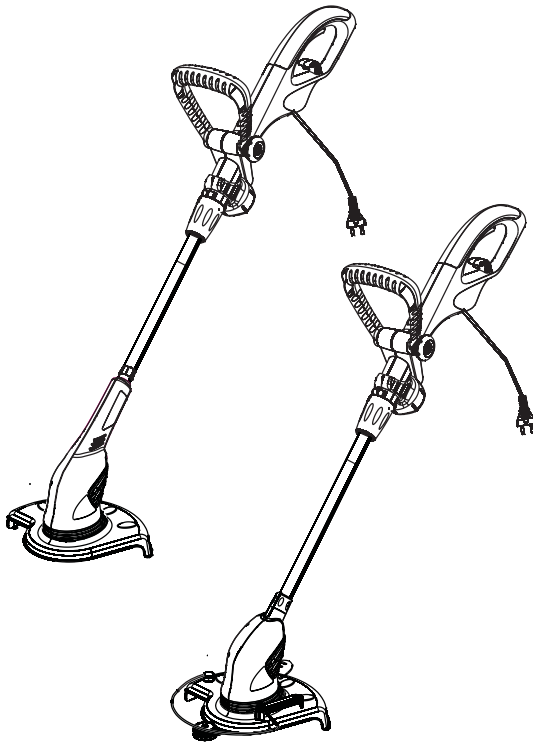


Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

TRIMMER TE 450 / TE 600

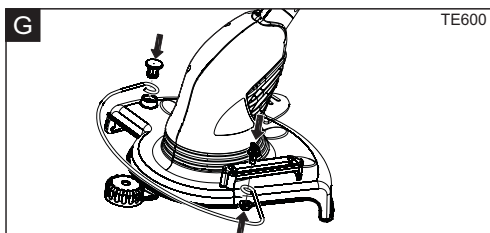
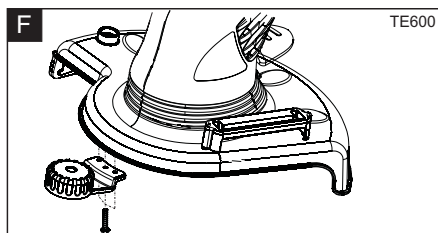
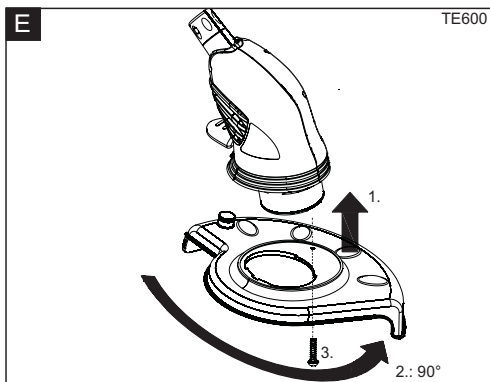
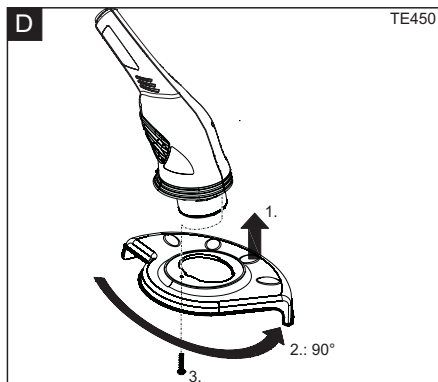
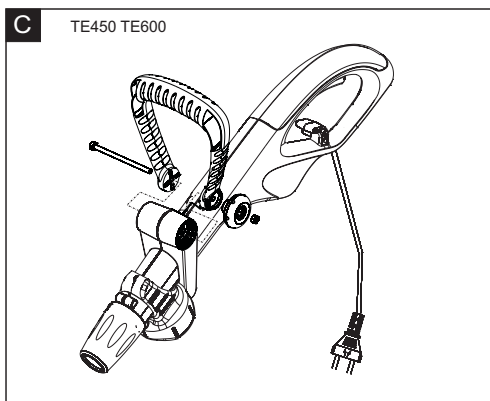
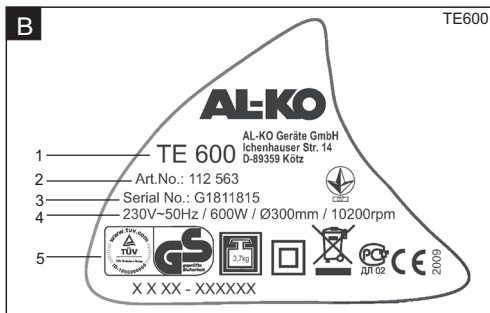
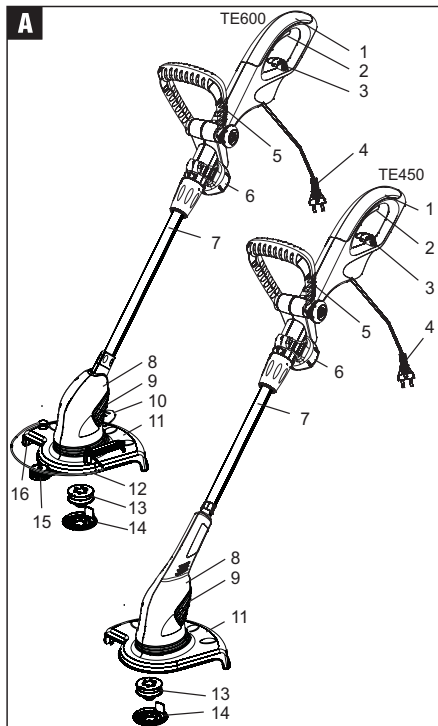
Betriebsanleitung

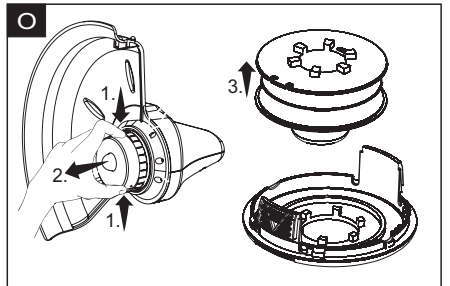
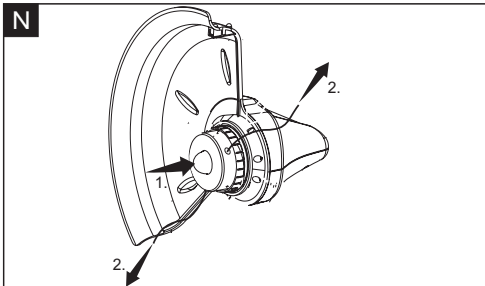
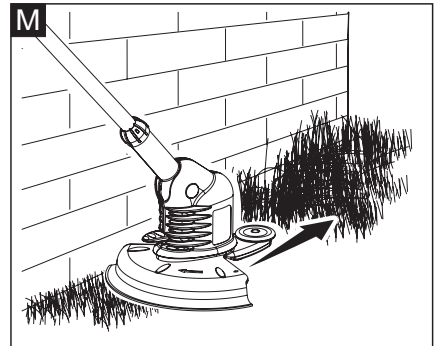
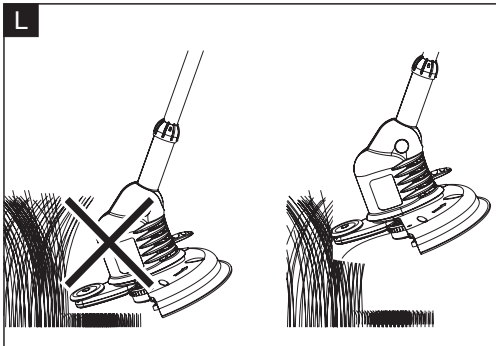
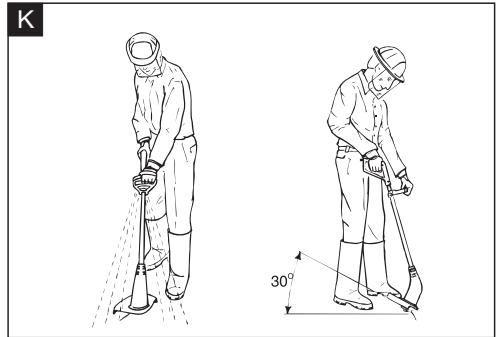
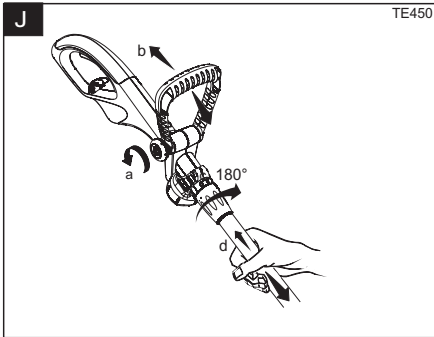
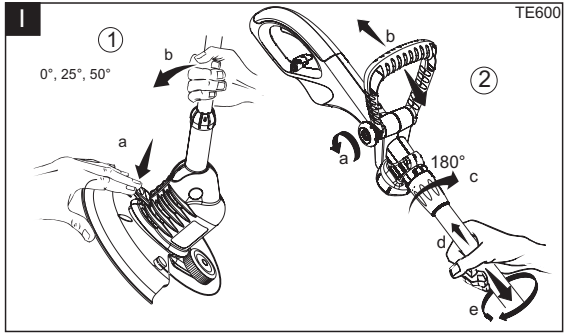
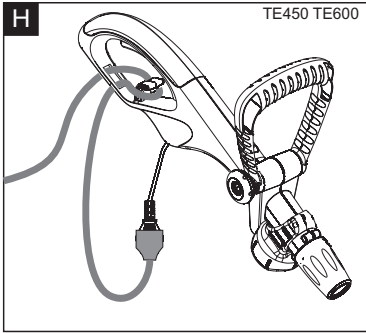









463 148_D | 11/2010

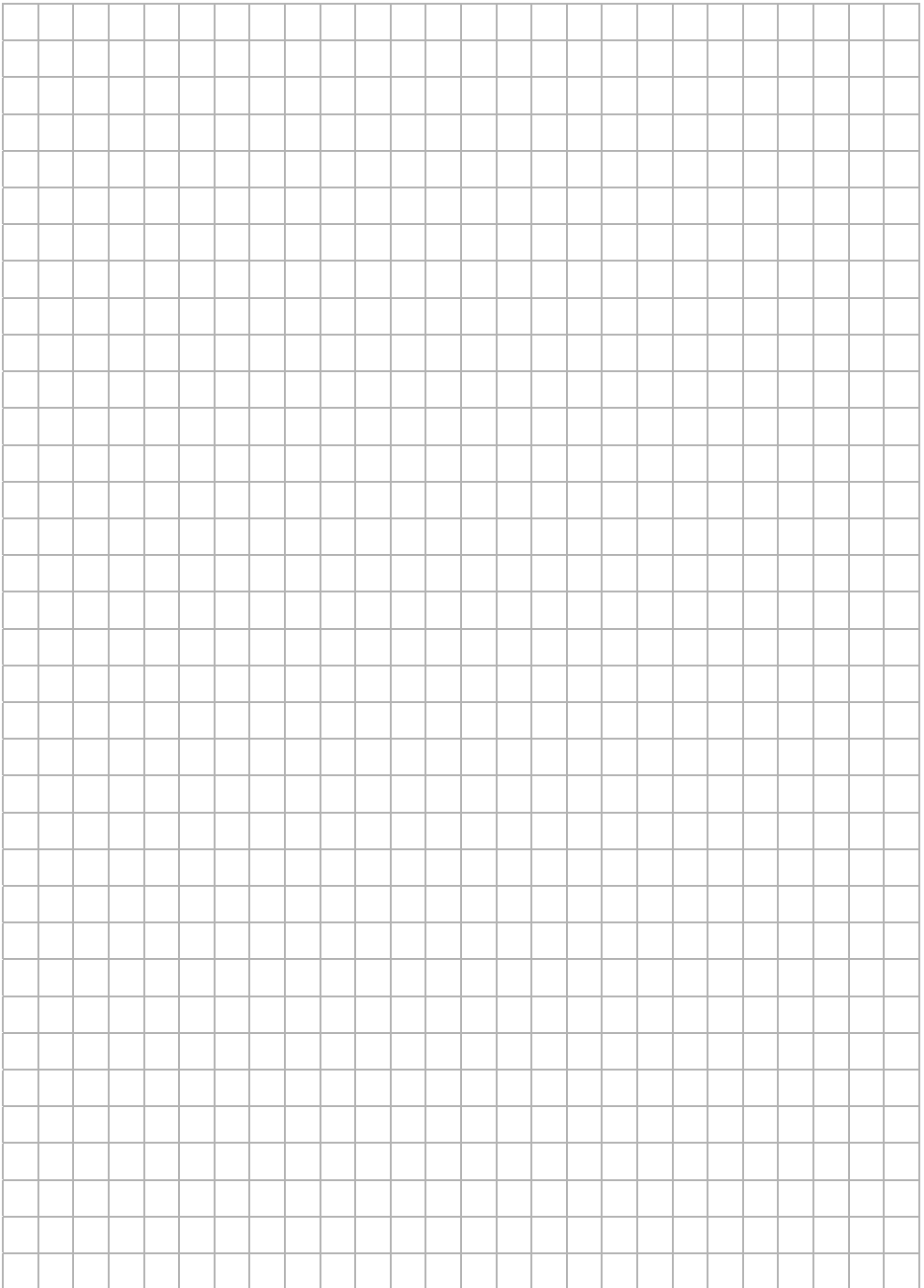
ДП 02

057





	<p>TE 450 Art. Nr. 112 562</p>	<p>TE 600 Art. Nr. 112 563</p>
	<p>450 W / 10200 min⁻¹</p>	<p>600 W / 10200 min⁻¹</p>
	<p>230 V AC, 50 Hz</p>	<p>230 V AC, 50 Hz</p>
	<p>X4</p>	<p>X4</p>
	<p>30 cm</p>	<p>30 cm</p>
	<p>86 dB (A)</p>	<p>86 dB (A)</p>
	<p>2,5 kg netto</p>	<p>3 kg netto</p>



Einleitung

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Rasentrimmers diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung stets griffbereit auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.

Nachfolgend sind die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole erläutert:



VORSICHT

steht bei Arbeits- oder Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

enthält Informationen, die beachtet werden müssen, um Schäden am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

steht für technische Erfordernisse, die besonders beachtet werden müssen.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten Sie immer mit geeigneter Kleidung, tragen Sie einen Augenschutz und Handschuhe.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, welche mit der Bedienungsanleitung nicht vollständig vertraut sind. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung des Gerätes vorsehen.

Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zu anderen Personen. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Rasentrimmer, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.

Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.

Vor der Benutzung und nach irgendwelchem Aufprall untersuchen Sie das Gerät stets auf seine Funktionstüchtigkeit und auf Beschädigungen. In defektem Zustand kann es denjenigen gefährden, der mit ihm umgeht. Falls notwendig, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne oder mit beschädigten Schutzvorrichtungen.

Vor dem Anlassen des Gerätes vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.

Während des Anlassens des Motors und bei laufendem Gerät, halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem von Händen und Füßen fern.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden.

Achten Sie auf den Fadenabschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen. Nach dem Herausziehen des Fadens halten Sie den Rasentrimmer immer in die normale Arbeitsposition, bevor er eingeschaltet wird.

Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.

Verwenden Sie nie metallische Schneideteile.

Nur Originalersatz- und Zubehörteile verwenden.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie:

- das Gerät nicht benutzen,
- es unbeaufsichtigt lassen,
- es reinigen,
- es von einer Stelle zur anderen transportieren,
- das Anschluss- und Verlängerungskabel beschädigt ist,
- mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.

Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

Das Gerät nicht am Anschlusskabel hochheben oder transportieren oder. Benutzen Sie immer den Griff.

Bei der Arbeit nehmen Sie einen sicheren und stabilen Stand ein.

Halten Sie immer den zu schneidenden Bereich frei von Ästen, Drähten, Steinen etc.

Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder Kieswege

Starten Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche bzw. explosive Flüssigkeiten, Pulver, Gase oder andere derartige Elemente in der Nähe sind.

Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.

Versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu reparieren oder zu öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

Elektrische Sicherheitshinweise

Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem technischen Datenschild angegeben ist. Verwenden Sie keine andere Versorgungsspannung.

Die Netzsteckdose sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30mA abgesichert sein. Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.

Verwenden Sie für die Fixierung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung / Kabelzugentlastung.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen. Vermeiden Sie, dass es Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird. Lassen Sie das Gerät über Nacht nicht im Freien liegen. Kein feuchtes oder nasses Gras schneiden.

Um das Verlängerungskabel nicht zu beschädigen, vermeiden Sie es, mit dem laufenden Gerät darüber zu schwenken. Lagern Sie es immer in sicherer Position hinter ihrem Rücken.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel 3x1,5 mm² der Qualität H07RN-F nach DIN 57282/57245 mit spritzwassergeschützter Steckvorrichtung. Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein. Maximale Kabellänge 70 m.

Halten Sie es im Schnittbereich von feuchten, nassen, ölverschmierten Oberflächen fern, sowie von scharfen Kanten, Hitzequellen und Brennstoffen.

Vor jedem Gebrauch des Gerätes überzeugen Sie sich davon, dass das Verlängerungskabel unversehrt ist.

Kinder sind von den an das Stromnetz angeschlossenen Geräten fernzuhalten.

Verwendungszweck

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasentrimmer ist ausschließlich für die private Nutzung bestimmt, für das Trimmen von Rasenkanten auf dem Boden.

Bestimmungswidrige Verwendung

Das Schneiden von Gestrüpp und Unkraut oder großflächigen Rasenflächen gilt als nicht bestimmungswidrige Verwendung.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Gerätebeschreibung

Rasentrimmer/Zubehör (Bild A)

- 1 Oberer Handgriff
- 2 Schalter
- 3 Kabelzugentlastung
- 4 Gerätestecker integriert
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Tasche zur Fadenaufbewahrung
- 7 Geräteholm
- 8 Schneidkopf mit Motor
- 9 Lüftungsschlitze
- 10 Verstellhebel (nur TE600)
- 11 Schutzvorrichtung
- 12 Bügel (nur TE600)
- 13 Fadenspule
- 14 Gehäuse Fadenspule
- 15 Schneidführungsradchen (nur TE600)
- 16 Fadenabschneider

Kennzeichnungen und Symbole (Bild B)

- 1 Gerätemarke und Modell
- 2 Artikelnummer
- 3 Technische Daten
- 4 Seriennummer
- 5 Zertifizierungsmarken

TE450/TE600, verstellbarer Teleskopstiel

Der Teleskopstiel ermöglicht es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Körpergröße einzustellen.

- Drehen Sie die Feststellhülse (Bild J/c, I2/c) am Griff um ca. 180° nach rechts und ziehen Rohr und Griff auseinander. So können Sie das Gerät um ca. 10 cm verlängern. (Bild J/d, I2/d).

TE 600, schwenkbarer Motorkopf

Das Gerät TE 600 ist mit einem schwenkbaren Motorkopf ausgerüstet. Der Führungsholm kann um 180° gedreht, sowie in der Länge verändert werden. Der Motorkopf kann im Neigungswinkel verändert werden (Bild I).

Mit verändertem Neigungswinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken, Vorsprüngen, etc.

- Zur Verstellung des Neigungswinkels drücken Sie den Verstellhebel im Motorgehäuse (Bild. I 1/a) und neigen das Rohr (Bild I 1/b) um 25° oder 50°.
- Um den Griff zu drehen, Feststellhülse (Bild I2/c) abschrauben, das Rohr um 180° drehen (Bild I2/e) und die Feststellhülse wieder festschrauben. In dieser Position können Sie jetzt senkrecht trimmen, z. B. Rasenkanten.

Motorschutzschalter

Der Rasentrimmer ist mit einem Motorschutzschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet.

Nach einer Abkühlphase von ca. 15 Minuten kann der Rasentrimmer wieder eingeschaltet werden.

Zusammenbau, Inbetriebnahme (Bilder C bis H)



Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen und gegen Wiedereinschalten sichern.



Das Gerät wird mit einigen demontierten Bestandteilen geliefert. Montieren Sie diese entsprechend den Bildern C bis H.

Rasentrimmer starten

Zum Start des Rasentrimmers einen sicheren Stand einnehmen und das Gerät mit beiden Händen halten. Dabei den Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen.

- Drücken Sie auf den Einschalter, das Gerät läuft, lassen Sie den Rasentrimmer einige Augenblicke im Leerlauf laufen. Der Schneidfaden wird dabei auf die richtige Länge abgeschnitten.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Fadenschneidkopf noch einige Sekunden nach

Betrieb

- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Gehen Sie langsam vor, wobei Sie es um ca. 30° nach vorne geneigt halten (Bild K).

- Langes Gras muss „schichtweise“ getrimmt werden, wobei man immer oben anfängt (Bild L).



Tippen Sie beim Trimmen zwischendurch den Fadenkopf auf den Boden, um eine optimale Fadenlänge und somit auch ein optimales Schnittbild zu erhalten.

- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen. Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät auf der richtigen Distanz zu halten (Bild M).
- Nach dem Gebrauch Netzstecker ziehen und das Gerät auf Schäden überprüfen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

Fadenlänge einstellen

Fadenschneidkopf mit Tipp-Automatik Fadenspule (Bild N und O)

Prüfen Sie, ob die Länge des Schneidfadens bis an den Rand der Schutzvorrichtung, bzw. ca. 1 cm über den Fadenabschneider reicht.


Bei Restfadenlänge > 2,5 cm:

- Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten.
- Den Schneidkopf kurz auf den Boden tippen. Dabei wird der Schneidfaden automatisch nachgestellt.

Bei Restfadenlänge < 2,5 cm:

- Netzstecker ziehen.
- Knopf am Spuleneinsatz bis zum Anschlag drücken (Bild N) und an den Fadenenden kräftig ziehen, bis der Schneidfaden ca. 1 cm über den Fadenabschneider reicht.
- Beim Anlassen des Trimmers wird dann der Faden automatisch auf die richtige Fadenlänge gekürzt.

Wartung und Pflege

 *Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen und gegen Wiedereinschalten sichern.*

Nach jedem Arbeitsvorgang den Fadenkopf und die Schutzvorrichtung von Gras und Erde reinigen und auf eventuelle Beschädigungen prüfen.

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Verwenden Sie den Rasentrimmer nie ohne oder mit beschädigter Fadenabschneidklinge (Bild A/13)

Überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes.

Lagerung

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung das Gerät und seine Zubehörteile (siehe Abschnitt Wartung).
- Bewahren Sie das Gerät in stabiler und sicherer Lage an einem trockenen, temperierten und staubgeschützten Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.
- Hängen Sie den Rasentrimmer am Handgriff auf.
- Setzen sie den Trimmer nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern ihn möglichst im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Nylonsäcke, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Entsorgung




Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!


Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

RL 2002/96 EG

Störung

 *Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.*

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht	Motorschutzschalter hat abgeschaltet Keine Netzspannung vorhanden	Warten, bis der Motorschutzschalter den Trimmer wieder einschaltet. Sicherungen / FI-Schutzschalter prüfen, Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen Verlängerungskabel prüfen, wenn nötig neues verwenden
Trimmer vibriert	Fadenspule ist verschmutzt	Fadenspule reinigen, wenn nötig ersetzen
Rasen schlecht geschnitten	Fadenspule ist leer Unzureichende Fadenlänge	Fadenspule wechseln Fadenlänge einstellen

 Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle

Please read the operating instructions carefully before you use the line trimmer, in order to prevent accidents and to ensure trouble-free operation of the system. Make sure you keep the instructions at hand for quick reference. If you resell your pump or give it to another user, please include these instructions in the sale or the gift. The following symbols are used in the instructions:

**DANGER**

This symbol draws your attention to work processes or operating procedures that have to be carefully observed in order to prevent serious injury to the user or another person.

**CAUTION**

This symbol draws your attention to information you need to ensure that your system is not damaged due to improper or careless use.

**PLEASE NOTE**

The information symbol draws your attention to essential technical requirements.

For your safety

General safety notes

Always work with suitable clothing, wear eye protection and gloves.

The trimmer may not be used by children or persons who are not completely familiar with these operating instructions. Laws and local provisions can impose a minimum age for using the trimmer.

Please observe a sufficient safety distance of minimum 15 meters from any person nearby. Interrupt your work with the trimmer when people and above all when children or domestic animals are around.

Only work when good lighting conditions prevail or cater for appropriate artificial lighting.

Prior to use and after any impact, always check the trimmer for its ability to function and for damages. In a defective condition, the trimmer can endanger the person using it. If necessary, contact your dealer or an authorized service dealer.

Never use the trimmer without or with damaged protection devices.

Prior to starting the trimmer, make sure that the cutting head is not in contact with stones or other foreign objects.

When starting the motor, and when the trimmer is running, keep the cutting lines away from all body parts, above all, from hands and feet.



After the trimmer has been switched off, the cutting head rotates further for several seconds.

Pay attention to the line cut-off device. It can cause serious incised wounds. After pulling out the line, always hold the trimmer in the normal working position before it is switched on.

Do not start the trimmer when it is overturned or when it is not in the working position.

Never use metallic cutting elements.

Use only original spare and accessory parts.

Pull out the mains plug, when you:

- are not using the trimmer,
- leave it without supervision,
- clean it,
- it is being transported from one place to the other,
- the connection and extension cable is damaged,
- manually set the length of the cutting line.

Make sure that venting openings are free of dirt.

Do not lift up or transport the trimmer by using the connection cable; always use the handle.

When working, take a safe and stable standing posture.

Always keep the area to be cut free of branches, wires, stones etc.

Do not stride across gravel roads or paths with a trimmer that is running.

Do not start the trimmer in closed or poor ventilated rooms, or near inflammable or explosive liquids, powder, gases or other such elements.

In the working area, the user is liable to third party for damages caused by using the trimmer.

Do not try to repair or to open the trimmer on your own. Contact your dealer or an authorized customer unit.

Electrical safety notes

The mains voltage must correspond with the voltage that is specified on the technical data plate. Do not use any other mains voltage.

The power outlet should be protected with a fault-current circuit breaker with a current of not more than 30mA. Consult an electrician.

Use the cable suspension / cable relief device provided for fixing the extension cable.

Do not use the trimmer in rain. Avoid exposing the trimmer to wet or humid surrounding. Do not leave the trimmer outdoors overnight. Do not cut humid or wet grass.

To make sure that the extension cable is not damaged, avoid hovering over the cable with a running trimmer. Always keep it in a safe position behind your back.

Use only the extension cable, 3x1.5 mm², of the quality H07RN-F according to DIN 57282/57245 with splash-proof plug. Cable drums must be fully rolled out. Maximum cable length is 70 m.

Keep it in a cutting area away from humid, wet, oil-smearred surfaces, as well as from sharp edges, heat sources and fuels.

Prior to using the trimmer each time, ensure that the extension cable is intact.

Children must be kept away from trimmers connected to the mains.

Application purpose

Appropriate application

The line trimmer is exclusively meant for private use, for trimming lawn edges on the ground.

Inappropriate application

Cutting scrub and weed or large-area lawns is not considered as inappropriate application.

Any other application not expressly permitted in these instructions can lead to damage to the trimmer and pose a serious danger to the user. The manufacturer/supplier is not liable for any resulting damage. The user is solely responsible for the risk.

Device description

Line trimmer / accessory (Figure A)

- 1 Top handle
- 2 Switch
- 3 Cable grip
- 4 Integrated trimmer plug
- 5 Additional handle
- 6 Bag for keeping the line
- 7 Trimmer shaft
- 8 Cutting head with motor
- 9 Venting slots
- 10 Adjusting lever (only TE600)
- 11 Protection device
- 12 Bracket (only TE600)
- 13 Line spool
- 14 Housing for line spool
- 15 Cutting-edge guide wheel (only TE600)
- 16 Line cut-off blade

Designation and symbols (Figure B)

- 1 Equipment make and model
- 2 Item number
- 3 Technical data
- 4 Series number
- 5 Certification marks

TE450/TE600, adjustable telescopic shaft

The telescopic shaft is used to adjust the trimmer to match your individual body size.

- Rotate the fastening sleeve (Figure J/c, I2/c) on the handle by approx. 180° towards the right side and then pull the tube and handle apart. In that way, you can lengthen the trimmer by approx. 10 cm. (Figure J/d, I2/d).

TE 600, swing-out type motor head

The trimmer TE 600 is equipped with a swing-out type motor head. The guide tube can be turned through 180°, and be changed in length. The inclination angle of the motor can be changed (Figure I).

With a changed inclination angle, you can also trim inaccessible points, e.g. under benches, protrusions, etc.

- To change the inclination angle, press the adjusting lever in the motor housing (Fig. I 1/a) and incline the tube (Fig. I1/b) by 25° or 50°.

- To turn the handle, unscrew the fastening sleeve (Fig. I2/c), turn the tube by 180° (Fig. I2/e) and tighten the fastening sleeve. In this position, you can now trim perpendicularly, e.g. lawn edges.

Protective motor switch

The trimmer is equipped with a protective motor switch that switches the trimmer off in case of overload.

After a cooling phase of approx. 15 minutes, the trimmer can be switched on again.

Assembly, starting operation (Fig. C to H)



Prior to working on the trimmer, pull out the plug and secure it against restart.



The trimmer is delivered with several demounted components. Mount these parts according to the Fig. C to H.

Starting the trimmer

To start the trimmer, take a safe standing posture and hold the trimmer with both hands. In so doing, do not put the cutting head on the ground.

- Press the starter, the trimmer is running, allow the trimmer to run in idling state for a while. The cutting line is cut off to the correct length, in the process.
- To switch off, release the starter again.



After switching the trimmer off, the cutting head still runs for several seconds.

Operation

- Switch on the trimmer before you approach the grass to be cut.
- Cut grass by swinging the trimmer from right to left and vice versa. Move on slowly, whereby you hold the trimmer tilted forward by approx. 30° (Fig. K).
- Long grass must be trimmed "layer-for-layer," whereby one always begins at the top (Fig. L).



Whilst trimming, tap the line head on the ground intermittently in order to obtain an optimum line length and thus an optimum cutting pattern.

- Avoid overstraining the trimmer during the working process.

- Avoid contact with solid hindrances; use the edge of the protective device to keep the trimmer at correct distance (Fig. M).
- After use, pull the plug from the mains and check the trimmer for damage. Contact your dealer or an authorized service dealer.

Setting the line length

Line cutting head with tap-automatic line spool (Fig. N and O)

Check whether the length of the cutting line reaches up to the edge of the protective device or approx. 1 cm beyond the line cut-off blade.

When rest line length > 2.5 cm:

- Switch on the trimmer and hold it above a lawn surface.
- Briefly, tap the cutting head on the ground, the cutting line will be readjusted automatically.

When rest line length < 2.5 cm:

- Pull out the mains plug.
- Press the button on the spool unit up to the limit stop (Fig. N) and firmly pull at the line end until the cutting line is approx. 1 cm beyond the line cut-off blade.
- When starting the trimmer, the line will be shortened automatically to the correct line length.

Maintenance and care



Prior to working on the trimmer, pull out the plug and secure it against restart.

After every working process, clean the line head and protective device from grass and soil and check it for possible damage.

The trimmer may neither be sprayed with nor be put in water.

Do not use any cleaning nor solvent agents. You could otherwise damage the trimmer beyond repair.

Never use the trimmer without nor with a damaged line cut-off blade (Fig. A/13).

Check the state of the trimmer at regular intervals to ascertain its proper working state.

Storage

- Clean the trimmer and its accessories after every usage (see Section Maintenance).
- Keep the trimmer in a stable and safe place, in a dry, temperate and dust-free location that is not accessible to children.
- Hang the trimmer on the handle.
- Do not expose the trimmer to direct sunlight, but store it in a dark or partially dark place if possible.
- Do not wrap the trimmer in a nylon sack, since moisture could form around it.

Waste disposal



RL 2002/96 EC

Do not dispose of worn-out units through the household garbage!

The appliance, its packaging and accessories are all produced from recyclable materials and must be disposed of accordingly

Malfunctions



Before you attempt to remedy any malfunction of your trimmer, pull the plug to prevent injury or death due to electrocution!

What is wrong?	What is the possible reason?	What to do:
Motor does not run.	Thermal switch has switched off	Wait until the thermal switch has automatically switched the trimmer on again
	No power	Check circuit breakers / fault-current circuit breaker; have the power supply checked by a qualified electrician Check extension cable, if necessary use a new one
Trimmer vibrates	Line spool is dirty	Clean line spool, replace if necessary
Lawn poorly cut	Line spool is empty	Exchange line spool
	Insufficient line length	Set line length



If you are unable to remedy a malfunction, please call the AL-KO service centre nearest you.

Introduction

Avant la mise en route du coupe-bordures, lire attentivement le présent livret de mode d'emploi afin de prévenir tout accident et d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours se trouver à portée de l'utilisateur et doit être transmis à toute personne qui aura acheté le coupe-bordures où à qui il aurait été cédé.

Les symboles suivants seront utilisés dans le présent livret :



DANGER

Ce symbole concerne les procédures de travail et de fonctionnement devant être respectées attentivement afin que soit évité tout risque encouru par l'utilisateur ou par des personnes tierces.



ATTENTION

Ce symbole concerne les informations devant être respectées afin que l'appareil ne soit pas endommagé.



REMARQUE

Ce symbole représente une information concernant les propriétés techniques à respecter.

Mesures de sécurité

Mesures de sécurité générales

Porter des vêtements appropriés, une protection oculaire et des gants lors de l'utilisation de l'appareil.

L'emploi du coupe-bordures est interdit aux enfants ainsi qu'à toute personne ne connaissant pas parfaitement le contenu de cette notice. L'âge minimum légal d'utilisation peut être fixé par les lois et règlements locaux.

Il est nécessaire de conserver une distance de sécurité suffisante de 15 mètres minimum entre l'appareil et les tiers pendant la coupe. Si une personne – en particulier un enfant – ou un animal domestique se trouve à proximité de l'appareil en marche, le travail doit être interrompu.

S'assurer que la zone de travail est constamment bien éclairée – si la lumière naturelle est insuffisante, fournir un éclairage artificiel.

Contrôler l'opérationnalité et le parfait état de l'appareil avant toute utilisation ou suite à une collision. Un état défectueux peut mettre l'utilisateur en danger. S'adresser à un revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé si besoin est.

Ne jamais utiliser le coupe-bordures si ses dispositifs de protection font défaut ou sont endommagés.

S'assurer que la tête porte-lame n'est pas en contact avec des cailloux, des pierres ou tout autre objet à risque avant le démarrage.

Pendant le démarrage du moteur ou en cours de fonctionnement de l'appareil, maintenir le fil de coupe à distance des parties du corps de l'utilisateur, en particulier des pieds et des mains.



La rotation de la tête porte-lame se poursuit pendant quelques secondes après l'arrêt de l'appareil.

Le coupe-fil peut occasionner des coupures graves et doit être manié avec précaution. Après la sortie du fil et avant le démarrage du moteur, le coupe-bordures doit toujours être placé en position de coupe normale.

Ne jamais faire démarrer l'appareil s'il est retourné ou s'il ne se trouve pas en position de coupe.

Ne jamais utiliser de pièces de coupe métalliques.

Utiliser uniquement des pièces de rechange ou des accessoires d'origine.

Débrancher l'appareil quand :

- il n'est pas utilisé,
- il est laissé sans surveillance,
- vous le nettoyez,
- vous le transportez,
- les câbles d'alimentation et de rallonge sont défectueux
- vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.

Veiller au constant dégagement des fentes d'aération (poussière, saleté).

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour soulever ou transporter l'appareil mais utiliser la poignée prévue à cet effet.

S'assurer de conserver une position de travail sûre et stable pendant la coupe.

Écarter de la surface de travail les branches, pierres, cailloux, fils de fer, etc.

Ne jamais traverser une route ou un chemin de gravier avec l'appareil en fonctionnement.

Ne jamais faire démarrer l'appareil dans un lieu fermé ou mal aéré ni à proximité d'un liquide, d'une poudre ou de tout élément similaire inflammable ou explosif.

L'utilisateur porte la responsabilité pour tout dommage qu'il cause à autrui en employant l'appareil à l'intérieur de la zone de travail.

Ne jamais essayer de réparer ni d'ouvrir la machine soi-même mais s'adresser à un revendeur ou à un point de service après-vente agréé.

Mesures de sécurité portant sur le réseau électrique

La tension d'alimentation utilisée doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique technique. N'utiliser en aucun cas une autre tension d'alimentation.

Pour garantir la sécurité de la prise secteur, il est fortement conseillé d'installer un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA max. S'adresser à cet effet à un électricien.

Fixer le câble de rallonge à l'aide de la suspension pour câble/du serre-câble.

Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie et éviter de l'exposer à l'humidité. Le rentrer impérativement pendant la nuit et ne jamais l'utiliser pour couper de l'herbe humide ou mouillée.

Afin de ne pas endommager le câble de rallonge, éviter de faire pivoter par dessus ce dernier l'appareil en fonctionnement. De même, le câble doit rester derrière la personne maniant l'appareil, à l'abri de tout risque.

Utiliser exclusivement un câble de rallonge 3 x 1,5 mm² du type H07RN-F conforme à la norme DIN 57282/57245 avec une prise de courant étanche. Le câble ne doit pas être emmêlé et ne doit pas dépasser une longueur de 70 m.

Le tenir éloigné de toutes surfaces mouillées, humides ou tâchées d'huile ainsi que de toutes arrêtes tranchantes, de toutes sources de chaleur ou de tous combustibles éventuellement présents dans la zone de travail.

S'assurer du parfait état du câble de rallonge avant chaque utilisation de l'appareil.

Empêcher les enfants de s'approcher de l'appareil s'il est branché au réseau électrique.

Utilisation

Emploi prévu

Le coupe-bordures est exclusivement réservé à l'usage domestique et est destiné à tailler les rebords de pelouse.

Applications interdites

Il est interdit d'utiliser le coupe-bordures pour tailler des broussailles, des mauvaises herbes ou tondre des surfaces gazonnées étendues.

Tout usage non explicitement autorisé dans cette notice d'utilisation est susceptible de provoquer l'endommagement de l'appareil et représente un danger réel pour l'utilisateur. Le fabricant/le fournisseur ne porte aucune responsabilité quant aux éventuels dommages causés par une application non autorisée – les risques alors encourus doivent être entièrement assumés par l'utilisateur.

Description du coupe-bordures

Coupe-bordures/Accessoires (illustration A)

- 1 Poignée supérieure
- 2 Gâchette
- 3 Serre-câble
- 4 Fiche de l'appareil intégrée
- 5 Poignée additionnelle
- 6 Pochette de rangement du fil coupant
- 7 Bras de l'appareil
- 8 Tête porte-lame motorisée
- 9 Fentes d'aération
- 10 Levier de réglage (uniquement sur TE600)
- 11 Carter de sécurité
- 12 Arceau (uniquement sur TE600)
- 13 Bobine de fil coupant
- 14 Boîtier pour la bobine de fil
- 15 Molette de guidage de coupe (uniquement sur TE600)
- 16 Coupe-fil

Certification et symboles (illustration B)

- 1 Marque et modèle de l'appareil
- 2 Numéro d'article
- 3 Informations techniques
- 4 Numéro de série
- 5 Marques de certification

TE450/TE600, bras télescopique réglable

Grâce au bras télescopique, il est possible de régler l'appareil à la taille de l'utilisateur.

- Tourner de 180° sur la droite le manchon de blocage positionné au niveau de la poignée (illustration J/c, I2/c) et tirer sur le bras afin d'en ajuster la longueur. Il est ainsi possible d'allonger l'appareil d'env. 10 cm (illustration J/d, I2/d).

TE 600, tête motorisée pivotante

Le coupe-bordures TE 600 est équipé d'une tête motorisée pivotante. Il est possible de faire pivoter le bras de guidage de 180° et d'en rectifier la longueur. L'angle d'inclinaison de la tête motorisée peut lui aussi être ajusté (illustration I).

Modifier l'angle d'inclinaison permet de tailler même les endroits les plus difficiles d'accès (par ex. sous un banc, les bordures en saillie, etc.).

- Pour modifier l'angle d'inclinaison, appuyer sur le levier de réglage situé sur le carter du moteur (illustration I 1/a) et incliner le tube (illustration I1/b) de 25° ou 50°.
- Pour faire pivoter la poignée, dévisser le manchon de blocage (illustration I2/c), tourner le tube de 180° (illustration I2/e) puis revisser le manchon de blocage. Dans cette position il est désormais possible de tailler verticalement, par exemple les rebords de pelouse.

Disjoncteur de protection du moteur

Le coupe-bordures est équipé d'un disjoncteur de protection du moteur qui coupe le circuit en cas de surcharge.

Si le disjoncteur de protection a coupé le moteur, le coupe-bordures peut être remis en fonctionnement après une phase de refroidissement de 15 minutes.

Assemblage et mise en service (illustrations C à H)



Ôter la fiche de la prise de courant et empêcher tout redémarrage fortuit avant de travailler sur l'appareil.



Des pièces non montées sont livrées avec l'appareil. Les monter en se référant aux illustrations correspondantes C à H.

Démarrage du coupe-bordures

Assurer la stabilité et la sécurité du coupe-bordures et le tenir fermement des deux mains pour le démarrer. La tête porte-lame ne doit pas reposer sur le sol.

- Appuyer sur la gâchette, l'appareil est activé. Le faire fonctionner à vide pendant quelques instants. Le fil coupant est alors ajusté à la longueur appropriée.
- Lâcher la gâchette pour mettre l'appareil hors service.



La rotation de la tête porte-lame se poursuit pendant quelques secondes après l'arrêt de l'appareil.

Fonctionnement

- Mettre le coupe-bordures en marche avant de vous approcher de la surface à tailler.
- Couper l'herbe en déplaçant l'appareil vers la droite et vers la gauche. Éviter toute précipitation et tenir l'appareil incliné à env. 30° vers l'avant (illustration K).
- Les brins d'herbe les plus longs doivent être taillés « par palier » – la coupe commence alors toujours par le haut (illustration L).



Afin d'assurer une longueur de fil optimale et d'obtenir une coupe nette, tapoter régulièrement la tête porte-fil sur le sol en cours de travail.

- Éviter de faire subir des tensions à l'appareil pendant la coupe.
- Éviter tout contact avec des obstacles durs ; assurer une distance correcte entre ces obstacles et l'appareil grâce au bord du dispositif de sécurité (illustration M).
- Après utilisation, ôter la fiche de la prise et s'assurer du parfait état de l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un revendeur ou à un point de service après-vente agréé.

Régler la longueur du fil

Tête porte-fil coupant avec bobine à déroulement automatique (illustration N et O)

Vérifier que la longueur du fil coupant atteint le bord du carter de protection et dépasse d'env. 1 cm le coupe-fil.

Si la longueur du fil restant > 2,5 cm :

- Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface gazonnée.
- Tapoter brièvement la tête porte-fil sur le sol – la longueur du fil coupant est alors automatiquement réajustée.

Si la longueur du fil restant < 2,5 cm :

- Débrancher l'appareil.

- Appuyer sur l'élément encastrable situé sur la bobine de fil coupant jusqu'à la butée (illustration N) puis tirer avec force sur l'extrémité du fil jusqu'à ce qu'elle dépasse le coupe-fil d'env. 1 cm.
- Lorsque le coupe-bordures est activé, le fil est automatiquement raccourci à la longueur appropriée.

Maintenance et entretien



Ôter la fiche de la prise de courant et empêcher tout redémarrage fortuit avant de travailler sur l'appareil.

Après chaque utilisation, éliminer l'herbe et la terre de la tête porte-fil et du carter de protection. Vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

L'appareil ne doit jamais être aspergé ni plongé dans l'eau.

N'utiliser ni nettoyant ni solvant sous peine d'infliger des dommages irréparables à l'appareil.

Ne jamais utiliser le coupe-bordures si la lame du coupe-fil fait défaut ou est endommagée (illustration A/13).

Vérifier à intervalles réguliers l'état correct de l'appareil.

Anomalies



Ôter la fiche de la prise de courant avant d'éliminer une éventuelle anomalie.

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Le disjoncteur de protection du moteur a coupé le circuit. L'appareil n'est pas sous tension.	Attendre que le disjoncteur de protection du moteur se réenclenche. Vérifier les fusibles/l'interrupteur différentiel, faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien. Contrôler le câble de rallonge et remplacer si besoin est.
Le coupe-bordures vibre.	La bobine de fil est encrassée.	Nettoyer la bobine de fil, remplacer si besoin est.
La coupe de l'herbe n'est pas nette.	La bobine de fil est vide.	Changer la bobine de fil.
	Le fil n'est pas assez long.	Régler la longueur du fil.



En cas d'anomalies persistantes, s'adresser à un revendeur ou à un point de service après-vente agréé.

Remisage

- Nettoyer l'appareil ainsi que ses accessoires après chaque séance de coupe (cf. section Maintenance).
- Conserver l'appareil en toute sécurité et en toute stabilité dans un lieu sec, à température moyenne et à l'abri de la poussière, hors de la portée des enfants.
- Accrocher le coupe-bordures par la poignée.
- Ne pas exposer directement l'appareil à la lumière du soleil mais le ranger si possible dans l'obscurité ou la semi-obscurité.
- Ne pas envelopper l'appareil dans un sac en nylon au risque de favoriser l'apparition d'humidité.

Rebut



RL 2002/96 EG

Les appareils usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers !

Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer selon l'usage propre à votre pays.

Introduzione

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di mettere in funzione il tagliaerba. Ciò costituisce il presupposto per lavorare in sicurezza e maneggiare l'apparecchio senza problemi.

Conservare sempre le istruzioni d'uso a portata di mano e consegnarle a eventuali successivi proprietari dell'apparecchio.

Di seguito sono illustrati i simboli impiegati nelle presenti istruzioni d'uso:



PRUDENZA

In caso di procedure di lavoro o procedure operative che devono essere rispettate al fine di escludere rischi per le persone.



ATTENZIONE

Informazioni a cui prestare attenzione per evitare danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Requisiti tecnici a cui prestare particolare attenzione.

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali

Lavorare sempre con un abbigliamento adeguato, indossare una protezione per gli occhi e i guanti.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone che non abbiano consultato con attenzione le istruzioni per l'uso. Le leggi e le disposizioni locali possono prevedere un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio.

Mantenersi a una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dalle altre persone. Interrompere immediatamente il lavoro con il tagliaerba in presenza di persone, in particolare bambini, oppure animali domestici, nelle immediate vicinanze.

Lavorare solo in buone condizioni di luce oppure predisporre un'illuminazione artificiale adeguata.

Prima dell'uso e dopo un impatto qualsiasi, accertarsi sempre della perfetta funzionalità dell'apparecchio ed escludere eventuali danni. In caso di guasto, l'apparecchio può mettere a rischio l'incolumità di chi lo maneggia. Se necessario, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza clienti autorizzato.

Non utilizzare mai l'apparecchio se i dispositivi di protezione sono assenti o danneggiati.

Prima di avviare l'apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non entri in contatto con pietre o altri corpi estranei.

All'avvio del motore e durante il funzionamento dell'apparecchio, mantenere il filo di taglio lontano da tutte le parti del corpo, in particolare da mani e piedi.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la testa di taglio gira ancora per alcuni secondi.

Prestare attenzione al dispositivo di taglio a filo. Può provocare serie ferite da taglio. Dopo l'estrazione del filo, mantenere il tagliaerba nella normale posizione di lavoro prima di avviarlo.

Non avviare l'apparecchio se è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.

Non usare mai elementi di taglio metallici.

Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

Scollegare il connettore di alimentazione se:

- non si utilizza l'apparecchio,
- lo si lascia incustodito,
- lo si pulisce,
- lo si trasporta da un luogo all'altro,
- il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati,
- si regola a mano la lunghezza del filo di taglio.

Accertarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite.

Non sollevare o trasportare l'apparecchio tirandolo per il cavo di corrente. Utilizzare sempre l'impugnatura.

Durante il lavoro, mantenere una posizione stabile e sicura.

Mantenere l'area da tagliare libera da rami, cavi, pietre, ecc.

Non attraversare, con l'apparecchio in funzione, strade o sentieri con ghiaia.

Non avviare l'apparecchio in ambienti chiusi o non adeguatamente ventilati oppure in presenza di liquidi, polveri, gas o altri elementi simili infiammabili e/o esplosivi.

Nell'area di lavoro l'utente è responsabile nei confronti di terzi per eventuali danni causati dall'uso dell'apparecchio.

Non tentare di riparare o aprire da soli l'apparecchio. Rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza clienti autorizzato.

Avvertenze di sicurezza di tipo elettrico

La tensione di alimentazione deve coincidere con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici. Non impiegarne una diversa.

La presa di alimentazione dovrebbe essere dotata di interruttore di protezione da corrente di guasto, con corrente misurata non superiore a 30 mA. Rivolgersi a un elettricista specializzato.

Per il fissaggio del cavo di prolunga utilizzare l'apposito gancio portacavo / lo scarico della trazione.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia. Non esporlo all'umidità. Durante la notte, non lasciare l'apparecchio all'aperto. Non tagliare erba bagnata o umida.

Per non danneggiare il cavo di prolunga, non passarvi mai sopra con l'apparecchio in funzione. Mantenere sempre il cavo in posizione sicura dietro all'apparecchio

Utilizzare solo cavi di prolunga 3x1,5 mm² di qualità H07RN-F secondo DIN 57282/57245 con presa a innesto protetta contro gli spruzzi d'acqua. I cavi devono sempre essere completamente srotolati dalle bobine. Lunghezza max. del cavo: 70 m.

Nell'area da tagliare, mantenere l'apparecchio lontano da superfici umide, bagnate e lubrificate con olio, nonché da bordi affilati, fonti di calore e materiali infiammabili.

Prima di ogni utilizzo, accertarsi che il cavo di prolunga non sia danneggiato.

Tenere lontani i bambini da apparecchi collegati all'alimentazione.

Uso previsto

Utilizzo corretto

Il tagliaerba, concepito esclusivamente per l'uso privato, è destinato al taglio di erba ai bordi dei prati.

Utilizzo improprio

L'apparecchio non è concepito per il taglio di sterpaglie, erbacce o manti erbosi estesi.

Ogni utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e mettere a repentaglio l'incolumità dell'operatore.

Il produttore/fornitore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da un utilizzo improprio. L'operatore si assume quindi piena responsabilità per tutti i rischi.

Descrizione dell'apparecchio

Tagliaerba/Accessori (figura A)

- 1 Impugnatura superiore
- 2 Interruttore
- 3 Scarico della trazione
- 4 Presa apparecchio integrata
- 5 Impugnatura supplementare
- 6 Borsa per la conservazione del filo
- 7 Braccio dell'apparecchio
- 8 Testa di taglio con motore
- 9 Fessure di ventilazione
- 10 Leva di regolazione (solo TE600)
- 11 Dispositivo di protezione
- 12 Archetto (solo TE600)
- 13 Bobina del filo
- 14 Alloggiamento bobina del filo
- 15 Rotellina di guida taglio (solo TE600)
- 16 Dispositivo di taglio a filo

Contrassegni e simboli (figura B)

- 1 Marca e modello dell'apparecchio
- 2 Numero di articolo
- 3 Dati tecnici
- 4 Numero di serie
- 5 Marchi di certificazione

TE450/TE600, tubo telescopico regolabile

Il tubo telescopico consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

- Ruotare il manicotto di fissaggio (figura J/c, I2/c) sull'impugnatura di ca. 180° verso destra e tirare per variare la distanza tra tubo e impugnatura. In questo modo è possibile allungare l'apparecchio di ca. 10 cm (figura J/d, I2/d).

TE 600, testa motore orientabile

L'apparecchio TE 600 è dotato di una testa motore orientabile. Il braccio di guida può essere ruotato di 180° e la lunghezza modificata. È inoltre possibile variare l'angolo di inclinazione della testa motore (figura I).

La possibilità di variare l'angolo di inclinazione consente di tagliare erba anche in punti difficilmente accessibili, ad es. sotto le panchine, nelle sporgenze, ecc.

- Per la regolazione dell'angolo di inclinazione, premere la leva di regolazione sull'alloggiamento del motore (figura I 1/a) e inclinare il tubo (figura I1/b) di 25° o 50°.
- Per ruotare l'impugnatura, svitare il manicotto di fissaggio (figura I2/c), ruotare il tubo di 180° (figura I2/e) e riavvitare il manicotto. In questa posizione è possibile tagliare in verticale, ad es. ai bordi di un prato.

Salvamotore

Il tagliaerba è dotato di un salvamotore, che si disinserisce in caso di sovraccarico.

Dopo un intervallo di raffreddamento di ca. 15 minuti il tagliaerba può essere riattivato.

Montaggio, messa in funzione (figura da C a H)



Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare la spina di alimentazione e assicurare l'apparecchio contro la riaccensione involontaria.



L'apparecchio viene fornito con alcuni componenti smontati. Montarli in base alle figure da C a H.

Avvio del tagliaerba

Per avviare il tagliaerba mantenere una posizione sicura e sorreggere l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio al suolo.

- Premere l'interruttore di accensione; l'apparecchio si mette in moto; farlo funzionare a vuoto per alcuni istanti. Il filo di taglio viene così portato alla lunghezza corretta.
- Per lo spegnimento, rilasciare l'interruttore.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi

Funzionamento

- Accendere l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Per tagliare l'erba, spostare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Procedere lentamente, mantenendolo inclinato in avanti di ca. 30° (figura K).
- L'erba lunga deve essere tagliata "a strati", iniziando sempre dall'alto (figura L).



Nel frattempo sfiorare con la testa di taglio il suolo, per ottenere una lunghezza del filo ottimale e una resa di taglio corretta.

- Durante il lavoro, evitare la sovraccaricatura dell'apparecchio.
- Evitare il contatto con corpi solidi. Utilizzare il bordo del dispositivo di protezione per mantenere l'apparecchio alla giusta distanza (figura M).
- Al termine dell'utilizzo, scollegare il connettore di alimentazione e verificare che l'apparecchio non si sia danneggiato. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza clienti autorizzato.

Regolazione della lunghezza del filo

Testa di taglio con automatismo a intermittenza della bobina del filo (figura N e O)

Verificare se la lunghezza del filo di taglio arriva al bordo del dispositivo di protezione e/o a ca. 1 cm sopra il dispositivo di taglio a filo.

Con lunghezza del filo residua > 2,5 cm:

- Accendere l'apparecchio e mantenerlo sul manto erboso.
- Sfiocare brevemente il suolo con la testa di taglio; la regolazione del filo di taglio avviene in automatico.

Con lunghezza del filo residua < 2,5 cm:

- Scollegare il connettore di alimentazione.
- Premere il pulsante sull'insero della bobina fino alla battuta (figura N) e tirare con decisione le estremità del filo, finché il filo non si trova ca. 1 cm sopra il dispositivo di taglio.
- All'avvio del tagliaerba il filo viene accorciato automaticamente alla lunghezza corretta.

Cura e manutenzione



Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare la spina di alimentazione e assicurare l'apparecchio contro la riaccensione involontaria.

Dopo ogni procedura di lavoro, pulire la testina del filo e il dispositivo di protezione da erba e terra e verificare se sono presenti danneggiamenti.

L'apparecchio non deve essere né spruzzato con acqua, né immerso in acqua.

Non utilizzare detergenti o solventi: essi potrebbero danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio.

Non utilizzare mai il tagliaerba senza o con lama del tagliafilo danneggiata (figura A/13)

Verificare a intervalli regolari che l'apparecchio si trovi in perfetto stato.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio e i relativi componenti dopo ogni utilizzo (vedere paragrafo Manutenzione).
- Conservare l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto, temperato e riparato dalla polvere, nonché fuori dalla portata dei bambini.
- Appendere il tagliaerba mediante l'impugnatura.
- Non collocare il tagliaerba in modo che risulti direttamente esposto alla luce del sole, ma conservarlo preferibilmente in condizioni di oscurità o semi-oscurità.

- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco di nylon, onde evitare la formazione di umidità.

Smaltimento



RL 2002/96 CE

Gli apparecchi obsoleti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!

Imballaggio, apparecchio e accessori sono stati realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti in modo opportuno.

Guasti



Prima di qualsiasi intervento per l'eliminazione di guasti, scollegare il connettore di alimentazione.

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non gira	Il salvamotore si è disinserito	Attendere finché il salvamotore non attiva di nuovo il tagliaerba.
	Tensione di alimentazione assente	Far controllare fusibili/interruttore di protezione da corrente di guasto e alimentazione da un elettricista Controllare il cavo di prolunga e, se necessario, impiegarne uno nuovo
Il tagliaerba vibra	La bobina del filo è sporca	Pulire la bobina, sostituendola se necessario
Erba tagliata male	La bobina del filo è vuota	Sostituire la bobina
	Lunghezza del filo insufficiente	Regolare la lunghezza del filo



Se non si riesce ad eliminare il guasto da soli, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza clienti autorizzato.

Introducción

Antes de poner en funcionamiento el cortabordes, leer con atención el presente manual de instrucciones a efectos de prevenir accidentes y asegurar un perfecto funcionamiento.

Las instrucciones tienen que permanecer al alcance de la mano y tienen que ser entregadas al nuevo propietario en el caso de venta o cesión del cortabordes.

En el manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



PELIGRO

Dicho símbolo se refiere a los procesos de elaboración y de funcionamiento en los que deben tomarse todas las precauciones para evitar riesgos en el usuario o en otras personas.



ATENCIÓN

Dicho símbolo se refiere a las indicaciones que tienen que observarse para evitar daños en el equipo.



NOTA

Dicho símbolo informativo se refiere a los requisitos técnicos que tienen que ser respetados.

Medidas de seguridad

Medidas de seguridad generales

Hacer uso de indumentaria adecuada, protección ocular y guantes siempre que se emplee este aparato.

El aparato no debe ser utilizado por niños ni personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso. Las leyes o normativas locales pueden prever una edad mínima para el uso del mismo.

Mantener una distancia mínima de seguridad a otras personas de 15 metros. Interrumpir el trabajo con el cortabordes si hay personas, sobre todo niños, o animales domésticos alrededor.

Utilizar este aparato solamente en áreas bien iluminadas, ya sea por luz natural o por iluminación artificial adecuada.

Comprobar que el aparato está en condiciones de uso y no está dañado antes de su utilización y después de cualquier choque. Si la máquina no está en perfectas condiciones, esto puede provocar daños a las personas que la utilizan. Si es necesario, diríjase a su proveedor o a un servicio al cliente autorizado.

No utilizar nunca el aparato sin dispositivos de protección o con dispositivos de protección dañados.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la cabeza cortadora no está en contacto con piedras u otros cuerpos extraños.

Durante el funcionamiento del motor y con el aparato en marcha, mantener siempre el hilo de corte alejado del cuerpo, sobre todo de los pies y de las manos.



Después de desconectar el aparato, la cabeza cortadora seguirá girándose durante algunos segundos.

Prestar atención al cortador del hilo. Puede provocar heridas de corte graves. Después de tirar del hilo, mantener el cortabordes siempre en la posición normal de trabajo antes de conectarlo.

No encender el aparato si se encuentra girado o no está en la posición de trabajo.

No utilizar nunca elementos de corte metálicos.

Utilizar solamente piezas de recambio y accesorios originales.

Desconectar el aparato de la red eléctrica en los siguientes casos:

- no se está utilizando el aparato,
- el aparato no está vigilado,
- durante su limpieza,
- para transportarlo de un lugar a otro,
- el cable de conexión y/o alargador están dañados,
- para ajustar manualmente la longitud del hilo de corte.

Asegúrese de que las salidas de aire no están obturadas con suciedad.

El cortabordes tiene que levantarse y ser transportado solamente por el asa. No utilizar el cable de alimentación para quitar el enchufe de la toma de corriente.

Buscar un lugar seguro y estable para su manejo.

Antes de empezar a cortar, asegúrese de que en la superficie a trabajar no hay astillas, alambres, piedras, etc.

No atravesar caminos de gravilla o piedra con el aparato en marcha.

No poner en marcha el cortacésped en habitaciones cerradas o mal ventiladas ni en la proximidad de elementos inflamables o explosivos (líquidos, polvos, gases).

El usuario es responsable de los daños que pueda provocar a terceros mediante el uso del aparato.

No intentar reparar o abrir la máquina. Para ello diríjase a su proveedor o a un servicio al cliente autorizado.

Medidas de seguridad eléctricas

Las indicaciones relativas a la tensión de red y al tipo de corriente citadas en la placa técnica tienen que coincidir con las características de su instalación eléctrica.

La toma de corriente no debe estar asegurada con un interruptor de seguridad para corriente de cortocircuito con una corriente de cortocircuito nominal superior a 30mA. En caso de duda, consulte a un electricista.

Para fijar el cable alargador utilice el dispositivo de salida de cable/ganchos de cable previstos para ello.

No utilizar el aparato si está lloviendo. Evitar que entre en contacto con agua o humedad. No dejar el aparato a la intemperie por la noche. No cortar hierba húmeda o mojada.

Para no dañar el cable alargador, evitar pasar con el aparato en marcha por encima del mismo al cambiar de dirección. Mantener el cable siempre en una posición segura a sus espaldas.

Utilizar exclusivamente cable de prolongación de 3x1,5 mm² del tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/57245 con una toma de corriente protegida contra salpicaduras de agua. Los rollos de cables tienen que estar completamente desenrollados. Máxima longitud de cable 70 m.

En las áreas de corte, evitar las superficies húmedas, mojadas o untadas de grasa así como las superficies de bordes afilados, fuentes de calor y elementos inflamables.

Antes de cada uso comprobar que el cable alargador está intacto.

Alejar a los niños de los aparatos conectados a la red eléctrica.

Empleo

Aplicaciones previstas

El cortabordes está destinado exclusivamente para el uso privado, para cortar la hierba próxima a bordes y cantos.

Empleos prohibidos

Cortar matorrales y maleza o cortar en grandes superficies se considera un empleo prohibido.

Los demás empleos que no se encuentren expresamente indicados en estas instrucciones pueden provocar daños en el aparato y representan un peligro para el usuario. El fabricante/proveedor no asumirá responsabilidad alguna por los daños resultantes de tal uso. El riesgo y la responsabilidad los asume exclusivamente el usuario.

Descripción del aparato

Cortabordes/Accesorios (Figura A)

- 1 Mango superior
- 2 Interruptor
- 3 Dispositivo de salida del cable
- 4 Enchufe integrado del aparato
- 5 Empuñadura adicional
- 6 Bolsa para guardar los hilos
- 7 Manillar
- 8 Cabeza cortadora con motor
- 9 Ranura de ventilación
- 10 Palanca de ajuste (solamente TE600)
- 11 Dispositivo de protección
- 12 Estribo (solamente TE600)
- 13 Carrete de hilo
- 14 Carcasa del carrete de hilo
- 15 Rodetes de guía para el corte (solamente TE600)
- 16 Cortador de hilo

Identificación y símbolos (Figura B)

- 1 Marca del aparato y modelo
- 2 Número de artículo
- 3 Características técnicas
- 4 Número de serie
- 5 Marcas de certificación

TE450/TE600, mango telescópico ajustable

El mango telescópico le posibilita ajustar el aparato a la altura más conveniente.

- Girar el manguito de ajuste aprox. 180° (figura J/c, I2/c) en el mango hacia la derecha y separar el tubo del mango. Así, podrá aumentar la longitud del aparato en 10 cm. aprox. (figura J/d, I2/d).

TE 600, cabeza de motor giratoria

El aparato TE 600 está equipado con una cabeza de motor giratoria. El manillar se puede girar 180 ° y se puede ajustar su longitud. También se puede ajustar el ángulo de inclinación de la cabeza. (Figura I).

Con un ángulo de inclinación ajustable se puede llegar a lugares difíciles de alcanzar como por ejemplo debajo de bancos, salientes, etc.

- Para ajustar el ángulo de inclinación presionar la palanca de ajuste en la carcasa del aparato (figura I 1/a) e incline el tubo (figura I1/b) 25° o 50°.
- Para girar el mango, destornillar el manguito de ajuste (figura I2/c), girar el tubo 180° (figura I2/e) y volver a atornillar el manguito de ajuste. En esta posición ahora podrá cortar en posición horizontal, por ejemplo los bordes de la hierba.

Interruptor de protección del motor

El cortabordes está equipado con un interruptor de protección del motor que se desconecta en caso de sobrecalentamiento del mismo.

Después de una fase de enfriamiento de aprox. 15 min. se puede volver a conectar el cortabordes.

Montaje, puesta en funcionamiento (figuras C a H)



Antes de efectuar modificaciones o ajustes en el aparato, desconectarlo y desenchufarlo. Asegúrese de que no puede ponerse en marcha.



El aparato será entregado desmontado en diferentes piezas. Montar como indican las figuras C a H.

Puesta en marcha del cortabordes

Buscar una ubicación segura para poner en marcha el cortabordes y agarrar el aparato con ambas manos. No apoyar la cabeza cortadora en el suelo.

- Presionar el interruptor y dejar que el aparato funcione durante unos momentos en vacío. El hilo de corte se ajustarán a la longitud adecuada.

- Para desconectar, dejar de presionar el interruptor.



Después de desconectar el aparato, la cabeza cortadora de hilos seguirá funcionando durante unos momentos.

Funcionamiento

- Poner en marcha el aparato antes de acercarse a la hierba que ha de ser cortada.
- Cortar la hierba girando el aparato de derecha a izquierda. Hacerlo con detenimiento inclinándose aprox. 30° hacia delante (figura K).
- La hierba larga debe ser cortada “a capas” empezando siempre por arriba (figura L).



Tocar varias veces levemente el suelo con la cabeza del hilo par conseguir una longitud de hilo ideal y con ello un corte más limpio.

- Evitar el sobrecalentamiento del aparato durante su empleo.
- Evitar el contacto con obstáculos duros. Utilizar el borde del dispositivo de protección para mantener el aparato a la distancia adecuada (figura M).
- Después del uso desenchufar el aparato de la red eléctrica y comprobar que no ha sufrido daño alguno. En caso de duda, diríjase a su proveedor o a un servicio al cliente autorizado.

Ajustar la longitud de hilo

Cabeza cortadora de hilo con carrete de hilo de Tipp automático (figuras N y O)

Comprobar si la longitud del hilo de corte alcanza hasta el borde del dispositivo de protección, es decir si se encuentra 1 cm. por encima del cortador de hilo.

Para una longitud de hilo restante > 2, 5 cm:

- Conectar el aparato y mantener por encima de la superficie a cortar.
- Tocar el suelo levemente con la cabeza cortadora. Con ello, se reajustará automáticamente el hilo de corte.

Para una longitud de hilo restante < 2,5 cm:

- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Presionar el botón en la pieza del carrete de hilo hasta el tope (figura N) y tirar fuertemente de los extremos del hilo hasta que el hilo de corte alcance aprox. 1 cm. por encima del cortador de hilo.

- Poniendo en marcha el cortabordes, el hilo se ajustará automáticamente hasta alcanzar la longitud adecuada.

Mantenimiento y limpieza

Antes de efectuar modificaciones o ajustes en el aparato, desconectarlo y desenchufarlo. Asegúrese de que no puede ponerse en marcha.

Después de cada uso del aparato, eliminar los restos de hierba y tierra de la cabeza de hilos y el dispositivo de protección. Revisar los posibles daños que se hayan podido producir en el aparato.

No se debe rociar con agua el aparato ni sumergirlo en agua.

No utilizar ningún producto de limpieza o disolución. Esto podría provocar daños irreparables en el aparato.

No utilizar nunca el cortabordes sin cuchilla de corte de hilo o con una cuchilla de hilo que esté dañada (figura A/13).

Compruebe regularmente que el aparato se encuentra en buenas condiciones de uso.

Anomalías

Desenchufar el aparato de la red eléctrica antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona	El interruptor de protección del motor ha desconectado cortabordes	Esperar hasta que el interruptor de protección del motor vuelva a poner en marcha el cortabordes
	Falta tensión en la red	Controlar la alimentación de corriente por un electricista especializado Comprobar el cable alargador y, si es necesario, utilizar uno nuevo
El cortador vibra	El carrete de hilo está sucio	Limpiar el carrete de hilo y, si es necesario, reemplazarlo
Hierba mal cortada	El carrete de hilo está vacío	Cambiar el carrete de hilo
	Longitud de hilo insuficiente	Ajustar la longitud de hilo

En caso de anomalías no solucionables diríjase a su proveedor o a un servicio al cliente autorizado

Almacenamiento

- Limpiar el aparato y sus piezas accesorias después de cada uso (ver sección Mantenimiento).
- Guardar el aparato en un lugar estable y seguro, seco, templado y sin polvo que esté fuera del alcance de los niños.
- Colgar el cortabordes del mango o empuñadura.
- No dejar el cortabordes expuesto directamente a la luz solar sino almacenar, si es posible, en lugares oscuros o semioscuros.
- No envolver el aparato en bolsas de nylon ya que podría formarse humedad.

Disposición



¡No elimine las máquinas fuera de uso con los residuos domésticos!

RL 2002/96 EG

Los embalajes, la máquina y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse adecuadamente.

Inleiding

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door alvorens de grastrimmer te gebruiken. Dit is een voorwaarde om veilig te kunnen werken en het apparaat storingsvrij te gebruiken.

Bewaar de gebruikershandleiding altijd binnen handbereik en geef deze ook aan anderen die dit gereedschap gaan gebruiken.

In onderstaande tabel worden de symbolen toegelicht die in deze gebruikershandleiding worden gebruikt:



WAARSCHUWING

staat bij arbeids- of werkmethodes die nauwkeurig in acht dienen te worden genomen om ervoor te zorgen dat personen niet in gevaar worden gebracht.



LET OP

bevat informatie die moet worden nageleefd om schade aan het apparaat te voorkomen.



AANWIJZING

staat voor technische eisen waaraan speciale aandacht moet worden besteed.

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werk altijd met passende kleding, draag oogbescherming en handschoenen.

Het apparaat mag niet door kinderen of personen worden gebruikt, die niet volledig met de gebruikershandleiding vertrouwd zijn. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voor het gebruik van het apparaat voorschrijven.

Neem een voldoende veiligheidsafstand van ten minste 15 meter tot andere personen in acht. Onderbreek het werken met de grastrimmer, wanneer er personen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn.

Werk uitsluitend onder goede lichtomstandigheden of zorg voor een adequate kunstmatige verlichting.

Vóór gebruik en nadat het apparaat ergens tegenaan is gebotst dient u altijd te controleren of het apparaat goed functioneert en niet beschadigd is. Wanneer het apparaat defect is kan het degene in gevaar brengen die het gebruikt. Indien noodzakelijk, wendt u zich tot uw dealer of een erkend klantenservicecenter.

Gebruik het apparaat nooit zonder of met beschadigde veiligheidsvoorzieningen.

Alvorens het apparaat te starten dient u zich ervan te verzekeren, dat de snijkop geen stenen of andere vreemde voorwerpen raakt.

Tijdens het starten van de motor en wanneer het apparaat loopt, dient u de snijdraad uit de buurt te houden van alle lichaamsdelen, vooral van handen en voeten.



Nadat het apparaat is uitgeschakeld draait de snijkop nog enkele seconden door.

Let op de draadsnijder. Deze kan ernstige snijwonden veroorzaken. Nadat de draad eruit getrokken is, dient u de grastrimmer altijd in de normale werkpositie te houden, voordat deze ingeschakeld wordt.

Start het apparaat niet, wanneer het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.

Gebruik nooit metaalachtige snij-elementen.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen en hulpstukken.

Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer:

- u het apparaat niet gebruikt,
- u het onbeheerd achterlaat,
- u het reinigt,
- u het van de ene plaats naar de andere transporteert,
- de aansluit- en verlengkabel beschadigd is,
- u met de hand de lengte van de snijdraad instelt.

Let erop, dat zich geen verontreinigingen in de luchtopeningen bevinden.

Til het apparaat niet aan de aansluitkabel op en transporteer het ook niet op deze wijze. Maak altijd gebruik van de handgreep.

Tijdens het werk dient u altijd zeker en stevig te staan.

Zorg altijd dat er op het te maaien gedeelte geen takken, draden, stenen etc. liggen.

Steek met een draaiend apparaat geen grindpaden of -wegen over.

Start het apparaat niet in afgesloten of slecht geventileerde ruimtes of wanneer er ontvlambare of explosieve vloeistoffen, poeders, gassen of andere dergelijke stoffen in de buurt zijn.

Binnen het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schades die door het gebruik van het apparaat werden veroorzaakt.

Probeer niet de machine zelf te repareren of te openen. Wendt u zich tot uw dealer of een erkend klantenservicecenter.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

De netspanning moet met de spanning overeenstemmen, die op het technische typeplaatje staat aangegeven. Gebruik geen andere voedingsspanning.

Het stopcontact dient met een differentiaalbeveiliging met een lekstroom van niet meer dan 30mA te zijn beveiligd. Wendt u zich tot een electricien.

Gebruik voor het vastzetten van de verlengingskabel de daarvoor bestemde kabelophanging/kabeltrekcontlasting.

Gebruik het apparaat niet wanneer het regent. Voorkom dat het wordt blootgesteld aan nattigheid of vocht. Laat het apparaat 's nachts niet buiten liggen. Maai geen vochtig of nat gras.

Om de verlengingskabel niet te beschadigen, dient u het draaiende apparaat er niet overheen te zwenken. Zorg ervoor dat de kabel zich altijd veilig achter uw rug bevindt.

Gebruik uitsluitend verlengingskabels 3x1,5 mm² van de kwaliteit H07RN-F volgens DIN 57282/57245 met spatwaterdichte insteekvoorziening. Kabelhaspels dienen volledig te worden afgerold. Maximale kabellengte 70 m.

Houd het apparaat binnen het maaigebied uit de buurt van vochtige, natte, met olie vervuilde oppervlakken, evenals van scherpe randen, warmtebronnen en brandstoffen.

Iedere keer voordat u het apparaat gebruikt, dient u zich ervan te overtuigen dat de verlengingskabel onbeschadigd is.

Kinderen dienen uit de buurt te worden gehouden van apparaten die op het stroomnet zijn aangesloten.

Gebruiksdoel

Gebruik volgens de voorschriften

De grastrimmer is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik, voor het maaien van graskanten op de grond.

Gebruik in strijd met de voorschriften

Het maaien van struikgewas en onkruid of uitgestrekte grasvelden geldt als gebruik dat in strijd is met de voorschriften.

Ieder ander gebruik dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegestaan, kan leiden tot schades aan het apparaat en een serieus gevaar vormen voor de gebruiker. Voor schades die hiervan het gevolg zijn is de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk. Alleen de gebruiker draagt het risico.

Apparaatbeschrijving

Grastrimmer/onderdelen (afbeelding A)

- 1 Bovenste handgreep
- 2 Schakelaar
- 3 Kabeltrekcontlasting
- 4 Apparaatstekker geïntegreerd
- 5 Extra handgreep
- 6 Vakje voor bewaren van de draad
- 7 Steel
- 8 Snijkop met motor
- 9 Ventilatiesleuf
- 10 Verstelhefboom (alleen TE600)
- 11 Beschermkap
- 12 Beugel (alleen TE600)
- 13 Draadspool
- 14 Behuizing draadspool
- 15 Maaigeleidingswiel (alleen TE600)
- 16 Draadsnijder

Aanduidingen en symbolen (afb. B)

- 1 Merk en model
- 2 Artikelnummer
- 3 Technische gegevens
- 4 Serienummer
- 5 Certificeringsmerken

TE450/TE600, verstelbare telescoopsteel

Met behulp van de telescoopsteel kunt u het apparaat op uw individuele lichaamsgrootte instellen.

- Draai de vastzethuls (afb. J/c, I2/c) op de handgreep ca. 180° naar rechts en trek buis een handgreep uit elkaar. Zo kunt u het apparaat met ca. 10 cm verlengen. (Afb. J/d, I2/d).

TE 600, zwenkbare motorkop

Het apparaat TE 600 is uitgerust met een zwenkbare motorkop. De geleidingssteel kan 180° worden gedraaid en de lengte kan worden veranderd. De schuinhoeke van de motorkop kan worden veranderd (afb. I).

Met een veranderde schuinhoek kunt u ook maaien op moeilijk bereikbare plaatsen, bijv. onder banken, overhangende delen, etc.

- Om de schuinhoek te verstellen drukt u op de verstelhefboom in de motorbehuizing (afb. I 1/a) en buigt u de buis (afb. I1/b) 25° of 50°.
- Om de handgreep te draaien, draait u de vastzethuls los (afb. I2/c), draait u de buis 180° (afb. I2/e) en draait u de vastzethuls weer vast. In deze positie kunt u nu verticaal maaien, bijv. graskanten.

Motorveiligheidsschakelaar

De grastrimmer is voorzien van een motorveiligheidsschakelaar die uitschakelt bij overbelasting.

Na een afkoelingsperiode van ca. 15 minuten kan de grastrimmer weer worden ingeschakeld.

Montage, ingebruikneming (afbeeldingen C tot H)



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken en tegen hernieuwde inschakeling te worden beveiligd.



Het apparaat wordt met enkele gedemonteerde onderdelen geleverd. Monteer deze volgens de afbeeldingen C tot H.

Grastrimmer starten

Om de grastrimmer te starten dient men stevig te gaan staan en het apparaat met beide handen vast te houden. Laat daarbij de snijkop niet op de grond rusten.

- Druk op de schakelaar, het apparaat loopt, laat de grastrimmer enkele ogenblikken stationair draaien. De snijdraad wordt daarbij op de juiste lengte afgesneden.
- Om het apparaat uit te schakelen laat u de schakelaar weer los.



Nadat het apparaat is uitgeschakeld draait de draadsnijkop nog enkele seconden door.

Gebruik

- Schakel het apparaat in, voordat u het te maaien gras nadert.

- Maai het gras, door het apparaat naar rechts en links te zwenken. Ga langzaam te werk, waarbij u het apparaat in een hoek van ca. 30° schuin naar voren houdt (afb. K).
- Lang gras moet 'laag voor laag' worden gemaaid, waarbij men altijd bovenaan begint (afb. L).



Tik tijdens het maaien tussendoor de draadkop op de grond om te zorgen voor een optimale draadlengte en zodoende ook een optimaal maaibeeld te krijgen.

- Voorkom overbelasting van het apparaat tijdens de werkzaamheden.
- Voorkom aanraking van vaststaande obstakels. Maak gebruik van de rand van de beschermkap om het apparaat op de juiste afstand te houden (afb. M).
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op schades. Wendt u in geval van twijfel tot uw dealer of een erkend klantenservicecenter.

Draadlengte instellen

Draadsnijkop met tik-automatische draadspoel (afbeelding N en O)

Controleer of de lengte van de snijdraad tot aan de rand van de beschermkap, resp. ca. 1 cm over de draadafsnijder reikt.

Bij resterende draadlengte > 2,5 cm:

- Schakel het apparaat in en houd het boven een grasveld.
- Tik de snijkop kort op de grond. Daarbij wordt de snijdraad automatisch afgekort.

Bij resterende draadlengte < 2,5 cm:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Druk de knop op het spoelinzetstuk in tot de aanslag (afb. N) en trek stevig aan de draaduiteinden, totdat de snijdraad ca. 1 cm over de draadafsnijder reikt.
- Wanneer de trimmer wordt gestart wordt de draad vervolgens automatisch op de juiste draadlengte afgekort.

Onderhoud



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken en tegen hernieuwde inschakeling te worden beveiligd.

Na ieder gebruik dienen de draadkop en de beschermkap van gras en aarde te worden ontdaan en het apparaat op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd.

Het apparaat mag noch met water worden afgespoten noch in water worden gelegd.

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Gebruik de grastrimmer nooit zonder of met een beschadigd draadsnijmes (afb. A/13)

Controleer met regelmatige tussenpozen of het apparaat nog op de juiste wijze functioneert.

Opslag

- Reinig het apparaat en de onderdelen na ieder gebruik (zie hoofdstuk Onderhoud).

- Bewaar het apparaat in een solide en veilige stand op een droge, gematigde en stofarme plaats, die voor kinderen ontoegankelijk is.
- Hang de grastrimmer op aan de handgreep.
- Stel de trimmer niet bloot aan direct zonlicht, maar berg deze zoveel mogelijk in het donker of halfdonker op.
- Wikkel het apparaat niet in nylonzakken, omdat zich anders vocht kan vormen.

Afvalverwijdering



RL 2002/96 EG

Uitgediende apparaten niet via het huisvuil afvoeren!

Verpakking, apparaat en onderdelen zijn gemaakt van recyclebare materialen en dienen dienovereenkomstig te worden verwijderd.

Storing



Vóór alle werkzaamheden die bedoeld zijn om storingen te verhelpen, dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet	Motorveiligheidsschakelaar heeft de motor uitgeschakeld Geen netspanning aanwezig	Wacht, todat de motorveiligheidsschakelaar de trimmer weer inschakelt Zekeringen/veiligheidsschakelaar controleren, stroomvoorziening door een elektricien laten controleren Verlengingskabel controleren, gebruik indien nodig een nieuwe
Trimmer trilt	Draadspool is vervuild	Reinig de draadspool, vervang indien nodig
Gras slecht gemaaid	Draadspool is leeg Ontoereikende draadlengte	Draadspool vervangen Draadlengte instellen



Bij storingen die niet verholpen kunnen worden dient u zich te wenden tot uw dealer of een erkend klantenservicecenter

Bevezetés

A szegélynyíró üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót. Ez az előfeltétele a biztonságos munkának és a zavartalan kezelésnek.

Tartsa mindig készenlétben a kezelési útmutatót, és adja át az új felhasználónak.

Az útmutatóban használt jelölések magyarázata:



VIGYÁZAT!

Olyan kezelési és üzemeltetési eljárásokra vonatkozik, amelyeket pontosan követni kell a személyesérülések veszélyének elkerüléséhez.



FIGYELMEZTETÉS

Olyan információk, amelyek a készülékkárosodások elkerüléséhez szükségesek.



MEGJEGYZÉS

Olyan műszaki követelményekre utal, amelyekre különösen tekintettel kell lenni.

Biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági tudnivalók

Mindig megfelelő ruházatban dolgozzon, viseljen szemvédőt és kesztyűt.

A készüléket nem használhatják gyermekek, ill. olyan személyek, akik nem ismerik tökéletesen a kezelési útmutató tartalmát. A törvények és a helyi rendelkezések előírhatják, hogy hány éves kortól szabad használni a készüléket.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot (legalább 15 méter) másokhoz képest. Szakítsa meg a szegélynyíróval végzett munkát, ha személyek (főleg gyermekek) vagy háziállatok vannak a közelben.

Csak jó fényviszonyok között dolgozzon, vagy gondoskodjon megfelelő mesterséges világításról.

A készülék használatba vétele előtt, ill. bármiféle ütközését követően mindig ellenőrizze a működőképességet, ill. az esetleges károsodásokat. A hibás készülék veszélyes mindenkire, aki dolgozik vele. Szükség esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a kijelölt vevőszolgálati helyhez.

Sose használja a készüléket védőeszközök nélkül vagy sérült védőeszközökkel.

A készülék elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a vágófej nincs érintkezésben kövekkel vagy más idegen testekkel.

A motor elindítása során és a készülék működése közben tartsa távol a vágószálat az összes testrészétől, elsősorban a kezektől és a lábaktól.



A vágófej a készülék kikapcsolása után még néhány másodpercig forog.

Ügyeljen a szálvágó késre. Súlyos vágási sérüléseket okozhat. A szál kihúzását követően tartsa mindig rendes üzemi helyzetben a szegélynyíró, mielőtt bekapcsolja.

Ne indítsa be a készüléket, ha meg van fordítva, vagy nincs a rendes üzemi helyzetében.

Ne használjon fémes vágóelemeket.

Csak eredeti tartalék alkatrészeket és tartozékokat alkalmazzon.

Húzza ki a hálózati dugót,

- ha nem használja a készüléket,
- ha őrizetlenül hagyja,
- ha tisztítja,
- ha egyik helyről a másikra viszi,
- ha sérült a csatlakozó- vagy hosszabbítókábele,
- ha kézzel állítja a vágószál hosszát.

Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások szennyeződésmentesek legyenek.

Ne emelje vagy szállítsa a készüléket a csatlakozókábelénél fogva. Mindig a fogantyút használja erre a célra.

Munka közben vegyen fel biztonságos és stabil testhelyzetet.

Mindig tartsa ágaktól, drótdarabkától, kövektől stb. mentesen a nyírandó területet.

Ne keresztezzen a működő készülékkel kövekkel felszört (kavicsos) útszakaszokat vagy ösvényeket.

Ne indítsa el a készüléket zárt vagy rosszul szellőzött helyiségekben, ill. olyankor, ha gyúlékony, ill. robbanásveszélyes folyadékok, porok, gázok vagy egyéb ilyen jellegű elemek vannak a közelben.

A felhasználó a készülék munkakörzetében felelősséggel tartozik azokért a károkért, amelyeket a készülék használatával okoz.

Ne próbálkozzon meg saját maga a gép javításával vagy felnyitásával. Forduljon a forgalmazóhoz vagy a kijelölt vevőszolgálati helyhez.

Elektromos biztonsági tudnivalók

Az alkalmazott hálózati feszültségnek meg kell egyeznie azzal, amely a műszaki adattáblán fel van tüntetve. Ne használjon más tápfeszültséget.

A hálózati dugaszaljzatot hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni, amely legfeljebb 30 mA hibaáram hatására már kiold. Forduljon villanyszerelőhöz.

A hosszabbítókábel rögzítéséhez használja fel az erre a célra szolgáló kábelfüggesztőt / kábel-tehermentesítőt.

Ne használja esőben a készüléket. Ne tegye ki folyadékok vagy nedvesség hatásának. Ne hagyja éjlelre a szabadban. Ne nyírjon vele vizes vagy nedves fűvet.

A hosszabbítókábel sérüléseinek elkerülése érdekében ne haladjon át felette a működő készülékkel. Mindig tartsa a hosszabbítókábelt a hátunk mögött biztonságos helyen.

Csak 3 x 1,5 mm²-es, H07RN-F minőségű (DIN 57282/57245) hosszabbítókábelt használjon fröccsenő víz ellen védett dugaszegységgel. A kábeldobról teljesen tekercselje le a vezetéket. Maximális kábelhosszúság 70 m.

Nyírás közben maradjon távol a vizes, nedves vagy olajos felületektől, valamint az éles szegélyektől, hőforrásoktól és az éghető anyagoktól.

A készülék minden használata előtt ellenőrizze a hosszabbítókábel sértetlenségét.

Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.

Alkalmazási cél

Rendeltetésszerű használat

A szegélynyírót csak magáncélú felhasználásra tervezték: gyepszegély nyírására terepen.

Rendeltetéssel ellenes használat

Bozót vagy gaz, ill. nagy gyeppelületek nyírása rendeltetéssel ellenes használatnak minősül.

Minden olyan alkalmazás, amely a jelen kezelési útmutatóban nincs kifejezetten engedélyezve, készülékkárosodásokhoz vezethet, és súlyosan veszélyezteti a felhasználót. A gyártó/szállító nem vállal felelősséget az ebből származó károkért. A kockázat egyedül a felhasználót terheli.

Készülék leírás

Szegélynyíró/tartozékok (A. ábra)

- 1 Felső fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Kábel-tehermentesítő
- 4 Készülék dugó (beépítve)
- 5 Másodfogantyú
- 6 Tasak a vágószál tárolásához
- 7 Készülék szár
- 8 Vágófej motorral
- 9 Szellőzőrések
- 10 Állítókar (csak a TE600-hoz)
- 11 Védőtárcsa
- 12 Kengyel (csak a TE600-hoz)
- 13 Orsó
- 14 Ház az orsóhoz
- 15 Vezetőkerék a nyíráshoz (csak a TE600-hoz)
- 16 Szálvágó kés

Jelölések és szimbólumok (B. ábra)

- 1 A készülék gyártmány- és modelljelzése
- 2 Cikkszám
- 3 Műszaki adatok
- 4 Gyári szám
- 5 Tanúsítási jelzések

TE450/TE600, teleszkóposan állítható szár

A teleszkóposan állítható szár lehetővé teszi a készüléknek a felhasználó testméretéhez igazítását.

- Fordítsa el a fogantyún levő állítóhüvelyt (J. ábra, c, ill. I/2. ábra, c) kb. 180°-kal jobbra, és húzza szét egymáshoz képest a csövet és a fogantyút. Ezáltal kb. 10 cm-rel meghosszabbíthatja a készüléket (J. ábra, d, ill. I/2. ábra, d).

TE 600, elfordítható motorfej

A TE 600 készüléknek elfordítható motorfeje van. A vezetősár 180°-kal elfordítható, és a hosszúság megváltoztatható. A motorfej dőlésszöge is módosítható (l. ábra).

A dőlésszög megváltoztatása révén nehezen hozzáférhető helyeken (pl. padok, kiugró részek stb. alatt) is nyírhat.

- A dőlésszög állításához nyomja meg a motorházban levő állítókart (l/1. ábra, a), és döntse meg 25°-kal vagy 50°-kal a csövet (l/1. ábra, b).
- A fogantyú elfordításához lazítsa meg az állítóhüvelyt (l/2. ábra, c), fordítsa el 180°-kal a csövet (l/2. ábra, e), majd húzza meg az állítóhüvelyt. Ebben a beállításban függőleges készülék helyzetben nyírhat, pl. gyepszegélyeket.

Motorvédő kapcsoló

A szegélynyíró motorvédő kapcsolóval van ellátva, és ez túlterhelés esetén kikapcsolja a készüléket.

A szegélynyíró kb. 15 perces lehülési idő eltelté után kapcsolható be újra.

Összeállítás, üzembe helyezés (C–H. ábra)



A készüléken végzett minden munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és biztosítsa a készüléket a nem szándékos bekapcsolás ellen.



A készüléket úgy szállítják, hogy néhány alkatrésze nincs felszerelve. Szerelje fel ezeket a C–H. ábra szerint.

A szegélynyíró elindítása

A szegélynyíró elindítása előtt vegyen fel biztonságos testhelyzetet, és tartsa mindkét kezével a készüléket. A vágófej ne érjen hozzá a talajhoz.

- Nyomja meg a bekapcsolót. A készülék elindul. Működtesse néhány pillanatig üresjáratban. Ekkor a vágókés levágja a szálát a megfelelő hosszúságúra.
- A kikapcsoláshoz engedje el a kapcsolót.



A vágószálas fej a készülék kikapcsolása után még néhány másodpercig forog.

Működtetés

- Kapcsolja be a készüléket, mielőtt a nyírandó fűhöz ér vele.

- A készülék jobbra-balra fordításával nyírja a gyepet. Lassan haladjon előre, miközben kb. 30°-os szögben előre dönti a készüléket (K. ábra).
- A magas fűvet ne egyetlen lépésben nyírja meg, és mindig fent kezdje (L. ábra).



Nyírás közben időnként nyomja hozzá a vágófejet a talajhoz, hogy a szál hosszúsága beálljon az optimális méretre, és így a nyírás a legkíméletesebb legyen.

- Ügyeljen arra, hogy munka közben ne vegye túlságosan igénybe az eszközt.
- Ne érjen hozzá szilárd akadályokhoz. Használja fel a védőtárcsa szélét a készüléknek a megfelelő távolságban tartásához (M. ábra).
- Használat után húzza ki a hálózati dugót, és ellenőrizze, hogy nem keletkeztek-e esetleg sérülések a készüléken. Kétséges esetekben forduljon a forgalmazóhoz vagy a kijelölt vevőszolgálati helyhez.

A szál hosszúságának beállítása

Vágószálas fej nyomás hatására automatikusan utánengedő orsóval (N. és O. ábra).

Ellenőrizze, hogy a vágószál a védőtárcsa széléig ér-e, ill. kb. 1 cm-rel túlnyúlik-e a szálvágó késen.

Ha a maradék szálhosszúság > 2,5 cm:

- Kapcsolja be a készüléket, és tartsa a nyírandó felület fölé.
- Rövid időre nyomja neki a fejet a talajnak. A vágószál automatikusan utánenged.

Ha a maradék szálhosszúság < 2,5 cm:

- Húzza ki a hálózati dugót.
- Nyomja meg egészen ütközésig az orsóbetét fejrészét (N. ábra), és húzza meg erősen a szél végét, amíg kb. 1 cm-re túl nem nyúlik a szálvágó késen.
- A nyírás megkezdésekor a szál automatikusan megrövidül a helyes méretnek megfelelően.

Karbantartás és gondozás



A készüléken végzett minden munkálatot megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és biztosítsa a készüléket a nem szándékos bekapcsolás ellen.

A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a vágófejet és a védőtárcsát a fűtől és a földtől, és ellenőrizze a sérülésmentességüket.

A készüléket nem szabad vízzel locsolással tisztítani, vagy vízbe meríteni.

Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek javíthatatlan készülékkárosodásokat okozhatnak.

Ne használja a szegélynyíró szálvágó kés nélkül vagy sérült késsel (A. ábra, 13).

Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalanságát.

Tárolás

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait (lásd a Karbantartás című részt).
- Tartsa a készüléket száraz, állandó hőmérsékletű és pormentes helyen, biztonságos helyzetben és olyan helyen (ahol nem dőlhet fel vagy eshet le), ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Függessze fel a fogantyújánál fogva.
- Ne érje közvetlen napsugárzás. Lehetőleg sötét vagy árnyékos helyen kell tárolni.
- Ne tegye bele nejlonzsákba, mivel nedvesség csapódhat ki rajta.

Hulladékként kezelés



RL 2002/96 EG

A kiszolgált készüléket ne keverje a háztartási hulladék közé!

A csomagolóanyagok, a készülék és a tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően kell hulladékként kezelni őket.

Hibaelhárítás



Minden hibaelhárítási műveletet megelőzően húzza ki a hálózati dugót.

Hiba	Oka	Elhárítása
Nem működik a motor	Kioldott a motorvédő kapcsoló. Nincs hálózati feszültség	Várja meg, amíg a motorvédő kapcsoló újra be nem kapcsolja a gépet. Ellenőriztesse villanszerelővel a biztosítókat / áram-védőkapcsolókat. Ellenőrizze a hosszabbítókábelt. Szükség esetén cserélje ki.
Rezeg a gép	Elszennyeződött az orsó.	Tisztítsa meg. Szükség esetén cserélje ki.
Rozszul nyír a gép.	Üres az orsó. Nem megfelelő a szálhosszúság.	Cserélje ki az orsót. Állítsa be a szálhosszúságot.



El nem hárítható zavarok esetében forduljon a forgalmazóhoz vagy a kijelölt vevőszolgálati helyhez.

Wstęp

W celu uniknięcia wypadków przy pracy oraz zapewnienia optymalnego działania urządzenia, przed przystąpieniem do uruchomienia podkaszarki żyłkowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania.

Instrukcja użytkowania urządzenia powinna być przechowywana w miejscu łatwo dostępnym i przekazana następnemu użytkownikowi w razie odsprzedania lub odstąpienia urządzenia.

W instrukcji posłużono się następującymi symbolami:



ZAGROŻENIE

symbol ten odnosi się do metod pracy i sposobu funkcjonowania, których należy ściśle przestrzegać w celu uniknięcia zagrożenia dla użytkowników lub innych osób.



UWAGA

tym symbolem oznaczono wskazówki, którymi należy się kierować, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.



INFORMACJA

tym symbolem oznaczono wymagania techniczne, które muszą być spełnione.

Środki bezpieczeństwa

Ogólne środki bezpieczeństwa

Pracując podkaszarką należy zawsze nosić odpowiednie ubranie, ochronne okulary na oczy oraz rękawice.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby, które nie zaznajomiły się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. Odpowiednie ustawy i postanowienia mogą także przewidywać najniższy możliwy wiek uprawniający do używania takiego urządzenia, czego należy przestrzegać.

Zachować odpowiedni odstęp bezpieczeństwa wynoszący co najmniej 15 metrów od innych osób. Przerwać pracę podkaszarką, jeśli w pobliżu znajdują się jakieś osoby, przede wszystkim dzieci, lub zwierzęta domowe.

Pracować przy dobrych warunkach oświetlenia lub zadbać o odpowiednie oświetlenie sztuczne miejsca pracy podkaszarką.

Przed użyciem podkaszarki lub po jakimkolwiek uderzeniu zawsze zbadać urządzenie pod kątem jego funkcjonalności i uszkodzeń.

W uszkodzonym stanie podkaszarka może stanowić zagrożenie dla osoby, która ją obsługuje. O ile to konieczne należy zwrócić się do swojego sprzedawcy podkaszarki lub do autoryzowanego punktu obsługi klienta.

Nigdy nie używać podkaszarki nie posiadającej lub mającej uszkodzone urządzenia zabezpieczające.

Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, czy głowica tnąca nie ma kontaktu z kamieniami lub innymi ciałami obcymi.

Podczas zapuszczania silnika i przy działającym urządzeniu, żyłkę tnącą trzymać z dala od wszystkich części ciała, szczególnie z dala od rąk i stóp.



Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund.

Uważać na przycinak żyłki. Może on spowodować ciężkie rany cięte. Po wyciągnięciu żyłki, zanim zostanie włączona podkaszarka, trzymać ją zawsze w normalnej pozycji roboczej.

Nie uruchamiać urządzenia, jeśli jest odwrócone lub nie znajduje się w pozycji roboczej.

Nigdy nie używać metalowych elementów tnących.

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne.

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy:

- urządzenie nie jest używane,
- zostawia się je bez nadzoru,
- jest czyszczone,
- jest transportowane z jednego miejsca do innego,
- kabel sieciowy lub kabel przedłużacza jest uszkodzony,
- ręcznie ustalana jest długość żyłki tnącej.

Zwrócić uwagę na to, aby otwory wlotowe powietrza były wolne od zabrudzeń.

Do podnoszenia i transportowania urządzenia posługiwać się jedynie uchwytem. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Podczas pracy przyjąć bezpieczną i stabilną pozycję stojącą.

Obszar do przycięcia podkaszarką utrzymywać zawsze wolny od gałęzi, drutów, kamieni etc.

Nie przekraczać z uruchomionym urządzeniem ulic pokrytych żwirem oraz dróg żwirowych.

Nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub źle wentylowanych lub też, gdy w pobliżu znajdują się łatwopalne względnie mogące wybuchnąć płyny, proszki gazy czy inne tego rodzaju substancje.

W obrębie roboczym tego urządzenia jego użytkownik odpowiada w stosunku do osób trzecich za szkody, które spowodowane zostały użytkowaniem tego urządzenia.

Nie próbować samemu naprawiać czy otwierać tego urządzenia. Zwrócić się do swojego sprzedawcy podkaszarki lub do autoryzowanego punktu obsługi klienta.

Środki bezpieczeństwa

Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Nie stosować innych wartości napięcia zasilającego.

Gniazdo wtyczkowe sieciowe powinno być zabezpieczone wyłącznikiem bezpieczeństwa dla prądu zakłóceninowego o wartości nominalnej nie wyższej niż 30 mA. W tym celu należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Do przewieszenia kabla przedłużającego użyć przewidzianej do tego celu zawieszki do kabla.

Nie używać urządzenia podczas padającego deszczu. Unikać sytuacji, w których wystawione byłoby ono na działanie elementów mokrych czy wilgoci. Nie zostawiać tego urządzenia przez noc na wolnym powietrzu. Nie przycinać trawy wilgotnej lub mokrej.

Aby nie uszkodzić kabla przedłużającego, unikać przemieszczania pracującej podkaszarki ponad tym kablem. Umieścić kabel zawsze w bezpiecznej pozycji za swoimi plecami.

Używać wyłącznie kabla przedłużającego 3x1,5 mm² typu H07RN-F zgodnie z DIN 57282/57245 wraz z gniazdkiem wtyczkowym zabezpieczonym przed spryskiwaniem wodą. Zwoje kabli muszą być całkowicie rozwinięte. Maksymalna długość kabla 70 m.

W obrębie podkaszania trawy unikać kontaktu urządzenia z powierzchniami wilgotnymi, mokrymi, zabrudzonymi olejem oraz z ostrymi krawędziami, źródłami ciepła i paliwami.

Przed każdym użyciem podkaszarki upewnić się, czy kabel przedłużający nie jest uszkodzony.

Dzieci muszą znajdować się z dala od urządzeń podłączonych do sieci prądu.

Użytkowanie

Przewidziane zastosowanie

Podkaszarka żyłkowa jest przewidziana wyłącznie do użytku prywatnego, do podkaszania krawędzi murawy.

Zabronione zastosowania

Przycinanie gęstych zarośli i chwastów lub terenów trawiastych o dużych powierzchniach nie uważa się za zabronione zastosowanie podkaszarki.

Wszelkie inne zastosowania, które w niniejszej instrukcji nie zostały jednoznacznie dopuszczone, mogą prowadzić do uszkodzeń podkaszarki i stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika. Producent/dostawca nie odpowiada za szkody z tego wynikające. Ryzyko ponosi wówczas wyłącznie użytkownik.

Opis urządzenia

Podkaszarka żyłkowa/Akcesoria (rysunek A)

- 1 Rękojeść górna
- 2 Włęcznik
- 3 Zawieszka do kabla
- 4 Zintegrowana wtyczka urządzenia
- 5 Dodatkowa rękojeść
- 6 Kieszon do przechowywania żyłki
- 7 Trzonek urządzenia
- 8 Głowica tnąca z silnikiem
- 9 Szczeliny wentylacyjne
- 10 Dźwignia nastawcza (tylko wersja TE600)
- 11 Element ochronny
- 12 Pałak (tylko wersja TE600)
- 13 Szpula żyłki
- 14 Korpus szpuli żyłki
- 15 Kółeczko prowadzące cięcia (tylko w TE600)
- 16 Przyczynak żyłki

Oznaczenia i symbole (rysunek B)

- 1 Marka i model urządzenia
- 2 Numer artykułu
- 3 Dane techniczne
- 4 Numer seryjny
- 5 Marki certyfikatów

Wersje TE450/TE600 z regulowanym trzonkiem teleskopowym

Trzonek teleskopowy umożliwia dopasowanie podkaszarki do indywidualnego wzrostu osoby ją obsługującej.

- Obrócić tuleję ustalającą przy rękojeści (rysunek J/c, I2/c) o około 180° w prawo i rozciągnąć trzonek i rękojeść od siebie. W ten sposób można wydłużyć podkaszarkę o około 10 cm. (rysunek J/d, I2/d).

Wersja TE 600 z ruchomą głowicą silnika

Podkaszarka w wersji TE 600 wyposażona jest w ruchomą głowicę silnika. Trzonek przewodnicy można obrócić o 180° oraz zmienić na długości. Głowica silnika może zmieniać kąt nachylenia (rysunek I).

Ze zmienionym kątem nachylenia można podkaszarkę także niedostępne normalnie miejsca, np. pod ławkami, występami murów etc.

- Celem ustawienia kąta nachylenia nacisnąć dźwignię nastawczą na obudowie silnika (rysunek I 1/a) i pochylić trzonek (rysunek I1/b) p 25° lub 50°.
- Aby obrócić rękojeść, odkręcić tuleję ustalającą (rysunek I2/c), obrócić trzonek o 180° (rysunek I2/e) i ponownie dokręcić tuleję ustalającą. W tej pozycji można podkaszarkę w pionie, np. krawędzie murawy.

Wyłącznik samoczynny silnikowy

Podkaszarka żyłkowa wyposażona jest w samoczynny wyłącznik silnikowy, który przy przeciążeniu silnika wyłącza go.

Po fazie schłodzenia trwającej około 15 minut podkaszarka może być ponownie włączona.

Montaż, uruchomienie (rysunki C do H)



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyciągnąć z sieci wtyczkę i zabezpieczyć podkaszarkę przed jej włączeniem.



Urządzenie dostarczane jest z kilkoma zdemontowanymi elementami składowymi. Zamontować je zgodnie z rysunkami C do H.

Uruchamianie podkaszarki żyłkowej

Celem uruchomienia podkaszarki żyłkowej zająć pewną pozycję stojącą i trzymać to urządzenie obiema rękami. Nie stawiać przy tym głowicy tnącej na podłożu.

- Nacisnąć na włącznik, urządzenie działa, na kilka chwil pozwolić chodzić tej podkaszarkę na ruchu jałowym. Żyłka tnąca zostaje wtedy przycięta do właściwej długości.

- Celem wyłączenia podkaszarki puścić włącznik.



Po wyłączeniu podkaszarki głowica tnąca żyłki obraca się jeszcze przez kilka sekund

Eksploatacja

- Włączyć podkaszarkę zanim zbliżymy się do trawy, która ma być przycięta.
- Trawę przycinać poruszając podkaszarką w lewo i w prawo. Wolno posuwać się do przodu, przy czym podkaszarkę należy trzymać pochyloną do przodu pod kątem około 30° (rysunek K).
- Długa trawa musi być przycinana „warstwami“, przy czym zaczynać należy zawsze od góry (rysunek L).



W międzyczasie podczas podkaszania lekko dotykać głowicą żyłki podłoża, aby zachować optymalną długość żyłki i tym samym optymalny wygląd przyciętej trawy.

- Unikać przeciążenia urządzenia podczas pracy.
- Unikać dotykania stałych przeszkód. Używać krawędzi elementu ochronnego, aby utrzymywać podkaszarkę w odpowiedniej odległości od takiej stałej przeszkody (rysunek M).
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z sieci i sprawdzić podkaszarkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku wątpliwości zwrócić się do swojego sprzedawcy podkaszarki lub do autoryzowanego punktu obsługi klienta.

Regulowanie długości żyłki tnącej

Głowica tnąca żyłki z trybem dotykowym

automatycznym szpuli żyłki (ilustracja N i O)

Sprawdzić, czy długość żyłki tnącej sięga aż do krawędzi elementu ochronnego, względnie około 1 cm poza przycinak żyłki.

Przy długości pozostałej żyłki > 2,5 cm:

- Włączyć podkaszarkę i trzymać nad powierzchnią murawy.
- Lekko dotykać głowicą tnącą podłoża. Długość żyłki tnącej zostanie przy tym wyregulowana automatycznie.

Przy długości pozostałej żyłki < 2,5 cm:

- Wyciągnąć wtyczkę z sieci.

- Nacisnąć przycisk, znajdujący się na wkładanej szpuli, aż do ogranicznika (rysunek N) oraz mocno pociągnąć za końce żyłki, aż żyłka tnąca sięgnie około 1 cm poza przycinak żyłki.
- Przy uruchamianiu podkaszarki żyłka zostanie wtedy automatycznie skrócona do właściwej długości.

Konserwacja i czyszczenie

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyciągnąć z sieci wtyczkę i zabezpieczyć podkaszarkę przed jej włączeniem.

Po każdym procesie roboczym oczyścić głowicę żyłki oraz element ochronny z trawy i ziemi oraz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Podkaszarki nie wolno spryskiwać wodą ani też wkładać do wody.

Nie stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób mogą Państwo uszkodzić podkaszarkę tak, że nie da się jej już naprawić.

Nigdy nie używać podkaszarki bez- lub z uszkodzonym ostrzem przycinaka żyłki (rysunek A/13)

Usterki

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności mających na celu usunięcie usterek wyciągnąć wtyczkę z gniazda prądu.

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik nie działa	Interwencja samoczynnego wyłącznika silnikowego Brak napięcia sieciowego	Odczekać aż wyłącznik silnikowy ponownie włączy podkaszarkę. Sprawdzić zabezpieczenia/właznik zabezpieczający, zlecić sprawdzenie zasilania prądem elektrykowi specjalście. Sprawdzić kabel przedłużający, jeśli to konieczne to użyć nowego.
Podkaszarka wibruje	Szpula żyłki jest zabrudzona	Oczyścić szpulę żyłki, jeśli to konieczne wymienić ją.
Murawa jest źle przyszyżona	Szpula żyłki jest pusta Niewystarczająca długość żyłki	Zmienić szpulę żyłki Wyregulować długość żyłki

W przypadku wystąpienia problemów technicznych nie dających się wyeliminować, należy zwrócić się do swojego sprzedawcy podkaszarki lub do autoryzowanego punktu obsługi klienta.

W regularnych odstępach czasowych sprawdzać prawidłowy stan podkaszarki.

Przechowywanie

- Po każdym użyciu oczyścić podkaszarkę i jej akcesoria (patrz rozdział Konserwacja).
- Podkaszarkę przechowywać w stabilnym, bezpiecznym położeniu w miejscu suchym, o właściwej temperaturze i chronionym przed kurzem, które jest niedostępne dla dzieci.
- Podkaszarkę zawiesić na rękojeści.
- Nie wystawiać podkaszarki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, lecz przechowywać ją w możliwie ciemnym lub półmrocznym miejscu.
- Nie owijać podkaszarki w worki nylonowe, ponieważ wówczas może tworzyć się wilgoć.

Usuwanie odpadów



RL 2002/96 EG

Nie usuwać zużytych urządzeń z odpadami domowymi!

Opakowanie, urządzenie i wyposażenie wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, należy je zutylizować w odpowiedni sposób.

Úvod

Nežli uvedete tuto sekačku na trávu do provozu, přečtete si prosím pozorně tento návod k obsluze. Toto je předpokladem pro bezpečnou práci a bezporuchové ovládání.

Mějte návod k použití vždy po ruce a předejte ho rovněž dalším uživatelům zařízení.

V návodu najdete následující symboly:



NEBEZPEČÍ

Toto označení se vztahuje k postupu práce a provozu, které musí být respektovány, aby se uživatel nebo jiné osoby nedostali do nebezpečných situací.



POZOR *Toto označení se vztahuje k zásadám, jež se musí dodržovat, aby se přístroj nepoškodil.*



POZNÁMKA *Tento informační symbol se vztahuje k technickým údajům jež musí být respektovány.*

Bezpečnostní předpisy

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pracujte vždy ve vhodném oblečení, noste chrániče očí a rukavice.

Přístroj nesmí být obsluhován dětmi nebo osobami, které nejsou zcela seznámeny s návodem k obsluze. Zákony a lokální legislativa mohou určovat minimální věk osoby obsluhující tento přístroj.

Vždy dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup minimálně 15 metrů od ostatních osob. Jsou-li v blízkosti osoby, zejména děti nebo domácí zvířata, přerušete práci se sekačkou na trávu.

Pracujte při dobrých světelných podmínkách nebo zajistěte odpovídající umělé osvětlení.

Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte přístroj vždy, je-li nadále funkční a není-li poškozen. Stav poškození může ohrozit osobu manipulující se zařízením. Je-li to nutné, obraťte se na Vašeho prodejce nebo na autorizované zákaznické místo.

Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozenými bezpečnostními prvky nebo dokonce bez nich.

Před nastartováním přístroje se ujistěte, že žací hlava není ve styku s kameny nebo jinými cizími tělesy.

Během startování motoru a při běžícím přístroji držte žací strunu z dosahu všech částí těla, zejména rukou a nohou.



Po vypnutí přístroje běží žací hlava ještě několik sekund.

Dbejte na oddělovač struny. Může způsobit těžká řezná poranění. Po vytažení struny držte sekačku vždy v normální pracovní pozici, nežli ji nastartujete.

Přístroj nespustíte, je-li otočen nebo nenachází-li se v pracovní pozici.

Nepoužívejte nikdy kovové žací prvky.

Používejte pouze originální náhradní díly a originální příslušenství.

Vytáhněte síťovou zástrčku, když:

- přístroj nepoužíváte,
- přístroj necháte bez dozoru,
- přístroj čistíte,
- přístroj přenášíte z jednoho místa na druhé,
- jsou poškozeny přívodní a prodlužovací kabel,
- nastavujete rukou délku žací struny.

Dbejte na to, aby byly větrací otvory volné a nezanesené nečistotou.

Zařízení můžete zvednout a přenášet pouze za rukojeť, nikoli za kabel. Vždy používejte rukojeť.

Při práci zaujměte bezpečný a stabilní postoj.

Sekaný prostor vždy musí být bez větví, drátů, kamenů apod.

S běžícím přístrojem nikdy nepřekračujte štrkové cesty nebo pěšiny.

Přístroj nezapínejte v uzavřených nebo špatně větraných prostorách nebo nacházejí-li se v blízkosti vznětlivé popř. explozivní kapaliny, prášky, plyny nebo jiné podobné látky.

V pracovním prostoru je uživatel přístroje odpovědný za škody vůči třetím osobám, k nimž došlo používáním přístroje.

Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit nebo otevřít. Obratě se na Vašeho prodejce nebo na autorizované zákaznické místo.

Elektrické bezpečnostní pokyny

Síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na štítku technických dat. Nepoužívejte žádné jiné napájecí napětí.

Síťová zásuvka by měla být jištěna ochranným spínačem se svodovým proudem ne více než 30 mA. Obratě se na odborného elektrikáře.

Pro fixaci prodlužovacího kabelu použijte k tomu určený kabelový závěs/uvolnění kabelu.

Přístroj nepoužívejte za deště. Zabraňte styku přístroje s vlhkostí nebo mokřím prostředím. Nikdy nenechávejte přístroj přes noc ležet venku. Nesekejte mokrou nebo vlhkou travu.

Aby nedošlo k poškození prodlužovacího kabelu, nikdy nad ním nepohybujte běžícím přístrojem. Vždy kabel umístěte v bezpečné pozici za Vašimi zády.

Pokud je zapotřebí prodlužovací šňůra, použijte jediné prodlužovací kabel 3x1,5 mm² typu H07RN-F odpovídající normám DIN 57282/57245 se zásuvkou chráněnou před postřikáním vodou. Svazky kabelů musí být úplně rozvinuty. Maximální délka kabelu činí 70 m.

V prostoru sekání nesmějí být vlhké, mokré, olejem pokryté plochy, jakož i ostré hrany, zdroje tepla a hořlaviny.

Před každým použitím přístroje se přesvědčte, že je prodlužovací kabel nepoškozený.

Držte děti z dosahu přístroje zapojeného do elektrické sítě.

Používání

Předpokládané používání

Strunová sekačka na travu je určena výhradně pro soukromé použití, pro sekání hran trávníků na zemi.

Zakázané používání

Sekání roští a plevelů nebo rozsáhlých ploch trávníků platí jako zakázané používání.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést ke škodám na přístroji a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Za vyplývající škody výrobce/dodavatel neručí. Riziko nese pouze uživatel.

Popis zařízení

Strunová sekačka na travu/příslušenství (obr. A)

- 1 Horní rukojeť
- 2 Spínač
- 3 Uvolňovač tahu kabelu
- 4 Integrovaná zástrčka přístroje
- 5 Přídavná rukojeť
- 6 Taška pro skladování struny
- 7 Tyčové tělo přístroje
- 8 Žací hlava s motorem
- 9 Větrací mezery
- 10 Přestavovací páčka (pouze TE600)
- 11 Bezpečnostní prvek
- 12 Obloukový prvek (pouze TE600)
- 13 Strunová cívka
- 14 Tělo strunové cívky
- 15 Kolečko vedení sekání (pouze TE600)
- 16 Oddělovač struny

Označení a symboly (obr. B)

- 1 Značka přístroje a model
- 2 Číslo výrobku
- 3 Technická data
- 4 Sériové číslo
- 5 Certifikační značka

TE450/TE600, přestavitelná teleskopická tyč

Teleskopická tyč umožňuje nastavit přístroj na Vaši individuální tělesnou velikost.

- Otočte zajišťovacím prvkem na držadle (obr. J/c, I2/c) o cca 180° doprava a roztáhněte tyč a držadlo od sebe. Tak můžete prodloužit přístroj o cca 10 cm. (Obr. J/d, I2/d).

TE600, výkyvná motorová hlava

Přístroj TE600 je vybaven výkyvnou motorovou hlavou. Tyč přístroje může být otočena o 180° a rovněž může být změněna její délka. Motorová hlava může být upravena do pozice sklonového úhlu (obr. I).

Se změněným sklonovým úhlem můžete sekat rovněž na nepřístupných místech, např. pod lavičkami, terénními výběžky apod.

- K přestavení sklonového úhlu stiskněte přestavovací páčku na těle motoru (obr. I1/a a skloňte tyč (obr. I1/b o 25° nebo 50°.
- Pro otočení rukojeti odšroubujte zajišťovací prvek (obr. I2/c), tyč otočte o 180° (obr. I2/e) a opět našroubujte zajišťovací prvek. V této pozici můžete sekat kolmo, např. hrany trávníků.

Ochranný spínač motoru

Strunová sekačka na trávu je vybavena ochranným spínačem motoru, který se při přetížení vypne.

Po fázi vychladnutí cca 15 minut může být sekačka opět zapnuta.

Sestavení, uvedení do provozu (obr. C až H)



Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zajistěte přístroj proti znovuzapnutí.



Přístroj je dodán ve stavu s některými demontovanými prvky. Tyto prvky namontujte dle obrázků C až H.

Zapnutí sekačky na trávu

Pro zapnutí sekačky na trávu zaujm te bezpečnou postoj a přístroj držte oběma rukama. Přitom nepokládejte žací hlavu na zem.

- Stisknete spínač, přístroj se rozeběhne, nechte sekačku několik okamžiků běžet naprázdno. Žací struna se přitom zkrátí na správnou délku.
- Pro vypnutí opět uvolněte spínač.



Po vypnutí přístroje ještě strunová žací hlava několik sekund dobíhá.

Provoz

- Přístroj zapněte poté, co jste se přiblížili k trávě, kterou hodláte sekat.
- Sekejte trávu pohyby přístroje zprava doleva. Pomalu jděte kupředu, přičemž držte přístroj nakloněný o cca 30° dopředu (obr. K).
- Dlouhá tráva musí být posekána „ve vrstvách“, přičemž se začíná vždy shora (obr. L).



Během sekání občas klepněte žací hlavou o zem, aby se stále udržovala správná délka žací struny a tím i optimální způsob sečení.

- Zamezte přetížení přístroje během práce.
- Zamezte styku s pevnými překážkami. Používejte okraj bezpečnostního prvku, abyste přístroj udržovali ve správné vzdálenosti (obr. M).
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj zkontrolujte, není-li poškozen. V případě pochyb se obraťte na Vašeho prodejce nebo na autorizované zákaznické místo.

Nastavení délky struny

Strunová žací hlava s pokleповou automatickou strunovou cívkou (obr. N a O)

Zkontrolujte, dosahuje-li délka žací struny až na okraj ochranného prvku, příp. zhruba 1 cm přes oddělovač struny.

Při zbytkové délce struny >2,5 cm:

- Přístroj zapněte a držte nad trávníkem.
- Žací hlavou lehce poklepejte o zem. Přitom se žací struna automaticky nastaví na správnou délku.

Při zbytkové délce struny <2,5 cm:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Stiskněte knoflík na nastavci cívky až do zacvaknutí (obr. N) a silně zatáhněte za konec struny, dokud struna nepřechází o cca 1 cm přes oddělovač struny.
- Při spuštění sekačky se pak struna automaticky zkrátí na správnou délku.

Údržba a čištění



Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zajistěte přístroj proti znovuzapnutí.

Po každém pracovním úkonu očistěte strunovou hlavu a ochranný prvek od trávy a hlíny a zkontrolujte, nejsou-li poškozeny.

Přístroj nesmí být ani postříkán vodou, ani položen do vody.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohli byste přístroj neopravitelně poškodit.

Sekačku na trávu nikdy nepoužívejte s poškozenou čepelí odsekače struny nebo dokonce bez ní. (obr. A/13).

V pravidelných časových odstupech kontrolujte, je-li přístroj v řádném technickém stavu.

Skladování

- Po každém použití vyčistěte přístroj i jeho příslušenství (viz oddíl Údržba).
- Přístroj skladujte ve stabilní a bezpečné poloze na suchém, temperovaném a bezprašném místě, které je nepřístupné pro děti.
- Zavěste sekačku za rukojeť.
- Nevystavujte sekačku na trávu přímému slunečnímu světlu, nýbrž ji skladujte pokud možno ve tmě nebo polotmě.
- Přístroj nebalte do nylonových pytlů, neboť by se mohla tvořit vlhkost.

Likvidace odpadu



RL 2002/96 EG

Vysloužilé přístroje neodstraňujte odložením do domovního odpadu!

Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a má s nimi být naloženo odpovídajícím způsobem.

Poruchy



Před jakýmkoliv zákrokem k odstranění eventuálních závad, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží	Ochranný spínač motoru vypnul. Není k dispozici síťové napětí	se Vyčkejte, dokud se ochranný spínač motoru znovu nezapne. Zkontrolujte pojistky/ochranný spínač, nechte zkontrolovat napájení odborným elektrikářem. Zkontrolujte prodlužovací kabel, v případě potřeby jej nahraďte novým.
Sekačka vibruje	Strunová cívka je znečištěna	Vyčistěte strunovou cívku, v případě potřeby vyměňte.
Tráva je špatně posekaná	Strunová cívka je prázdná Nedostatečná délka struny	Vyměňte strunovou cívku Nastavte délku struny



Při neodstranitelných poruchách se prosím obraťte na Vašeho prodejce nebo na autorizované místo zákaznické služby.

Úvod

Pred uvedením strunovej kosačky (trimer) do prevádzky si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. To je predpokladom pre bezpečnú prácu a bezporuchovú manipuláciu.

Návod na obsluhu majte vždy na dosah a odovzdajte ho ďalej aj ďalšiemu používateľovi.

Ďalej sú vysvetlené symboly použité v tomto návode na obsluhu:



POZOR

sa nachádza pri pracovných a prevádzkových postupoch, ktoré treba presne dodržiavať, aby sa vylúčilo ohrozenie osôb.



POZOR

obsahuje informácie, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa zabránilo škodám na prístroji.



UPOZORNENIE

sa nachádza pri technických požiadavkách, ktoré sa musia zvlášť dodržiavať.

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pracujte vždy vo vhodnom oblečení, noste ochranu očí a rukavice.

Prístroj nesmú používať deti alebo osoby, ktoré nie sú úplne oboznámené s návodom na obsluhu. Zákony a miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek pre používanie prístroja.

Držte prístroj v dostatočnej bezpečnostnej vzdialenosti, minimálne 15 metrov od iných osôb. Prerušte prácu so strunovou kosačkou, keď sú v blízkosti osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.

Pracujte iba pri dobrych svetelných podmienkach alebo si zabezpečte zodpovedajúce umelé osvetlenie.

Pred použitím a po akomkoľvek náraze skontrolujte vždy funkčnosť a poškodenia prístroja. V chybnom stave môže ohroziť toho, kto s ním zaobchádza. V prípade potreby sa obráťte na Vášho predajcu alebo na autorizovaný zákaznický servis.

Nikdy nepoužívajte prístroj bez alebo s poškodenými ochrannými zariadeniami.

Pred spustením prístroja sa uistite, že rezacia hlava nie je v kontakte s kameňmi alebo inými cudzími telesami.

Počas spustenia motora a pri bežiacom prístroji držte strunu ďalej od všetkých častí tela, predovšetkým od rúk a nôh.



Po vypnutí prístroja sa rezacia hlava ešte niekoľko sekúnd otáča.

Dávajte pozor na strunový orezávač. Môže zapríčiniť ťažké rezné poranenia. Po vytiahnutí struny držte strunovú kosačku vždy v normálnej pracovnej polohe, skôr ako sa vypne.

Prístroj nezapínajte, keď je obrátený alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.

Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky.

Používajte iba originálne náhradné diely a časti príslušenstva.

Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď:

- prístroj nepoužívate,
- ho necháte bez dohľadu,
- ho čistíte,
- ho prepravujete z jedného miesta na druhé,
- je poškodený napájací a predlžovací kábel,
- nastavujete dĺžku struny rukou.

Dávajte pozor na to, aby boli vetracie otvory bez nečistôt.

Prístroj nezdvíhajte alebo neprepravujte pomocou napájacieho kábla. Používajte vždy držadlo.

Pred prácou zaujmite bezpečný a stabilný postoj.

Kosenú oblasť udržiajte bez haluzí, drôtov, kameňov atď.

S bežiacim prístrojom neprechádzajte cez žiadne štrkové cesty alebo štrkové chodníky.

Prístroj nezapínajte v uzatvorených alebo ťažko vetraných miestnostiach, alebo keď sú v blízkosti zápalné resp. výbušné kvapaliny, prášky, plyny alebo iné podobné prvky.

V oblasti práce je zodpovedný používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli zapríčinené používaním prístroja.

Nikdy neskušajte stroj sami opravovať alebo otvárať. Obráťte sa na Vášho predajcu alebo na autorizovaný zákaznícky servis.

Elektrické bezpečnostné pokyny

Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím, ktoré je uvedené na technickom údajovom štítku. Nepoužívajte žiadne iné napájacie napätie.

Sieťová zástrčka by mala byť zaistená ochranným vypínačom proti chybnému prúdu s chybným prúdom nie väčším ako 30mA. Obráťte sa na špecializovaného elektrikára.

Na upevnenie predlžovacieho kábla používajte na to určené zavesenie kábla / odľahčenie ťahu kábla.

Prístroj nepoužívajte v daždi. Zabráňte tomu, aby bol vystavený mokru a vlhkosti. Nenechajte prístroj ležať cez noc na voľnom priestranstve. Nekoste vlhkú alebo mokrú trávu.

Aby sa predlžovací kábel nepoškodil, vyvarujte sa toho, aby ste sa na ňom otáčali s bežiacim prístrojom. Vždy ho položte do bezpečnej polohy za Vaším chrbtom.

Používajte iba predlžovací kábel 3x1,5 mm² kvality H07RN-F podľa DIN 57282/57245 so zasúvacím zariadením chráneným proti striekajúcej vode. Káblové bubny musia byť úplne odvinuté. Maximálna dĺžka kábla 70 m.

Oblasť rezania držte ďalej od vlhkých, mokrých povrchov namazaných olejom, ako aj od ostrých hrán, výhrevných zdrojov a horľavých materiálov.

Pred každým použitím prístroja sa presvedčte o tom, že predlžovací kábel nie je poškodený.

Deti držte ďalej od prístrojov napojených na elektrickú sieť.

Účel použitia

Použitie k určenému účelu

Strunová kosačka (trimer) je určená výlučne na súkromné používanie, na úpravu okrajov trávnikov na zemi.

Použitie v rozpore s určením

Kosenie krovín a buriny alebo veľkoplošných trávnikov sa považuje za používanie, ktoré je v rozpore s určením.

Každé iné používanie, ktoré nie je výslovné v tomto návode schválené, môže viesť k škodám na prístroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Za škody z toho vyplývajúce výrobca/dodávateľ neručí. Riziko nesie samotný používateľ.

Popis prístroja

Strunová kosačka (trimer)/príslušenstvo (obrázok A)

- 1 Horné držadlo
- 2 Spínač
- 3 Odľahčenie ťahu kábla
- 4 Zástrčka prístroja integrovaná
- 5 Prídavné držadlo
- 6 Kapsa na uschovanie strún
- 7 Násada prístroja
- 8 Rezací hlavica s motorom
- 9 Vetracia štrbina
- 10 Prestavovacia páka (iba TE600)
- 11 Ochranné zariadenie
- 12 Strmeň (iba TE600)
- 13 Strunová cievka
- 14 Kryt strunovej cievky
- 15 Orezávací vodiaca koliesko (iba TE600)
- 16 Strunový orezávač

Označenia a symboly (obrázok B)

- 1 Značka prístroja a model
- 2 Číslo výrobku
- 3 Technické údaje
- 4 Sériové číslo
- 5 Certifikačné značky

TE450/TE600, prestaviteľná teleskopická násada

Teleskopická násada Vám umožňuje nastaviť prístroj na Vašu individuálnu telesnú výšku.

- Otočte zaisťovaciu objímku (obrázok J/c, I2/c) na držadle o cca 180° doprava a vytiahnite rúčku a držadlo od seba. Takto môžete prístroj predĺžiť o cca 10 cm. (obrázok J/d, I2/d).

TE 600, otočná hlavica motora

Prístroj TE 600 je vybavený otočnou hlavou motora. Vodiaca násada sa môže otočiť o 180°, a môže sa meniť aj jej dĺžka. Je možné zmeniť uhol sklonu hlavy motora (obrázok I).

So zmeneným uhlom sklonu môžete kosiť aj na neprístupných miestach, napr. pod lavičkami, výstupkoch, atď.

- Na prestavenie uhla sklonu stlačte prestavovaciu páku v telese motora (obrázok I 1/a) a nakloňte rúru (obrázok I1/b) o 25° alebo 50°.
- Aby ste držadlo otočili, odskrutkujte zaistovaciu objímku (obrázok I2/c), rúru otočte o 180° (obrázok I2/e) a zaistovaciu objímku opäť pevne zaskrutkujte. V tejto polohe môžete teraz kosiť zvislo, napr. okraje trávnik.

Motorový istič

Strunová kosačka je vybavená motorovým ističom, ktorý pri preťažení kosačku vypne.

Po ochladzovacej fáze, cca 15 minút, sa môže strunová kosačka opäť zapnúť.

Montáž, uvedenie do prevádzky (obrázky C až H)



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.



Prístroj sa dodáva s niektorými demontovanými súčasťami. Namontujte tieto podľa obrázkov C až H.

Spustenie strunovej kosačky

Pri zapnutí strunovej kosačky zaujmite bezpečný postoj a držte prístroj obidvoma rukami. Pritom nedosadajte s rezacou hlavou na zem.

- Stlačte zapínač, prístroj beží, nechajte strunovú kosačku niekoľko sekúnd bežať naprázdno. Struna sa pritom odreže na správnu dĺžku.
- Pre vypnutie spínač znova pustite.



Po vypnutí prístroja strunová rezacia hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha

Prevádzka

- Skôr, ako sa priblížite ku kosenej tráve, zapnite prístroj.
- Trávu koste tak, že budete natáčať prístroj smerom doprava a doľava. Postupujte pomaly, pričom ho držte naklonený o cca 30° smerom dopredu (obrázok K).
- Dlhšia tráva sa musí kosiť „po vrstvách“, pričom sa vždy začne hore (obrázok L).



Pri kosení občas ťuknite strunovú hlavu na zem, aby sa získala optimálna dĺžka struny a tým aj optimálny obraz kosenia.

- Vyvarujte sa nadmerného namáhania prístroja počas práce.
- Vyvarujte sa dotyku s pevnými prekážkami. Používajte okraj bezpečnostného zariadenia, aby ste držali prístroj v správnej vzdialenosti (obrázok M).
- Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte poškodenia prístroja. V prípade pochybností sa obráťte na Vášho predajcu alebo na autorizované miesto zákazníckeho servisu.

Nastavenie dĺžky struny

Hlava strunového orezávača s tipovacou automatikou strunovej cievky (obrázok N a O)

Skontrolujte, či siaha dĺžka struny až na okraj ochranného zariadenia, resp. cca 1 cm nad strunový orezávač.


Pri dĺžke struny > 2,5 cm:

- Prístroj zapnite a držte ho nad trávnikom.
- Rezáciu hlavu krátko ťuknite na zem. Pritom sa automaticky dodatočne nastaví struna.

Pri dĺžke struny < 2,5 cm:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Gombík na vloženie struny stlačte až na doraz (obrázok N) a silne ťahajte na koncoch struny, kým struna nedosiahne cca 1 cm nad strunovým orezávačom.
- Pri spustení strunovej kosačky sa potom struna automaticky skráti na správnu dĺžku struny.

Údržba a ošetrovanie

 *Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite sieťovú zástrčku a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.*

Po každom pracovnom postupe vyčistite strunovú hlavu a ochranné zariadenie od trávy a zeminu a skontrolujte prípadné poškodenia.

Prístroj sa nesmie ostriekať vodou, ani sa nesmie položiť do vody.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by prístroj natrvalo poškodiť.

Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku bez alebo s poškodenou čepeľou strunového orezávača (obrázok A/13)

V pravidelných časových intervaloch kontrolujte riadny stav prístroja.

Uskladnenie

- Po každom použití vyčistite prístroj a časti jeho príslušenstva (pozri odsek Údržba).
- Prístroj uschovajte v stabilnej a bezpečnej polohe na suchom, temperovanom a pred prachom chránenom mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- Strunovú kosačku zaveste za držadlo.
- Nevystavujte strunovú kosačku priamemu slnečnému žiareniu, ale skladujte ju podľa možnosti v tme alebo v polotme.
- Prístroj nezaviazte do nylonových vriec, mohla by sa vytvoriť vlhkosť.

Likvidácia




RL 2002/96 ES


Prístroje, ktoré doslúžili, nelikvidujte cez domový odpad!

Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a treba ich príslušne zlikvidovať.

Porucha

 *Pred všetkými prácami na odstraňovaní porúch vyťahnite sieťovú zástrčku.*

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží	Motorový istič vypol Nie je k dispozícii žiadne sieťové napätie	Počkajte, kým motorový istič strunovú kosačku opäť zapne. Skontrolujte poistky/ochranný vypínač proti chybnému prúdu, napájací prúd nechajte skontrolovať špecializovanému elektrikárovi Skontrolujte predžhovací kábel, ak je to nutné, vymeňte ho za nový
Strunová kosačka vibruje	Strunová cievka je znečistená	Vyčistite strunovú cievku, ak je to potrebné, vymeňte ju
Trávnik je zle kosený	Strunová cievka je prázdna Nedostatočná dĺžka struny	Vymeňte strunovú cievku Nastavte dĺžku struny

 Pri neodstrániteľných poruchách sa obráťte prosím na Vášho predajcu alebo na autorizované miesto zákazníckeho servisu.

Введение

Во избежание несчастных случаев и для обеспечения правильного режима работы триммера (электрокосы) перед его запуском следует внимательно прочитать настоящую Инструкцию по эксплуатации.

Инструкция должна быть всегда под рукой, а также должна быть передана следующему пользователю в случае продажи или передачи триммера.

В Инструкции по эксплуатации использована следующая система символов:



ОСТОРОЖНО

Указывает на методы работы и эксплуатации, которых необходимо придерживаться для обеспечения безопасности людей.



ВНИМАНИЕ

Этот знак касается правил, которые во избежание повреждения насоса должны строго соблюдаться.



УКАЗАНИЕ

Этот знак касается технических требований, которые необходимо соблюдать.

Меры безопасности

Общие указания безопасности

При эксплуатации триммера необходимо носить соответствующую защитную одежду, защитные очки и перчатки.

Запрещается использование триммера детьми или лицами, не ознакомившимися с данной Инструкцией по эксплуатации. Необходимо соблюдать местные законы и положения, ограничивающие возраст пользователя данного триммера.

При эксплуатации соблюдать минимальное удаление в 15 м от других лиц. Немедленно остановить работу триммера при появлении вблизи лиц, в частности детей или домашних животных.

Производить работы только при хорошем освещении или обеспечить соответствующий источник искусственного света.

Перед началом работы, а также после столкновения с каким-либо предметом, всегда необходимо убедиться, что триммер находится в исправном состоянии и нормально функционирует. Использование неисправного триммера может быть опасным для пользователя. При необходимости обратиться к Вашему продавцу или в авторизованный сервисный центр.

Никогда не пользоваться триммером с неисправным защитным кожухом или без него.

Перед запуском триммера убедиться, что режущая головка не соприкасается с камнями или другими предметами.

При запуске двигателя и во время работы триммера держать режущую леску на удалении от частей тела, прежде всего от рук и ног.



После отключения триммера режущая головка продолжает вращаться в течение нескольких секунд.

Следить за ножом для обрезания лески. Он может нанести глубокие порезы. После того, как была вытнута режущая леска, необходимо перед включением триммера установить его в рабочее положение.

Нельзя включать триммер, если он перевернут или находится не в рабочем положении.

Никогда не пользоваться металлическими режущими элементами.

Использовать только оригинальные запчасти и аксессуары.

Отсоединить штепсельную вилку от электросети, если Вы:

- не пользуетесь триммером,
- оставляете его без присмотра,
- производите его чистку,
- переносите его с одного места на другое,
- при поврежденном сетевом или удлинителем кабеле,
- устанавливаете длину лески вручную.

Следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.

Запрещается поднимать и переносить триммер за сетевой кабель. Использовать для этого всегда рукоятку.

При работе с триммером необходимо занять надежное и устойчивое положение.

Обработываемый участок должен быть свободен от веток, проволоки, камней и пр.

Не пересекать при включенном триммере гравийные дорожки.

Запрещено включать триммер в закрытых или плохо проветриваемых помещениях, а также если вблизи находятся воспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости, порошки или газы и другие им подобные вещества.

На рабочем участке пользователь несёт ответственность по отношению к третьим лицам за повреждения и травмы, полученные в результате использования триммера.

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или вскрывать механизм триммера. Обращайтесь в данном случае к Вашему продавцу или в авторизированный сервисный центр.

Указания по электробезопасности

Данные по напряжению сети и типу тока, указанные на фирменной табличке, должны соответствовать фактическим характеристикам электросети. Запрещается использовать иное напряжение.

Сетевая розетка должна быть обеспечена предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении номинального тока утечки до 30 мА. Обратиться к специалисту-электрику.

Для закрепления удлинительного кабеля использовать предусмотренный для этого фиксатор кабеля / защитное приспособление от натяжения кабеля.

Нельзя использовать триммер во время дождя. Следует оберегать триммер от воздействия влаги. Не оставлять прибор на ночь под открытым небом. Нельзя скашивать влажную или сырую траву.

Для обеспечения сохранности кабеля нельзя проносить триммер при включенном двигателе над кабелем. Держать его за спиной в надёжном положении. В качестве соединительного кабеля должен применяться исключительно кабель с сечением провода 3x1,5 мм² типа H07RN-F, соответствующий DIN 57282/57245 (РГПШ 3x1,5 (380) ТУ16, К18-001-89) со штекерным разъёмом, имеющим защиту от водяных брызг. При использовании кабельного барабана следует полностью размотать электрокабель. Максимальная длина кабеля составляет 70 м.

На обрабатываемом участке необходимо держать кабель вдали от влажных, мокрых и масляных поверхностей, а также острых краёв, источников тепла и горючих материалов.

Перед каждым использованием триммера убедиться в исправности удлинительного кабеля.

Не допускать детей близко к включенным в электросеть триммерам.

Назначение

Предусмотренные сферы применения

Триммер (электрокоса) предназначен только для частного пользования, а именно для скашивания кромок газонов на земле.

Применение не по назначению

Косьба зарослей кустарника или сорняков, а также больших площадей газонов, считается нарушением Инструкции по эксплуатации.

Всякий другой вид использования триммера, который не указывается особо в данной Инструкции, может привести к повреждению прибора или представляет серьёзную опасность для его пользователя. Фирма-изготовитель / поставщик не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый в результате использования триммера не по назначению. Пользователь это делает на свой страх и риск.

Описание триммера

Триммер (электрокоса)/Аксессуары (рис. А)

- 1 Верхняя рукоятка
- 2 Выключатель
- 3 Приспособление для защиты кабеля от натяжения
- 4 Штепсельная вилка (интегрированная)
- 5 Дополнительная рукоятка
- 6 Футляр для хранения лески
- 7 Штанга
- 8 Режущая головка с двигателем
- 9 Вентиляционные отверстия
- 10 Рычаг переключателя (только для модели TE600)
- 11 Защитный кожух
- 12 Бугель (только для модели TE600)
- 13 Катушка для лески
- 14 Корпус катушки
- 15 Направляющий ролик (только для модели TE600)
- 16 Нож для обрезания лески

Обозначения и символы (рис. В)

- 1 Марка и модель триммера
- 2 Номер товара
- 3 Технические характеристики
- 4 Серийный номер
- 5 Сертификационные марки

TE450/TE600, регулируемая телескопическая штанга

Телескопическая штанга позволит Вам отрегулировать её длину в соответствии с Вашим ростом.

- Повернуть стопорный зажим на рукоятке на прикл. 180° направо (рис. J/c, I2/c) и вытянуть трубку из рукоятки. Таким образом Вы сможете удлинить триммер приблизительно на 10 см (рис. J/d, I2/d).

TE 600, поворотная головка двигателя

Триммер TE 600 оснащён поворотной головкой двигателя. Штанга может быть повернута на 180°, а также изменяться в длине. Угол наклона головки двигателя может быть изменён (рис. I).

С изменённым углом наклона возможно проведение косыбы в таких труднодоступных местах, как напр. под скамейками, выступами и пр.

- Для изменения угла наклона нажать на рычаг переключателя в корпусе двигателя (рис. I 1/a) и наклонить трубку на 25° или на 50°.
- Для поворота рукоятки отвинтить стопорный зажим (рис. I2/c), повернуть трубку на 180° (рис. I2/e) и вновь плотно привинтить стопорный зажим. В данном положении можно проводить вертикальную косыбу, напр. кромок газонов.

Термическая защита

Триммер оснащён термическим выключателем, который отключает двигатель в случае его перегрева.

После перерыва продолжительностью в 15 минут, за время которого двигатель остывает, триммер можно включить заново.

Монтаж, пуск в эксплуатацию (рис. С - Н)



Перед проведением любых работ необходимо отключить триммер от сети и принять меры по предотвращению его непроизвольного включения.



Устройство поставляется с некоторыми узлами в разобранном виде. Произвести их монтаж согласно рисункам С - Н.

Запуск триммера

Для запуска триммера необходимо занять устойчивое положение и держать его двумя руками. При этом не касаться режущей головкой земли.

- Нажать на кнопку выключателя, затем дать триммеру несколько секунд поработать вхолостую. При этом режущая леска автоматически обрезается на нужную длину.
- Для отключения отпустить кнопку выключателя.



После выключения триммера режущая головка продолжает вращаться в течение нескольких секунд

Эксплуатация

- Включить триммер, прежде чем поднести его к скашиваемой траве.
- Косить траву, перемещая триммер налево и направо. Медленно продвигаться вперёд, держа триммер при этом под наклоном вперёд приблизительно в 30° (рис. К).
- Высокую траву необходимо скашивать «слоями», начиная всегда сверху (рис. L).



Время от времени следует слегка прикасаться головкой лески к земле для достижения оптимальной длины лески и тем самым наилучшего результата коса

- Избегать перегрузки триммера во время эксплуатации.
- Во избежание прикосновения триммера к твёрдым предметам использовать кромку защитного кожуха в качестве ограничителя для соблюдения необходимого расстояния (рис. М).
- После окончания работы отсоединить штепсельную вилку от электросети и провести проверку триммера на наличие повреждений. Если есть сомнения в отношении возможных повреждений, необходимо обратиться к продавцу или в авторизованный сервисный центр.

Регулировка длины лески

Головка с ножом для обрезания лески с автоматической системой обрезания при прикосновении (рис. N и O)

Убедиться в том, что длина режущей лески доходит до кромки защитного кожуха, или же на 1 см длинее ножа для обрезания лески.

При остаточной длине лески > 2, 5 см:

- Включить триммер, при этом держать его над газоном.
- Слегка прикоснуться режущей головкой к земле, при этом происходит автоматическая регулировка длины лески.

При остаточной длине лески < 2,5 см:

- Удалить штепсельную вилку из электросети.
- Нажать на кнопку в гнезде катушки до упора (рис. N) и с усилием потянуть за концы лески так, чтобы режущая леска была на 1 см длинее ножа для обрезания лески.
- При запуске триммера леска автоматически укорачивается до нужной длины.

Обслуживание и профилактика



Перед проведением любых работ необходимо отключить триммер от сети и принять меры по предотвращению его непроизвольного включения.

После каждого завершения работы необходимо очистить катушку лески и защитный кожух от травы и земли и провести проверку на наличие возможных повреждений.

Запрещается опрыскивать триммер водой или опускать его в воду.

Нельзя применять чистящие вещества или растворители, иначе устройство может получить повреждения, не подлежащие ремонту.

Нельзя использовать триммер без ножа для обрезания лески или с повреждённым ножом (рис. А/13).

Регулярно проводить проверку исправности триммера.

Хранение

- Необходимо проводить чистку триммера и принадлежностей после каждого использования (см. раздел «Обслуживание и профилактика»).
- Хранить триммер в надёжном и устойчивом положении, в сухом, тёплом месте, защищённом от пыли, недоступном для детей.
- Подвесить триммер за ручку.

Неисправности



Перед проведением любых работ по устранению неисправностей необходимо отключить триммер от сети.

Дефект	Причина	Устранение
Двигатель не работает	Сработал термический выключатель Отсутствие напряжения в сети	Подождать, пока термический выключатель запустит триммер заново. Произвести проверку предохранителей, предохранительного выключателя номинального тока утечки, произвести специалистом-электриком проверку электроснабжения Проверить удлинительный кабель, при необходимости заменить на новый
Триммер вибрирует	Загрязнена катушка лески	Очистить катушку, при необходимости заменить на новую
Газон плохо скошен	В катушке нет лески Длина лески недостаточна	Заменить катушку Отрегулировать длину лески



При появлении неисправностей, которые невозможно устранить обычным путём, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

- Защищать триммер от воздействия прямых солнечных лучей, хранить его по возможности в тёмном или затемнённом помещении.
- Нельзя хранить триммер в нейлоновых мешках, так как это может привести к образованию влаги.

Утилизация



RL 2002/96 EG

Отслужившие срок приборы не выбрасывать с бытовым мусором!

Упаковка, прибор и принадлежности изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования, и поэтому должны утилизироваться соответствующим образом.

Uvod

Prije početka rada s trimerom za travu, pažljivo pročitajte ove upute za posluživanje. To je preduvjet za siguran rad i nesmetano rukovanje.

Upute za posluživanje čuvajte uvijek nadohvat ruke i predajte ih sljedećem korisniku.

U nastavku se nalaze objašnjenja simbola korištenih u ovim uputama za posluživanje:



OPREZ

nalazi se kod radnih ili pogonskih postupa, kojih se potrebno točno pridržavati kako bi se isključila mogućnost ugrožavanja ljudi.



POZOR

sadrži informacije koje je potrebno poštivati kako bi se izbjegla oštećenja na aparatu.



NAPOMENA

postoji za tehničke zahtjeve koje je potrebno osobito poštivati.

Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

Radite uvijek u odgovarajućoj odjeći, nosite zaštitu za oči i rukavice.

Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca ili osobe koje nisu u potpunosti upoznate s uputama za posluživanje. Minimalna dobna granica za korištenje uređaja može biti propisana zakonom ili lokalnim odredbama.

Potrebno je održavati dovoljni sigurnosni razmak od najmanje 15 metara u odnosu na druge osobe. Prekinite rad s trimerom za travu ukoliko se u blizini nalaze ljudi, osobito djeca ili domaće životinje.

Radite samo kada postoji dovoljno svjetla ili se pobrinite za odgovarajuću umjetnu rasvjetu.

Prije uporabe ili nakon bilo kakvog udara uvijek provjerite da li uređaj pravilno radi te da li postoje oštećenja. Ukoliko je uređaj neispravan, može ugroziti osobu koja s njim radi. Po potrebi se obratite svom trgovcu ili ovlaštenoj servisnoj službi.

Uređaj nikada nemojte koristiti bez ili s oštećenim zaštitnim napravama.

Prije pokretanja uređaja uvjerite se da rezna glava ne dodiruje kamenje ili druga strana tijela.

Za vrijeme pokretanja motora ili kada uređaj radi, reznu nit držite uvijek podalje od svih dijelova tijela, prije svega dalje od ruku i nogu.



Nakon isključenja uređaja, rezna glava se okreće još nekoliko sekundi.

Obratite pozornost na reznu nit. Ona može uzrokovati teške porezotine. Nakon izvlačenja niti, trimer za travu prije njegova uključanja stavite uvijek u radni položaj.

Uređaj nemojte pokretati ukoliko je zaokrenut ili nije u radnom položaju.

Nikada ne koristite metalne rezne elemente.

Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Izvučite utikač iz električne mreže kada:

- ne koristite uređaj,
- uređaj ostavljate bez nadzora,
- čistite uređaj,
- uređaj prenosite s jednog mjesta na drugo,
- je priključni i produžni kabel oštećen,
- rukom podešavate duljinu rezne niti.

Pazite da u otvorima za zrak nema prljavštine.

Uređaj nemojte podizati držeći ga za priključni kabel ili ga tako transportirati. Uvijek koristite ručku.

Prilikom rada zauzmite siguran i stabilan položaj.

Područje koje morate pokositi uvijek očistite od granja, žice, kamenja, itd.

Uključenim uređajem ne prelazite preko pošljunčanih puteva i staza.

Uređaj ne pokrećite u zatvorenim ili loše prozračanim prostorijama ili ukoliko se u blizini nalaze zapaljive ili eksplozivne tekućine, prah, plinovi ili drugi takvi elementi.

Na području rada korisnik odgovara za štete naspram trećih osoba nastale korištenjem uređaja.

Stroj ne pokušavajte sami popraviti ili otvoriti. Obratite se svom trgovcu ili ovlaštenoj servisnoj službi.

Električne sigurnosne napomene

Mrežni napon mora biti u skladu s naponom navedenim na pločici s tehničkim podacima. Ne koristite nikakav drugi napon za napajanje.

Mrežna utičnica mora biti osigurana zaštitnom sklopkom za probojnu struju s probojnom strujom od najviše 30 mA. Obratite se stručnom električaru.

Za učvršćenje produžnog kabla koristite predviđeni ovjes za kabel / spoj za otpuštanje zategnutosti kabla.

Uređaj ne koristite na kiši. Izbjegavajte izlaganje uređaja mokrim uvjetima i vlazi. Preko noći ga ne ostavljajte na otvorenom. Ne kosite vlažnu ili mokru travu.

Kako ne bi došlo do oštećenja produžnog kabla, izbjegavajte zaokretanje uređaja u pogonu preko kabla. Čuvajte ga uvijek u sigurnom položaju iza svojih leđa.

Upotrebljavajte samo produžni kabel 3x1,5 mm² kakvoće H07RN-F sukladno DIN 57282/57245 s utičnom napravom zaštićenom od kapljica vode. Kabel na bubnjevima mora uvijek biti potpuno odmotan. Maksimalna duljina kabla 70 m.

Na području šišanja ga držite podalje od vlažnih, mokrih, uljem zamrljanih površina, te podalje od oštrih rubova, izvora topline i zapaljivih materijala.

Prije svake uporabe uređaja provjerite da li je produžni kabel neoštećen.

Djecu je potrebno držati podalje od uređaja priključenih na strujnu mrežu.

Svrha primjene

Svrhovita primjena

Trimer za travu je namijenjen isključivo za privatnu uporabu, za šišanje rubova trave na tlu.

Neodgovarajuća primjena

Šišanje grmlja i korova ili velikih travnatih površina smatra se neodgovarajućom primjenom.

Svaka druga primjena, koja nije izričito odobrena u ovim uputama, može dovesti do oštećenja na uređaju i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Za tako nastale štete proizvođač/isporučitelj ne snosi jamstvo. Rizik ide isključivo na teret korisnika.

Opis uređaja

Trimer za travu/pribor (slika A)

- 1 gornja ručka
- 2 sklopka
- 3 spoj za otpuštanje zategnutosti kabla
- 4 integrirani utikač
- 5 dodatna ručka
- 6 torbica za čuvanje niti
- 7 vezna prečka
- 8 rezna glava s motorom
- 9 otvor za provjetranje
- 10 poluga za podešavanje (samo TE600)
- 11 zaštitna naprava
- 12 stremen (samo TE600)
- 13 svitak niti
- 14 kućište svitka niti
- 15 kotačić-vodilica za šišanje (samo TE600)
- 16 rezna nit

Oznake i simboli (slika B)

- 1 marka uređaja i model
- 2 broj proizvoda
- 3 tehnički podaci
- 4 serijski broj
- 5 certifikacijske oznake

TE450/TE600, podesivi teleskopski držak

Teleskopski držak Vam omogućuje podešavanje uređaja na Vašu individualnu visinu.

- Nastavak za učvršćenje (slika J/c, I2/c) okrenite na ručki za cca. 180° u desnu stranu te cijev i držak izvucite jedan iz drugoga. Na taj način uređaj možete produžiti za oko 10 cm. (slika J/d, I2/d).

TE 600, pomična glava motora

Uređaj TE 600 je opremljen pomičnom glavom motora. Prečka vodilice se može okrenuti za oko 180°, a može se promijeniti i po duljini. Glava motora se može izmijeniti pod kutom nagiba (slika I).

Promjena kuta nagiba omogućuje šišanje i na nepristupačnim mjestima, npr. ispod klupa, izboja, itd.

- Za podešavanje kuta nagiba pritisnite polugu za podešavanje u kućištu motora (slika I1/a) i nagnite cijev (slika I1/b) za 25° ili 50°.

- Da biste okrenuli ručku, nastavak za učvršćenje (slika I2/c) odvrnite, cijev okrenite za 180° (slika I2/e) i element za učvršćenje ponovo zavrnite. U tom položaju sada možete kositi okomito, npr. rubove livade.

Zaštitna sklopka motora

Trimer za travu je opremljen zaštitnom sklopkom motora, koja vrši isključivanje prilikom preopterećenja.

Nakon faze hlađenja u trajanju od oko 15 minuta, trimer se može ponovo uključiti.

Sastavljanje, puštanje u pogon (slike C do H)



Prije svih radova na uređaju izvucite utikač iz utičnice i osigurajte od ponovnog uključjenja.



Uređaj se isporučuje s nekoliko demontiranih sastavnih dijelova. Montirajte iste sukladno slikama C do H.

Pokretanje trimera za travu

Za pokretanje trimera za travu zauzmite siguran stav i uređaj držite s obje ruke. Pritom rezna glava ne smije stajati na tlu.

- Pritisnite sklopku za uključjenje, uređaj se pokreće, pustite da trimer nekoliko trenutaka radi u praznom hodu. Rezna nit se pritom reže na pravilnu dužinu.
- U svrhu isključenja, sklopku ponovo otpustite.



Nakon isključenja uređaja, rezna glava s niti se okreće još nekoliko sekundi

Pogon

- Uključite uređaj prije nego se približite travi koju je potrebno šišati.
- Šišajte travu tako da uređaj zakrećete lijevodno. Radite polako pri čemu uređaj držite nagnut prema naprijed za oko 30° (slika K).
- Dugu travu je potrebno šišati „slojevito“, pri čemu se uvijek počinje s gornje strane (slika L).



Prilikom šišanja, glavom niti cijelo vrijeme tipkajte po tlu kako biste održali optimalnu dužinu niti, a time i optimalnu sliku rezanja.

- Izbjegavajte prenaprezanje uređaja za vrijeme rada.

- Izbjegavajte dodirivanje s čvrstim preprekama. Koristite rub zaštitne naprave kako biste uređaj držali na pravilnom odstojanju (slika M).
- Nakon uporabe, izvucite utikač i provjerite da li na uređaju ima oštećenja. U slučaju sumnje, obratite se svom trgovcu ili ovlaštenoj servisnoj službi.

Podešavanje duljine niti

Rezna glava niti s automatikom za tipkanje Svitak za nit (slika N i O)

Provjerite da li duljina rezne niti doseže do ruba zaštitne naprave, odn. cca. 1 cm iznad rezača niti.

Ukoliko je preostala duljina niti > 2, 5 cm:

- uključite uređaj i držite ga iznad površine travnjaka.
- Reznom glavom kratko tipkajte po tlu. Pritom se rezna nit automatski namjesti.

Ukoliko je preostala duljina niti < 2,5 cm:

- izvucite utikač iz utičnice.
- Dugme na umetku svička pritisnite do granika (slika N) i snažno povucite na krajevima niti tako da rezna nit dosegne oko 1 cm iznad rezača niti.
- Prilikom pokretanja trimera nit se tada automatski skraćuje na pravilnu duljinu niti.

Održavanje i njega



Prije svih radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice i osigurajte ga od ponovnog uključjenja.

Nakon svakog radnog postupka glavu niti i zaštitnu napravu je potrebno očistiti od trave i zemlje i provjeriti da li ima možebitnih oštećenja.

Uređaj se ne smije prskati vodom niti uranjati u vodu.

Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Time biste mogli nepovratno oštetiti uređaj.

Trimer za travu nikada ne upotrebljavajte bez ili s oštećenom reznom oštricom niti (slika A/13)

U redovnim vremenskim razmacima provjerite uredno stanje uređaja.

Skladištenje

- Uređaj i njegove dijelove očistite nakon svake uporabe. (Vidi poglavlje o održavanju).
- Uređaj čuvajte u stabilnom i sigurnom položaju na suhom, temperiranom mjestu zaštićenom od prašine i nepristupačnom za djecu.
- Trimer za travu objesite za ručku.
- Trimer ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti, već ga po mogućnosti čuvajte u tamnom ili polutamnom mjestu.

- Uređaj ne umatajte u najlonske vreće, jer može doći do stvaranja vlage.

Zbrinjavanje



Istrošene uređaje ne odlažite u kućni otpad!

Ambalaža, uređaj i pribor su izrađeni od materijala koji se može reciklirati i zbrinjavati na odgovarajući način.

RL 2002/96 EG

Smetnje



Prije svih radova, a u svrhu uklanjanja smetnji, izvucite utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi	Zaštitna sklopka motora isključila. Nema mrežnog napona	se Pričekajte da zaštitna sklopka motora ponovo uključi trimer. Provjerite osigurače/ sklopku za zaštitu od probijanja struje, pozovite stručne električare da provjere opskrbu strujom Provjerite produžni kabel, po potrebi upotrijebite novi
Trimer vibrira	Svitak za nit je prljav	Očistite svitak za nit, po potrebi ga zamijenite
Trava je loše šišana	Svitak za nit je prazan Nedovoljna duljina niti	Zamijenite svitak Podesite duljinu niti



Ukoliko se radi o smetnjama koje se ne mogu ukloniti, obratite se svom trgovcu ili ovlaštenoj servisnoj službi

Uvod

Pred uporabo kosilnice z nitjo pazljivo preberite ta navodila za uporabo. To je predpogoj za varno delo in brezhibno uporabo.

Navodila za uporabo naj bodo vedno pri roki, izročite pa jih tudi nadaljnjim uporabnikom.

V nadaljevanju so pojasnjeni simboli, ki so uporabljeni v tem navodilu za uporabo:



PREVIDNO

vedno pri delovnih in obratovalnih postopkih, ki jih je potrebno natančno upoštevati, da bi se izognili ogrožanju oseb.



POZOR

vsebuje informacije, ki jih je potrebno upoštevati, da bi se izognili poškodbam naprave.



NAPOTEK

označuje tehnične zahteve, ki jih je še posebno potrebno upoštevati.

Napotki glede varnosti

Splošni napotki glede varnosti

Delajte vedno v ustreznih oblačilih, nosite zaščitno za oči in rokavice.

Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso v celoti seznanjene z navodilom za uporabo. Zakoni in lokalna določila lahko predpisujejo najmanjšo dovoljeno starost za uporabo naprave.

Vedno ohranjajte zadostno varnostno razdaljo najmanj 15 metrov do drugih oseb. Če so v bližini osebe, predvsem otroci ali hišni ljubljenci, prekinite delo z nitno kosilnico.

Delajte samo pri zadostni svetlobi ali pa poskrbite za dobro umetno osvetljavo.

Pred uporabo in po kakršnemkoli udarcu vedno preglejte napravo glede njene funkcijske sposobnosti in glede poškodb. Če je v okvari, lahko ogrozi upravljavca. Če je potrebno, se obrnite na Vašega prodajalca ali na pooblaščen servis.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez ali s poškodovanimi zaščitnimi napravami.

Pred zagonom naprave se prepričajte, da rezalna glava ni v stiku s kamni ali drugimi tujki.

Med zagonom motorja in med delovanjem naprave ne približujte rezalne nitke nobenemu delu telesa, predvsem rokam in nogam.



Po izklopu naprave se rezalna glava še nekaj sekund vrti.

Pazite na rezalnik nitke. Ta lahko povzroči težke vreznine. Po izvleku nitke nitno kosilnico vedno držite v normalnem delovnem položaju, preden jo vklopite.

Ne zaženite naprave, če je obrnjena ali če se ne nahaja v delovnem položaju.

Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalni pribor.

Izvlomite vtič, če:

- naprave ne uporabljate,
- jo pustite nenadzorovano,
- jo čistite,
- jo prestavljate z enega mesta na drugega,
- je priključni in podaljševalni kabel poškodovan,
- nastavljate dolžino nitke z roko.

Pazite na to, da se v zračnih odprtinah ne nahaja umazanija.

Naprave ne dvigujte ali prestavljajte tako, da držite za priključni kabel. Vedno uporabite ročaj.

Pri delu zavzemite varen in stabilen položaj.

V območju, kjer boste rezali, ne sme biti vej, žic, kamnov itd.

Z delujočo napravo ne prečkajte nobenih peščenih cest ali poti.

Naprave ne zaganjajte v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih, ali če so v bližini vnetljive oz. eksplozivne tekočine, prah, plini ali druge podobne snovi.

V delovnem območju je uporabnik odgovoren tretjim osebam za škodo, ki je bila povzročena zaradi uporabe naprave.

Ne poskušajte sami popravljati ali odpirati naprave. Obrnite se na Vašega prodajalca ali pooblaščen servis.

Varnostni napotki glede elektrike

Omrežna napetost se mora ujemati z napetostjo, ki je navedena na identifikacijski ploščici s tehničnimi podatki. Ne uporabljajte nobene druge napetosti.

Omrežna vtičnica mora biti zavarovana z zaščitnim odklopnim stikalom z diferenčnim tokom, ne večjim od 30mA. Obrnite se na električarja.

Za fiksiranje podaljševalnega kabla uporabite za to predvidena obešala / držala za kabel.

Ne uporabljajte naprave ob dežju. Preprečite, da bi bila naprava izpostavljena mokroti ali vlagi. Ne pustite naprave preko noči ležati na prostem. Ne režite vlažne ali mokre trave.

Da ne bi poškodovali podaljševalnega kabla, se izogibajte, da bi delujočo napravo premikali čez njega. Vedno jo imejte v varnem položaju za Vašim hrbtom.

Uporabljajte samo podaljševalni kabel 3x1,5 mm² kakovosti H07RN-F, ki izpolnjuje zahteve DIN 57282/57245, z vtičnimi napravami, ki imajo zaščito pred vodnim brizgom. Podaljševalni kabel mora biti v celoti odvit z bobna. Maksimalna dolžina kabla je 70 m.

V območju rezanja je ne približujte vlažnim, mokrim in z oljem umazanim površinam, prav tako pa tudi ne ostrim robovom, virom vročine in gorivom.

Pred vsako uporabo naprave se prepričajte o tem, da je podaljševalni kabel nepoškodovan.

Ne dovolite otrokom, da se približujejo napravam, ki so priključene na električno omrežje.

Namen uporabe

Dovoljena uporaba

Nitna kosilnica je namenjena izključno za zasebno uporabo, za rezanje robov trate na tleh.

Prepovedana uporaba

Rezanje goščave in plevela ali trat z velikimi površinami velja kot prepovedana uporaba.

Vsaka druga uporaba, ki v tem navodilu ni izrecno dovoljena, lahko povzroči poškodbe naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Za škode, ki zaradi tega nastanejo, proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja. Za tveganje je odgovoren uporabnik sam.

Opis naprave

Nitna kosilnica/Pribor (slika A)

- 1 Zgornji ročaj
- 2 Stikalo
- 3 Držalo za kabel
- 4 Integrirano stikalo naprave
- 5 Dodatni ročaj
- 6 Torbica za shranjevanje nitke
- 7 Nosilec naprave
- 8 Rezalna glava z motorjem
- 9 Prezračevalne reže
- 10 Nastavitvena ročica (samo TE600)
- 11 Zaščitna priprava
- 12 Streme (samo TE600)
- 13 Navitje nitke
- 14 Ohišje navitja nitke
- 15 Vodilna kolesca rezalnika (samo TE600)
- 16 Rezalnik nitke

Oznake in simboli (slika B)

- 1 Znamka naprave in model
- 2 Številka artikla
- 3 Tehnični podatki
- 4 Serijska številka
- 5 Certifikacijski znaki

TE450/TE600, nastavljivi teleskopski ročaj

Teleskopski ročaj omogoča, da nastavite napravo glede na Vašo telesno višino.

- Obrnite naravnalni tulec (slika J/c, I2/c) na ročaju za ca. 180° na desno in potegnite cev in ročaj narazen. Tako lahko napravo podaljšate za ca. 10 cm. (slika J/d, I2/d).

TE 600, premična glava motorja

Naprava TE 600 je opremljena s premično glavo motorja. Vodilni nosilec lahko obrnete za 180°, prav tako pa lahko povečate njegovo dolžino. Glavi motorja lahko spremenite kot naklona (slika I).

S spremenjenim kotom naklona lahko režete tudi na nedostopnih mestih, npr. pod klopmi, pod napušči itd.

- Za nastavitev kota naklona pritisnite nastavitveno ročico v ohišju motorja (slika I 1/a) in nagnite cev (slika I1/b) za 25° ali 50°.
- Pri obračanju ročaja odvijte naravnalni tulec (slika I2/c), obrnite cev za 180° (slika I2/e) in ponovno privijte naravnalni tulec. V tem položaju lahko zdaj režete pokončno, npr. robove trate.
-

Zaščitno stikalo motorja

Nitna kosilnica je opremljena z zaščitnim stikalom motorja, ki v primeru preobremenitve napravo izklopi.

Po fazi ohlajevanja ca. 15 minut lahko nitno kosilnico ponovno vklopite.

Sestavljanje, zagon (Slike C do H)



Pred vsakim delom na napravi izvlecite omrežni vtič in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.



Naprava je dobavljena tako, da so nekateri sestavni deli ločeni. Namestite jih v skladu s slikami C do H.

Zagon nitne kosilnice

Za zagon nitne kosilnice zavzemite varen položaj in držite napravo z obema rokama. Pri tem ne postavite rezalne glave na tla.

- Pritisnite stikalo za vklop, naprava se zažene, pustite nitno kosilnico, da nekaj trenutkov deluje v praznem teku. Rezalna nitka bo pri tem odrezana na pravilno dolžino.
- Za izklop ponovno izpustite stikalo.



Po izklopu naprave se glava rezalnika še nekaj sekund vrti

Delovanje

- Vključite napravo, preden se približate travi, ki jo želite rezati.
- Režite travo, tako da napravo premikate v desno in v levo. Napredujte počasi, pri tem pa naj bo naprava nagnjena ca. 30° naprej (slika K).
- Daljšo travo je potrebno rezati „korakoma“, pri čemer začnete vedno zgoraj (slika L).



Med košnjo narahlo udarite z glavo rezalnika po tleh, da boste dobili optimalno dolžino niti in s tem tudi optimalni izgled.

- Izogibajte se preobremenitvi naprave med delom.
- Izogibajte se dotikom s trdnimi ovirami. Uporabite rob zaščitne priprave, da obdržite napravo na pravilni razdalji (slika M).
- Po uporabi izvlecite omrežni vtič in preverite napravo glede poškodb. V primeru dvoma se obrnite na Vašega prodajalca ali na pooblaščen servis.

Nastavitev dolžine nitke

Nitna rezalna glava z dotično avtomatiko navijanja nitke (sliki N in O)

Preverite, če dolžina rezalne nitke sega do roba zaščitne priprave oz. ca. 1 cm čez rezalnik nitke.

Pri dolžini preostale nitke > 2, 5 cm:

- Vključite napravo in jo držite preko površine trate.
- Z rezalno glavo narahlo udarite ob tla. S tem bo rezalna nitka avtomatično nastavljena.

Pri dolžini preostale nitke < 2,5 cm:

- Izvlecite omrežni vtič.
- Gumb na vložku navitja pritisnite do konca (slika N) in krepko potegnite za konec nitke, vse dokler nitka ne sega ca. 1 cm čez rezalnik nitke.
- Pri zagonu kosilnice se nato nitka avtomatično skrajša na pravilno dolžino.

Vzdrževanje in nega



Pred vsakim delom na napravi izvlecite omrežni vtič in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.

Po vsakem delovnem postopku očistite z glave rezalnika in zaščitne priprave travo in zemljo ter ju preverite glede eventualnih poškodb.

Naprave ne smete niti pršiti z vodo niti polagati v vodo.

Ne uporabljajte nobenih čistil oz. topil. S tem bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali.

Nitne kosilnice nikoli ne uporabljajte brez ali s poškodovanim rezalnikom nitke (slika A/13)

V rednih časovnih intervalih preverjajte ustrezno stanje naprave.

Skladiščenje

- Po vsaki uporabi napravo in njen pribor očistite (glejte odstavek vzdrževanje).
- Napravo shranjujte v stabilnem in varnem položaju v suhem, temperiranem kraju, ki je zaščiten pred prahom in nedostopen otrokom.
- Obesite nitno kosilnico za ročaj.
- Ne izpostavljajte nitne kosilnice neposrednim sončnim žarkom, ampak jo po možnosti skladiščite v temi ali poltemi.
- Ne ovijajte naprave v najlonske vreče, saj lahko pride do zastajanja vlage.

Odstranjevanje



Odslužene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Embalaza, naprava in pribor so izdelani iz materialov, ki jih je možno reciklirati, zato jih odstranite na primeren način.

RL 2002/96 EG

Motnje



Pred odpravljanjem motnje izvalcite vtič iz električnega omrežja.

Motnja	Vzrok	Ukrepanje
Motor ne deluje	Zaščitno stikalo motorja je napravo izklopilo Ni omrežne napetosti	Počakajte, da zaščitno stikalo motorja ponovno vklopi kosilnico Preverite varovalke/zaščitno odklopno stikalo, električar naj preveri oskrbo z napetostjo Preverite podaljševalni kabel, po potrebi uporabite novega
Kosilnica vibrira	Navitje nitke je umazano	Očistite navitje nitke, po potrebi zamenjajte
Trata je slabo pokošena	Navitje nitke je prazno Nezadostna dolžina nitke	Zamenjajte navitje nitke Nastavite dolžino nitke



Če vzroka motnje ne morete ugotoviti, se obrnite na Vašega prodajalca ali na pooblaščen servis

Inledning

Läs igenom bruksanvisningen noga innan grästrimmern tas i bruk. Detta är en förutsättning för ett säkert och störningsfritt arbete.

Bevara bruksanvisningen inom räckhåll och ge den vidare till nästa användare.

Nedan förklaras de symboler som används i bruksanvisningen:



Försiktigt

står vid arbets- eller driftsförfaranden, som ska följas till punkt och pricka, för att fara för personer ej skall uppstå.



VARNING

innehåller information som måste iakttas för att förhindra skador på utrustningen.



ANMÄRKNING

står vid tekniska krav, som särskilt måste beaktas.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

Arbeta alltid med lämplig klädsel, bär ögonskydd och handskar.

Apparaten får inte användas av barn eller personer som inte har läst igenom och förstått hela bruksanvisningen. Lokala bestämmelser och föreskrifter kan föreskriva en minimiålder för användning av apparaten.

Håll ett säkerhetsavstånd på minst 15 meter till andra personer. Avbryt arbetet med grästrimmern när andra personer är i närheten, framförallt barn och husdjur.

Arbeta endast när det är tillräckligt ljust eller under tillräcklig belysning.

Kontrollera apparaten innan användning och efter kollisioner, så att den fungerar korrekt och inte är skadad. I ett defekt tillstånd kan den vara farlig för användaren. Vid behov, vänd dig till inköpsbutiken eller en auktoriserad kundtjänst.

Använd aldrig apparaten utan eller med skadade skyddsanordningar.

Innan apparaten startas, säkerställ att trimmerhuvudet inte vidrör stenar eller andra främmande föremål.

Vid motorstart och när apparaten är i drift, håll alla kroppsdelar borta från tråden, framförallt händer och fötter.



När apparaten slås av roterar trimmerhuvudet ytterligare några sekunder.

Beakta trädavskäraren. Den kan förorsaka djupa skärsår. Dra ut tråden, håll grästrimmern i normal arbetsposition och starta den.

Starta inte grästrimmern i fel arbetsposition eller i omvänd position.

Använd aldrig skärande delar av metall.

Använd bara original tillbehör och reservdelar.

Dra ut kontakten när:

- apparaten inte används,
- den inte är under uppsikt,
- den rengörs,
- den transporteras från ett ställe till ett annat,
- anslutnings- och förlängningskabeln är skadad,
- du ställer in trådens längd.

Kontrollera att luftningsöppningar är fria från smuts.

Transportera eller lyft inte apparaten i kabeln. Använd alltid greppet.

Inta en säker och stabil ställning i arbetet.

Se till att området som ska klippas är fri från stenar, grenar, trådar etc.

Stanna alltid apparaten när du går över grusgångar och grusvägar.

Starta inte apparaten i slutna eller dåligt luftade rum eller när lättantändliga resp. explosiva vätskor, pulver, gaser eller liknande är i närheten.

Inom arbetsområdet är användaren ansvarig för att apparaten inte skadar andra personer.

Försök inte öppna eller reparera maskinen själv. Vänd dig till inköpsbutiken eller en auktoriserad kundtjänst.

Elektriska säkerhetsanvisningar

Nätspänningen måste stämma överens med spänningen på apparaten, som är angiven på typskylten. Använd ingen annan matningsspänning.

Uttaget bör vara säkrat med en säkring under 30 mA. Kontakta en elektriker.

Använd kabelupphängningen/kabelavlastaren för att klämma fast förlängningskabeln.

Använd inte apparaten när det regnar. Undvik att utsätta den för regn eller fukt. Låt inte apparaten ligga ute över natten. Klipp inget fuktigt eller vått gräs.

Kör inte apparaten över förlängningskabeln så att den skadas. Förvara alltid apparaten på ett säkert ställe.

Använd endast en förlängningskabel 3x1,5 mm², kvalitet H07RN-F enligt DIN 57282/57245 med stänkvattenskyddad stickkontakt. Kabeltrumman måste vara helt utrullad. Maximal kabellängd: 70 m.

Håll apparaten borta från fuktiga, våta och oljiga ytor, samt vassa kanter, värmekällor och bränslen.

Kontrollera att förlängningskabeln är i ett felfritt skick innan apparaten används.

Barn får inte komma i närheten av apparaten om den är ansluten till elnätet.

Ändamålsenlig användning

Ändamålsenlig användning

Grästrimmern är endast till för privat användning för trimning av gräskanter på marken.

Icke ändamålsenlig användning

Trimning av snår och ogräs eller stora gräsytor gäller som icke ändamålsenlig användning.

All annan användning som inte uttryckligen tillåts i denna bruksanvisning, kan leda till skador på apparaten och kan vara farlig för användaren. Tillverkaren/leverantören tar inget ansvar för skador som uppstår av icke ändamålsenlig användning. I detta fall är användaren ansvarig.

Apparatbeskrivning

Grästrimmer/tillbehör (bild A)

- 1 Övre handtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Kabelavlastare
- 4 Integrerad kontakt
- 5 Nedre handtag
- 6 Ficka för trådförvaring
- 7 Skaft
- 8 Trimmerhuvud med motor
- 9 Ventilationsöppningar
- 10 Justeringsspak (endast TE600)
- 11 Skyddsanordning
- 12 Bygel (endast TE600)
- 13 Trådspole
- 14 Hölje till trådspole
- 15 Styrhjul (endast TE600)

16 Trådavskärare

Märkning och symboler (bild B)

- 1 Märke och modell
- 2 Artikelnummer
- 3 Tekniska data
- 4 Serienummer
- 5 Certifieringar

TE450/TE600, justerbart teleskopskaft

Teleskopskaftet gör det möjligt att ställa in apparaten efter din kroppslängd.

- Vrid låshylsan (bild J/c, I2/c) på handtaget cirka 180° åt höger och dra isär röret och handtaget. På så sätt kan apparaten förlängas med cirka 10 cm. (Bild J/d, I2/d).

TE 600, justerbart motorhuvud

Apparaten TE 600 är utrustad med ett justerbart motorhuvud. Skaftet kan vridas 180° och justeras på längden. Motorhuvudets lutningsvinkel kan justeras (bild I).

Med olika vinklar kan du även trimma gräset på svåråtkomliga ställen, t.ex. under bänkar, utsprång, etc.

- Tryck på motorhusets justeringsspak för att ställa om lutningsvinkeln (bild I 1/a) och luta röret (bild I1/b) med 25° eller 50°.
- För att vrida handtaget, skruva upp låshylsan (bild I2/c), vrid röret 180° (bild I2/e) och skruva fast låshylsan igen. I denna position kan du trimma vertikalt, t.ex. gräskanter.

Motorskyddsbytare

Grästrimmern är utrustad med en motorskyddsbytare som stängs av vid överbelastning.

Efter en avkylningspaus på cirka 15 minuter, kan grästrimmern startas igen.

Montering, idrifttagning (bild C till H)



Dra alltid ut nätkontakten och säkra apparaten mot oavsiktlig påslagning innan något arbete utförs på den.



Apparaten levereras med en del delar demonterade. Montera dessa delar enligt bilderna C till H.

Starta grästrimmern

Vid start, inta en säker och stabil ställning och håll fast grästrimmern med bägge händerna. Sätt inte ner trimmerhuvudet på marken.

- Tryck på strömbrytaren, apparaten går igång, låt grästrimmern rotera i tomgång en stund. Under tomgången kapas tråden till korrekt längd.
- För att stänga av grästrimmern, släpp strömbrytaren.



När apparaten slås av roterar trimmerhuvudet med tråden ytterligare några sekunder.

Användning

- Starta apparaten innan du för in den i gräset som ska trimmas.
- Klipp gräset genom att svänga apparaten åt höger och vänster. Gå långsamt framåt och luta apparaten cirka 30° framåt (bild K).
- Långt gräs måste trimmas lagervis, börja alltid uppfifrån (bild L).



Doppa trådhusudet lätt mot marken då och då, så att trådlängden förlängs och ett optimalt resultat uppnås.

- Undvik att överanstränga apparaten under arbetet.
- Undvik att vidröra fasta föremål; använd skyddsanordningen för att hålla apparaten på rätt avstånd (bild M).
- Dra ut kontakten efter användning och kontrollera att apparaten inte är skadad. Vid behov, vänd dig till inköpsbutiken eller en auktoriserad kundtjänst.

Ställa in trådlängden

Trådspole med doppelautomatik (bild N och O)

Kontrollera om tråden är utdragen ända fram till skyddsanordningen, resp. cirka 1 cm över trädavskäraren.

Vid trådlängd > 2,5 cm:

- Starta apparaten och håll den i luften över gräset.
- Doppa trimmerhuvudet lätt mot marken. Därmed ställs trådlängden in automatiskt.

Vid trådlängd < 2,5 cm:

- Drag ut nätkontakten.

- Tryck in trådspolens knapp så långt det går (bild N) och dra i tråden tills den når cirka 1 cm längre än trädavskäraren.
- När trimmern startas, ställs trådlängden in automatiskt.

Underhåll och vård



Dra alltid ut nätkontakten och säkra apparaten mot oavsiktlig påslagning innan något arbete utförs på den.

Rengör alltid trådhusudet och skyddsanordningen från gräs och jord efter arbetet, kontrollera därefter om eventuella skador har uppstått.

Apparaten får inte tvättas med eller läggas i vatten.

Använd inga rengörings- resp. lösningsmedel. Det kan förstöra apparaten.

Använd aldrig grästrimmern utan eller med skadad trädavskärare (bild A/13).

Kontrollera i regelbundna tidsintervall att apparaten är funktionsduglig.

Förvaring

- Rengör apparaten och tillbehören efter varje användning (se avsnitt underhåll och vård).
- Bevara apparaten säkert på en torr, dammfri och lagom varm plats, otillgänglig för barn.
- Häng upp grästrimmern i handtaget.
- Utsätt inte grästrimmern för direkt solljus och förvara den, om möjligt, på ett mörkt ställe.
- Linda inte in apparaten i nylon, eftersom detta material drar till sig fukt.

Återvinning



RL 2002/96 EG

Släng inte uttjänta apparater i hushållssoporna!

Förpackning, apparat och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och måste omhändertas i enlighet därmed.

Störning



Dra ut nätkontakten innan du åtgärdar en störning.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Motorskyddsbrytaren aktiverats	har Vänta tills motorskyddsbrytaren avaktiveras.
	Nätspänning saknas	Kontrollera säkringar/ FI-skyddsbrytare, kontakta elektriker Kontrollera förlängningskabeln, byt ut den om det är nödvändigt
Trimmern vibrerar	Trådspolen är smutsig	Rengör trådspolen, byt ut den om det är nödvändigt
Dåligt trimningsresultat	Trådspolen är tom	Byt trådspole
	Tråden är för kort	Ställ in trådlängden



Kan störningar inte åtgärdas, vänd dig till inköpsbutiken eller en auktoriserad kundtjänst.

Innledning

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før gresstrimmeren tas i bruk. Dette er en forutsetning for sikkert arbeid og feilfri bruk.

Oppbevar bruksanvisningen lett tilgjengelig og gi den videre til andre brukere.

Nedenfor forklares symbolene som brukes i denne bruksanvisningen:



FORSIKTIG

står ved arbeids- eller bruksmåter som skal overholdes nøyaktig for å utelukke at personer kommer i fare.



OBS

inneholder informasjon som skal følges for å unngå skader på apparatet.



MERK

står for tekniske krav det må legges spesielt merke til.

Sikkerhetsinstrukser

Generelle sikkerhetsinstrukser

Bruk alltid egnede arbeidsklær, bruk beskyttelsesbrille og hansker.

Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer som ikke er godt kjent med bruksanvisningen. Lover og lokale forskrifter kan eventuelt fastsette en minstealder for bruk av apparatet.

Overhold en tilstrekkelig sikkerhetsavstand på minst 15 meter fra andre personer. Avbryt arbeidet med gresstrimmeren dersom det er andre personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

Arbeid kun under gode lysforhold eller sørg for nødvendig kunstig belysning.

Før bruk og etter eventuelle støt mot gjenstander skal det alltid kontrolleres at apparatet fungerer feilfritt og ikke er skadet. Er apparatet defekt, kan det utgjøre en fare for brukeren. Ta kontakt med forhandler eller autorisert kundeservice om nødvendig.

Apparatet skal aldri brukes uten sikkerhetsanordninger eller dersom disse er skadet.

Før apparatet startes, skal det påses at skjærehodet ikke kommer i berøring med steiner eller andre fremmedlegemer.

Hold skjæretråden på god avstand fra alle kroppsdeler, spesielt hender og føtter, når motoren startes og mens apparatet er i gang.



Når apparatet slås av, fortsetter skjærehodet å bevege seg noen sekunder.

Vær oppmerksom på trådvakutteren. Denne kan forårsake alvorlige snittsår. Når du har trukket ut tråden, skal gresstrimmeren holdes i normal arbeidsposisjon før den startes.

Ikke start apparatet når det er snudd opp ned eller ikke er i arbeidsposisjon.

Det skal aldri brukes skjæreelementer av metall.

Bruk kun originale reserve- og tilbehørsdeler.

Trekk ut nettleddingen når:

- apparatet ikke er i bruk,
- apparatet er uten tilsyn,
- apparatet skal renses,
- apparatet skal bæres fra et sted til et annet,
- koplings- og skjæteledningen er skadet,
- lengden på skjæretråden skal stilles inn for hånd.

Påse at luftåpningene ikke er tilstoppet av smuss.

Apparatet skal ikke løftes eller transporteres ved å ta tak i ledningen. Bruk alltid håndtaket.

Sørg for en sikker og stabil arbeidsstilling.

Hold området som skal klippes fri for kvister, metalltråder, steiner etc.

Ikke gå over grusstier eller –veier med apparatet når det er i gang.

Apparatet skal ikke startes i lukkede eller dårlig ventilerte rom eller dersom det befinner seg antenkelige hhv. eksplosive væsker, pulver, gasser eller andre lignende elementer i nærheten.

Innenfor arbeidsområdet er bruker ansvarlig overfor tredjeperson for skader som forårsakes av apparatet

Ikke forsøk å reparere eller åpne trimmeren på egen hånd. Henvend deg til forhandler eller autorisert kundeservice.

Elektriske sikkerhetsinstrukser

Nettspenningen må stemme overens med den spenningen som er angitt på det tekniske typeskiltet. Ikke bruk andre forsyningskilder.

Stikkontakten bør være sikret med en jordfeilsikring med en jordfeil på ikke mer enn 30mA. Henvend deg til en elektriker.

Bruk kabelopphenget / strekkavlastningen for feste av skjøteledningen.

Ikke bruk apparatet i regnvær. Unngå at det blir vått eller utsettes for fuktighet. Ikke la trimmeren stå ute over natten. Ikke klipp fuktig eller vått gress.

Ikke sving trimmeren over skjøteledningen når apparatet er i gang, ellers kan skjøteledningen skades. Hold alltid ledningen i sikker posisjon bak ryggen din.

Det skal kun brukes skjøteledning 3x1,5 mm² av kvalitet H07RN-F iht. DIN 57282/57 245 med sprutbeskyttet kontakt. Kabeltromlene må være rullet helt ut. Maksimal lengde på ledningen 70 m.

Påse at ledningen ikke ligger på fuktige, våte, oljete overflater eller i nærheten av skarpe kanter, varmekilder eller brennstoffer.

Før hver bruk av trimmeren må du forvise deg om at skjøteledningen er uten skader.

Påse at barn ikke oppholder seg i nærheten av apparater som er koplet til strømmettet.

Bruksformål

Forskriftsmessig bruk

Gresstrimmeren er kun tenkt til privat bruk, til trimming av plenkanter på bakken.

Ikke forskriftsmessig bruk

Klipping av kratt og ugress eller store gressflater regnes som ikke forskriftsmessig bruk.

Enhver annen form for bruk som ikke er uttrykkelig godkjent i denne bruksanvisningen, kan føre til skader på apparatet og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Produsenten/leverandøren tar intet ansvar for skader som oppstår som en følge av dette. Ansvaret ligger utelukkende hos bruker.

Apparatbeskrivelse

Gresstrimmer/tilbehør (bilde A)

- 1 Øvre håndtak
- 2 Bryter
- 3 Strekkavlastning
- 4 Integreert støpsel
- 5 Ekstra håndtak
- 6 Lomme for oppbevaring av tråd
- 7 Føringsstang
- 8 Skjærehode med motor
- 9 Luftåpninger
- 10 Justeringsspak (kun TE600)
- 11 Beskyttelsesanordning
- 12 Bøyle (kun TE600)
- 13 Trådspole
- 14 Hus trådspole
- 15 Skjæreføringshjul (kun TE600)
- 16 Trådkutter

Merker og symboler (bilde B)

- 1 Apparatmerke og modell
- 2 Artikkelnnummer
- 3 Tekniske spesifikasjoner
- 4 Serienummer
- 5 Sertifiseringsmerker

TE450/TE600, justerbar teleskopstang

Med teleskopstangen kan apparatet innstilles individuelt i henhold til brukers høyde.

- Vri fikseringshylsen (bilde J/c, I2/c) på håndtaket ca. 180° til høyre og trekk røret og håndtaket fra hverandre. På denne måten kan apparatet forlenges med ca. 10 cm (bilde J/d, I2/d).

TE 600, svingbart motorhode

Modell TE 600 er utstyrt med et svingbart motorhode. Føringsstangen kan vrís 180° og forandres i lengde. Motorhodets hellingsvinkel kan også forandres (bilde I).

Når hellingsvinkelen forandres, kan du også klippe på utilgjengelige steder som f.eks. under benker og utspring etc.

- For å justere hellingsvinkelen: trykk på justeringsspaken i motorhuset (bilde I 1/a) og skrå stangen (bilde I1/b) 25° eller 50°.
- For å vri håndtaket: skru av fikseringshylsen (bilde I2/c) og dreii røret 180° (bilde I2/e). I denne posisjonen kan du trimme loddrett, f.eks. plenkanter.

Motorvern

Gresstrimmeren har et motorvern som slår seg av ved overbelastning.

Etter en avkjølingsfase på ca. 15 minutter kan gresstrimmeren slås på igjen.

Montering, igangsetting (bilder C til H)



Trekk støpselet ut av kontakten og sikre mot ny start før du starter arbeidet på apparatet.



Apparatet leveres med enkelte demonterte deler. Monter dem som vist på bildene C til H.

Starte gresstrimmeren

Innta en stødig posisjon og hold apparatet med begge hender. Ikke sett skjærehodet ned på bakken.

- Trykk på startknappen, apparatet starter. La trimmeren gå på tomgang en kort stund. Dermed kuttes skjæretråden i riktig lengde.
- Slipp knappen for å stanse apparatet.



Trådavkutterhodet fortsetter å bevege seg en kort tid etter at trimmeren er slått av.

Drift

- Slå på apparatet før du nærmer deg gresset som skal trimmes.
- Klipp gresset ved å svinge trimmeren til høyre og venstre. Foreta langsomme bevegelser og hold apparatet med ca. 30° helling forover (bilde K).
- Langt gress må trimmes „etappevis“. Start alltid ovenfra (bilde L).



Under trimming bør du med jevne mellomrom slå trådhodet forsiktig mot bakken for å opprettholde optimal trådlengde og dermed også et optimalt snitt.

- Unngå å overbelaste apparatet under arbeidet.
- Unngå å berøre harde hindringer. Bruk kanten på beskyttelsesanordningen for å overholde riktig distanse (bilde M).
- Trekk ut kontakten etter bruk og kontroller apparatet med henblikk på skader. I tvilstilfeller må du kontakte forhandler eller autorisert kundeservice.

Innstille trådlengden

Trådavkutterhode med automatisk trådspole (bilde N og O)

Kontroller at lengden på skjæretråden når bort til kanten på beskyttelsesanordningen hhv. ca. 1 cm over trådavkutteren.

Ved resterende trådlengde > 2,5 cm:

- Slå på apparatet og hold det over en gressflate.
- Slå skjærehodet lett mot bakken. Dermed etterjusteres skjæretråden automatisk.

Ved resterende trådlengde < 2,5 cm:

- Trekk ut støpselet.
- Trykk knappen på spoleinnsatsen helt inn (bilde N) og trekk hardt i tråddenden, inntil skjæretråden ligger ca. 1 cm over trådavkutteren.
- Når trimmeren startes, kuttes tråden automatisk til riktig trådlengde.

Vedlikehold og stell



Trekk støpselet ut av kontakten og sikre mot ny start før du starter arbeidet på apparatet.

Etter hver bruk skal trådhodet og beskyttelsesanordningen renses for gress og jord og kontrolleres med henblikk på eventuelle skader.

Apparatet må ikke sprøytes av med vann eller legges i vann.

Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler, disse kan forårsake irreparable skader.

Gresstrimmeren skal aldri brukes uten trådavkutterblad eller dersom dette er skadet (bilde A/13).

Kontroller apparatet jevnlig.

Oppbevaring

- Rengjør apparatet og tilbehørsdelene etter hver bruk (se avsnitt Vedlikehold).
- Oppbevar apparatet i en stabil og sikker posisjon på et tørt, temperert og støvfritt sted utilgjengelig for barn.
- Heng gresstrimmeren i håndtaket.
- Trimmeren skal ikke utsettes for direkte sollys, men helst oppbevares på et mørkt eller halvmørkt sted.
- Apparatet skal ikke pakkes inn i plast, da dette kan føre til at fuktighet oppstår.

Avfallsbehandling



Apparater som ikke lenger kan brukes, skal ikke kastes i husholdningssøppel!

Forpakningen, apparatet og tilbehøret er produsert av materialer som kan gjenvinnes og skal derfor deponeres i henhold til dette.

RL 2002/96 EG

Feil



Trekk ut støpselet før alle utbedringsarbeider på apparatet.

Feil	Årsak	Utbedring
Motoren går ikke	Motorvernet er aktivert	Vent til motorvernet starter trimmeren igjen.
	Ingen strømforsyning	Kontroller sikringer/ jordfeilsikring, la elektriker kontrollere strømtilførselen Kontroller skjøteledningen, bruk ny om nødvendig
Trimmeren vibrerer	Trådspolen er tilsmusset	Rens trådspolen, bytt den ut med en ny om nødvendig
Gresset er dårlig klippet	Trådspolen er tom	Skift trådspole
	Utlistrekkelig trådlengde	Juster trådlengden



Skulle det oppstå feil som ikke lar seg oppheve, ta kontakt med forhandleren eller autorisert kundeservice.

Indledning

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, før græstrimmeren tages i brug. Det er forudsætningen for sikkert arbejde og fejlfri håndtering.

Opbevar altid brugsvejledningen inden for rækkevidde, og giv den også videre til efterfølgende brugere.

I det følgende forklares de symboler, der anvendes i denne brugsvejledning.



FORSIGTIG!

står ved arbejds- eller brugsprocedurer, der skal følges nøje for at undgå, at personer udsættes for fare.



OBS!

indeholder informationer, som skal følges for at forhindre skader på trimmeren.



BEMÆRK

står ved tekniske krav, som man skal være særligt opmærksom på.

Sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsanvisninger

Arbejd altid i egnet beklædning, og brug øjenværn og handsker.

Trimmeren må ikke anvendes af børn eller personer, der ikke er fuldstændigt fortrolige med brugsvejledningen. Der kan i lovgivning og lokale bestemmelser være fastsat en minimumalder for anvendelse af trimmeren.

Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand på mindst 15 meter til andre personer. Afbryd arbejdet med græstrimmeren, hvis der er personer, først og fremmest børn, eller husdyr i nærheden.

Arbejd kun, når lysforholdene er i orden, eller sørg for en passende, kunstig belysning.

Før trimmeren tages i brug, og efter en eventuel kollision, skal du undersøge trimmeren for at sikre, at den fungerer korrekt og ikke er beskadiget. Hvis trimmeren er defekt, kan den udgøre en fare for brugeren. Henvend dig om nødvendigt til forhandleren eller et autoriseret kunderværksted.

Tag aldrig trimmeren i brug uden, eller med beskadigede beskyttelsesanordninger.

Før trimmeren startes, skal du sikre dig, at skærehovedet ikke er i berøring med sten eller andre fremmedlegemer.

Under starten af motoren, og når trimmeren er i gang, må snøren ikke komme i nærheden af kroppen, især hænder og fødder.



Når du slukker for trimmeren, fortsætter skærehovedet med at rotere i nogle sekunder.

Vær opmærksom på snøreafklipperen. Den kan forårsage alvorlige snitsår. Når snøren er trukket ud, skal du altid anbringe græstrimmeren i normal arbejdsstilling, før den tændes.

Start ikke trimmeren, hvis den vender på hovedet, eller ikke befinder sig i arbejdsstilling.

Anvend aldrig skæreelementer af metal.

Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele.

Træk stikket ud, når du:

- ikke benytter trimmeren,
- efterlader den uden opsyn,
- rengør den,
- transporterer den fra det ene sted til det andet,
- ledningen og forlængerledningen er beskadiget,
- med hånden indstiller længden på snøren.

Sørg for, at luftåbninger holdes fri for snavs.

Løft og/eller transporter ikke trimmeren i ledningen. Benyt altid håndtaget.

Stil dig i en sikker og stabil stilling under arbejdet.

Hold altid det område, der skal trimmes, fri for grene, træer, sten osv.

Passer ikke grusveje eller grusstier med trimmeren tændt.

Start ikke trimmeren i lukkede eller dårligt ventilerede rum, eller hvis der findes let antændelige eller eksplosive væsker, pulvere, gasser eller andre tilsvarende stoffer i nærheden.

Inden for trimmerens arbejdsområde er brugeren ansvarlig over for tredjemand for skader, der skyldes brugen af trimmeren.

Forsøg ikke selv at reparere eller åbne trimmeren. Henvend dig til forhandleren eller et autoriseret kunderværksted.

Versuchen Sie nicht, die Maschine selbst zu reparieren oder zu öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

El-sikkerhedsanvisninger

Netspændingen skal svare til den spænding, der er anført på skiltet med tekniske data. Anvend ikke anden forsyningsspænding.

Stikkontakten bør være sikret med et fejlstrømsrelæ med en fejlstrøm på ikke over 30mA. Henvend dig til en elektriker.

Til fastgørelse af forlængerledningen kan du bruge det/den dertil beregnede ledningsophæng/trækaflastning.

Tag ikke trimmeren i brug, når det regner. Undgå at udsætte trimmeren for væde eller fugt. Lad ikke trimmeren ligge ud natten over. Trim ikke græs, der er vådt eller fugtigt.

Sving ikke henover forlængerledningen med trimmeren, så du ikke beskadiger ledningen. Sørg for, at ledningen altid befinder sig i en sikker position bag ved dig.

Anvend kun forlængerledninger på 3 x 1,5 mm² i kvalitet H07RN-F iht. DIN 57282/57245 med stænkstik. Kabeltromler skal være rullet helt ud. Maks. ledningslængde 70 m.

Lad ikke ledningen komme i nærheden af fugtige, våde, olietilsudsede overflader i trimmeområdet, og hold den væk fra skarpe kanter, varmekilder og brændstoffer.

Før du tager trimmeren i brug, skal du sikre dig, at forlængerledningen er ubeskadiget.

Børn må ikke komme i nærheden af trimmeren, når den er tilsluttet til strømmettet.

Anvendelsesformål

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Græstrimmeren er udelukkende beregnet til privat anvendelse i forbindelse med trimning af græskanter.

Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse

Klipning af krat og ukrudt eller af store græsflader anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkelig er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på trimmeren og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Producenten/leverandøren hæfter ikke for skader, der opstår som følge heraf. Brugeren bærer alene risikoen herfor.

Beskrivelse af trimmeren

Græstrimmer/tilbehør (figur A)

- 1 Øverste håndtag
- 2 Kontakt
- 3 Trækaflastning
- 4 Apparatstik, integreret
- 5 Ekstrahåndtag
- 6 Taske til opbevaring af snøre
- 7 Trimmerstang
- 8 Skærehoved med motor
- 9 Ventilationsåbninger
- 10 Justeringshåndtag (kun TE600)
- 11 Beskyttelsesanordning
- 12 Bøjle (kun TE600)
- 13 Snørespole
- 14 Hus, snørespole
- 15 Snøreføringshjul (kun TE600)
- 16 Snøreafklipper

Mærkninger og symboler (fig. B)

- 1 Mærke og model
- 2 Varenummer
- 3 Tekniske data
- 4 Serienummer
- 5 Certificeringsmærker

TE450/TE600, justerbart teleskopskaft

Med teleskopskaftet kan du indstille trimmeren, så den passer til din egen højde.

- Drej låsebøsningen (fig. J/c, I2/c) på håndtaget ca. 180° til højre, og træk rør og håndtag fra hinanden. På den måde kan du forlænge trimmeren ca. 10 cm. (fig. J/d, I2/d).

TE 600, svingbart motorhoved

Trimmeren TE 600 er udstyret med et svingbart motorhoved. Styrestangen kan drejes 180°, samt ændres i længde. Motorhovedets hældningsvinkel kan ændres (fig. I).

Med ændret hældningsvinkel kan du også trimme på utilgængelige steder, f.eks. under bænke, fremspring, osv.

- Du justerer hældningsvinklen ved at trykke på justeringshåndtaget i motorhuset (fig. I 1/a) og sætte røret i en vinkel på (fig. I1/b) 25° eller 50°.
- Hvis du vil dreje håndtaget, skal du løsne låsebøsningen (fig. I2/c), dreje røret 180° (fig. I2/e) og skrue låsebøsningen fast igen. I denne position kan du nu trimme lodret, f.eks. græskanter.
-

Motorværnsafbryder

Græstrimmerne er udstyret med en motorværnsafbryder, der kobler fra i tilfælde af overbelastning.

Efter en afkølingsfase på ca. 15 minutter kan du tænde græstrimmeren igen.

Samling, ibrugtagning (fig. C til H)



Før du begynder at arbejde på trimmeren, skal stikket trækkes ud og trimmeren sikres mod genindkobling.



Trimmeren leveres med nogle dele afmonteret. Montér disse dele i henhold til figurerne C til H.

Start af græstrimmeren

Når du vil starte græstrimmeren, skal du indtage en sikker stilling og holde trimmeren med begge hænder. Sæt ikke skærehovedet ned på jorden.

- Tryk på tændknappen, trimmeren roterer, lad den køre nogle sekunder i tomgang. Herunder klippes snøren af i den rigtige længde.
- Slip kontakten igen for at slukke for trimmeren.



Når du slukker for trimmeren, fortsætter skærehovedet med at rotere i nogle sekunder.

Brug

- Tænd trimmeren, før du nærmer dig græsset, der skal trimmes.
- Trim græsset ved at svinge trimmeren til venstre og højre. Gå langsomt fremad idet du holder den med en hældning på ca. 30° fremad (fig. K).
- Langt græs skal trimmes "lagvist", idet man altid starter ovenfra (fig. L).



Tryk under trimningen en gang imellem snørehovedet mod jorden, så du opnår en optimal snørelængde og dermed et optimalt resultat.

- Undgå at overbelaste trimmeren under arbejdet.
- Undgå at lade trimmeren komme i berøring med faste forhindringer. Brug beskyttelsesanordningens kant til at holde trimmeren i den rigtige afstand (fig. M).
- Træk stikket ud efter brug, og kontrollér trimmeren for skader. Henvend dig i tvivlstilfælde til forhandleren eller et autoriseret kunderværksted.

Indstilling af snørelængde

Snøreskærehoved med tip-automatik-snørespole (fig. N og O)

Kontrollér, om snørens længde når frem til kanten af beskyttelsesanordningen eller ca. 1 cm over snøreafklipperen.

Ved en restsnørelængde > 2,5 cm:

- Tænd trimmeren, og hold den over en græsflade.
- Tryk kortvarigt skærehovedet mod jorden. Derved justeres snørens længde automatisk.

Ved en restsnørelængde < 2,5 cm:

- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Tryk knappen på spoleindsatsen helt ind (fig. N) og træk kraftigt i snøreenden, indtil snøren når ca. 1 cm ud over snøreafklipperen.
- Når trimmeren startes, afkortes snøren automatisk til den rigtige længde.

Vedligeholdelse og pleje



Før du begynder at arbejde på trimmeren, skal stikket trækkes ud og trimmeren sikres mod genindkobling.

Når du er færdig med arbejdet, skal du rengøre snørehovedet og beskyttelsesanordningen for græs og jord og kontrollere for eventuelle beskadigelser.

Trimmeren må hverken sprøjtes med vand eller lægges ned i vand.

Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. Det vil kunne beskadige trimmeren irreparabelt.

Anvend aldrig græstrimmeren uden eller med beskadiget snøreafklipningsklinge (fig. A/13)

Kontrollér med regelmæssige mellemrum, at trimmeren er i forsvarlig stand.

Opbevaring

- *Rengør efter brug trimmeren og dens tilbehørsdele (se afsnittet Vedligeholdelse).
- Opbevar trimmeren i en stabil og sikker position på et tørt, tempereret og støvsikkert sted, hvor børn ikke kan få fat i den.
- Hæng græstrimmeren op i håndtaget.
- Udsæt ikke trimmeren for direkte sollys, men opbevar den så vidt muligt i mørke eller halvmørke.
- Pak ikke trimmeren ind i nylonsække, da der kan opstå fugt.

Bortskaffelse



Smid ikke udtjente maskiner ud sammen med husholdningsaffaldet!

Emballage, maskine og tilbehør er fremstillet af materialer, der er egnet til genvinding, og skal bortskaffes som sådan.

RL 2002/96 EU

Fejl



Inden du foretager fejlfhjælpning, skal du trække netstikket ud.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Motorværnsafbryderen har koblet fra	Vent, indtil motorværnsafbryderen kobler trimmeren ind igen.
	Ingen netspænding.	Kontrollér sikringer/fejlstømsrelæ, lad en elektriker kontrollere strømforsyningen Kontrollér forlængerledningen, brug om nødvendigt en ny
Trimmeren vibrerer	Snørespolen er snavset	Rengør snørespolen, udskift den om nødvendigt.
Plænen trimmet dårligt	er Snørespolen er tom	Skift spole
	Utilstrækkelig snørelængde	Indstil snørelængden



Henvend dig til forhandleren eller et autoriseret kunderværksted, hvis du ikke kan afhjælpe fejlen.

Johdanto

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen nurmitrimmerin käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöttömän toiminnan edellytys.

Säilytä tätä käyttöohjetta aina helposti saatavana. Jos laitteen omistaja vaihtuu, anna tämä käyttöohje myös uudelle omistajalle.

Seuraavassa selitetään tässä käyttöohjeessa käytetyt symbolit:



VAROITUS

on kaikkien sellaisten työ- tai käyttöohjeiden yhteydessä, joita on noudatettava tarkasti henkilöiden vaaranutumisen poissulkemiseksi.



HUOMIO

sisältää tietoja, joita on noudatettava laitteen vaurioitumisen ehkäisemiseksi.



HUOMAUTUS

viittaa teknisiin vaatimuksiin, jotka on erityisesti huomioitava.

Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

Käytä työskennellessäsi aina sopivaa vaateetusta sekä silmäsuojainta ja käsineitä.

Laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, jotka eivät täysin tunne käyttöohjetta. Laissa ja paikallisissa määräyksissä on mahdollisesti määritetty laitteen käyttöön vaadittu vähimmäisikä.

Pidä muihin henkilöihin vähintään 15 metrin turvaväliä. Keskeytä työskentely nurmitrimmerillä, jos lähellä on muita henkilöitä ja erityisesti lapsia tai eläimiä.

Työskentele ainoastaan hyvissä valolosuhteissa tai huolehdi riittävästä valaistuksesta.

Tarkista laitteen toimintakyky ja mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä ja mahdollisen törmäyksen jälkeen. Laitte voi vaurioituneena vaarantaa sitä käsittelevän henkilön. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valtuutettuun asiakaspalveluun.

Älä koskaan käytä laitetta ilman suojuksia tai niiden ollessa vaurioituneita.

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, ettei leikkauspää ole kosketuksessa kivien tai muiden vieraiden esineiden kanssa.

Pidä leikkauslanka moottorin käynnistyksen aikana ja laitteen käydessä poissa kaikkien kehonosien ja erityisesti käsien ja jalkojen lähetyiltä.



Laitteen poiskytkennän jälkeen leikkauspää pyörii vielä muutaman sekunnin.

Varo lankaleikkuria. Se voi aiheuttaa vakavia haavoja. Pidä nurmitrimmeriä aina normaalissa työskentelyasennossa langan ulosvetämisen jälkeen, ennen kuin trimmeri kytketään päälle.

Älä käynnistä laitetta, kun se on ylösalaisin tai ei ole työskentelyasennossa.

Älä käytä metallisia leikkausosia.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja varusteita.

Irrota verkkopistoke, kun

- et käytä laitetta
- laite on ilman valvontaa
- puhdistat sen
- siirrä sen toiseen paikkaan
- liitäntä- ja jatkojohto on vaurioitunut
- säädät käsin leikkauslangan pituuden.

Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat puhtaat.

Älä nosta tai kuljeta laitetta liitäntäkaapelista vetämällä tai nostamalla. Käytä aina kahvaa.

Ota työskennellessäsi turvallinen ja vakaa asento.

Varmista, että leikattavalla alueella ei ole oksia, lankoja, kiviä jne.

Älä ylitä hiekkateitä tai hiekkapolkuja laitteen ollessa käynnissä.

Älä käynnistä laitetta suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa tai silloin kun lähetyillä on syttyviä tai räjähdysherkkiä nesteitä, jauheita, kaasuja tai muita vastaavia aineita.

Käyttäjä on työskentelyalueella vastuussa laitteen käytön aiheuttamista vahingoista.

Älä yritä itse korjata tai avata laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valtuutettuun asiakaspalveluun.

Sähköturvallisuutta koskevat ohjeet

Käytetyn verkkojännitteen on vastattava teknisessä tyyppikilvessä mainittua jännitettä. Älä käytä muuta jännitettä.

Verkkopistorasian on oltava suojattu vuotovirtasuojakytkimellä vuotovirralla, joka on enintään 30 mA. Käännä sähköalan asiantuntijan puoleen.

Käytä jatkojohdon kiinnitykseen siihen tarkoitettua kaapeliripustinta/kaapelikevennintä.

Älä käytä laitetta sateella. Vältä laitteen altistamista märälle tai kosteudelle. Älä jätä laitetta yöksi ulos. Älä leikkaa kosteaa tai märkää nurmea.

Jotta jatkojohto ei vaurioidu, vältä sen ylittämistä laitteen ollessa käynnissä. Pidä sitä aina turvallisessa asennossa selkäsi takana.

Käytä ainoastaan sellaista jatkojohtoa, joka on 3 x 1,5 mm², laadultaan H07RN-F standardin DIN 57282/57245 mukaisesti ja jossa on roiskevedeltä suojattu pistoke. Kaapelirullien on oltava kokonaan aukirullattuja. Kaapelin enimmäispituus on 70 metriä.

Pidä laite leikkausalueella poissa kosteiden, märkien ja öljyisten pintojen sekä terävien reunojen, lämmönlähteiden ja polttoaineiden lähetyiltä.

Varmista ennen laitteen jokaista käyttökertaa, että jatkojohto on vahingoittumaton.

Pidä lapset poissa sähköverkkoon liitetyn laitteen lähetyiltä.

Käyttötarkoitus

Määräysten mukainen käyttö

Nurmitrimmeri on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön ja nurmikoiden trimmaukseen.

Määräysten vastainen käyttö

Risukoiden ja rikkaruohojen sekä suurten nurmialueiden leikkaus ei ole määräysten vastaista käyttöä.

Kaikki muut käyttötavat, jotka eivät tämän käyttöohjeen mukaan ole yksiselitteisesti sallittuja, voivat vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa käyttäjälle vakavan vaaratilanteen. Valmistaja/toimittaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista. Vastuun kantaa ainoastaan käyttäjä.

Laitekuvaus

Nurmitrimmeri / varusteet (kuva A)

- 1 Yläkahva
- 2 Kytkin
- 3 Kaapelikevennin
- 4 Integroitu laitepistoke
- 5 Lisäkahva
- 6 Langan säilytyspussi
- 7 Laitteen varsi
- 8 Leikkauspää ja moottori
- 9 Ilmanvaihtoaukko
- 10 Säätövipu (vain TE600)
- 11 Suojus
- 12 Kaari (vain TE600)
- 13 Lankakela
- 14 Lankakelan kotelo
- 15 Leikkuuhjaimen pyörä (vain TE600)
- 16 Lankaleikkuri

Tunnukset ja symbolit (kuva B)

- 1 Laitemerkki ja malli
- 2 Tuotenumero
- 3 Tekniset tiedot
- 4 Sarjanumero
- 5 Sertifiointimerkit

TE450/TE600, säädettävä teleskooppivarsi

Teleskooppivarren avulla voit säätää laitteen oman pituutesi mukaan.

- Käännä kahvassa olevaa säätöholkkia (kuva J/c, I2/c) noin 180° oikealle ja vedä putkea ja kahvaa toisistaan. Siten voit pidentää laitetta noin 10 cm:llä. (kuva J/d, I2/d).

TE 600, käännettävä moottorinpää

TE 600 -laite on varustettu käännettävällä moottorinpäällä. Ohjainvarrtta voidaan kääntää 180° ja lisäksi sen pituutta voidaan muuttaa. Moottorinpään kallistuskulmaa voidaan muuttaa (kuva I).

Kallistuskulmaa muuttamalla voit trimmata myös paikkoja, joihin on tavallisesti vaikea päästä, kuten penkkien alla ja ulkonemissa jne.

- Voit säätää kallistuskulmaa painamalla moottorikotelossa olevaa säätövipua (kuva I 1/a) ja kääntämällä putkea (kuva I1/b) 25° tai 50°.

- Voit kääntää kahvaa ruuvaamalla kiinnitysholkin irti (kuva I2/c), kääntämällä putkea 180° (kuva I2/e) ja ruuvaamalla kiinnitysholkin takaisin paikoilleen. Voit nyt tässä asennossa trimmata pystysuorassa asennossa esimerkiksi nurmikon reunoja.

Moottorin suojakytkin

Nurmitrimmeri on varustettu moottorin suojakytkimellä, joka kytkeytyy pois päältä ylikuormituksen yhteydessä. Nurmitrimmeri voidaan kytkeä takaisin päälle noin 15 minuutin jäähdytysvaiheen jälkeen.

Rakenne, käyttöönotto (kuvat C–H)



Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia laitteelle suoritettavia toimenpiteitä ja varmista laite uudelleenkytketymiseltä.



Laitteessa on toimituksen yhteydessä joitakin asentamattomia osia. Asenna ne kuvien C–H mukaan.

Nurmitrimmerin käynnistäminen

Kun käynnistät nurmitrimmerin, ota tukeva asento ja pidä molemmilla käsillä kiinni laitteesta. Älä anna leikkauspään olla kosketuksessa maahan.

- Käynnistä laite päällekytkintä painamalla. Anna nurmitrimmerin tyhjäkäydä muutaman hetken. Leikkuulanka leikkautuu oikean pituiseksi.
- Voit kytkeä laitteen pois päältä päästämällä kytkimen irti.



Lankaleikkauspää pyörii vielä muutaman sekunnin laitteen poiskytkennän jälkeen.

Käyttö

- Kytke laite päälle, ennen kuin siirryt leikattavalle nurmikolle.
- Leikkaa nurmikko kääntämällä laitetta oikealle ja vasemmalle. Etene hitaasti ja pidä laitetta noin 30° eteenpäin kallistettuna (kuva K).
- Pitkä ruoho on trimmattava vaiheittain ylhäältä aloittamalla (kuva L).



Kopauta lankapäällä välillä trimmauksen yhteydessä maahan, jotta langanpituus ja siten myös leikkaustulos ovat optimaaliset.

- Vältä laitteen ylikuormittamista työskentelyn yhteydessä.

- Vältä kosketusta kiinteiden esteiden kanssa. Pidä laite oikealla etäisyydellä suojuksen reunan avulla (kuva M).
- Irrota käytön jälkeen verkkopistoke verkkopistorasiasta ja tarkista laite vaurioiden varalta. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjääsi tai valtuutettuun asiakaspalveluun.

Langanpituuden säätäminen

Lankaleikkauspää hipaisuautomaattisella lankakelalla (kuva N ja O)

Tarkista, riittääkö leikkuulangan pituus suojuksen reunaan saakka tai noin 1 cm lankaleikkurin yli.

Jäljellä olevan langan pituus > 2,5 cm:

- Kytke laite päälle ja pidä sitä nurmialueen yläpuolella.
- Kopauta leikkauspäätä lyhyesti maahan. Tällöin leikkauslankaa tulee automaattisesti lisää.

Jäljellä olevan langan pituus < 2,5 cm:

- Irrota verkkopistoke.
- Paina kelakappaleessa olevaa painiketta vasteeseen saakka (kuva N) ja vedä voimakkaasti langanpäistä, kunnes leikkauslankaa riittää noin 1 cm lankaleikkurin yli.
- Trimmeri lyhentää langan oikean pituiseksi automaattisesti päällekytkennän yhteydessä.

Huolto ja hoito



Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia laitteelle suoritettavia toimenpiteitä ja varmista laite uudelleenkytketymiseltä.

Puhdista langanpää ja suojus ruohosta ja mullasta kunkin käyttökerran jälkeen ja tarkista ne mahdollisten vaurioiden varalta.

Laitetta ei saa suihkuttaa puhtaaksi vedellä eikä sitä saa asettaa veteen.

Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitetta korjauskelvottomaksi.

Älä koskaan käytä nurmitrimmeriä ilman lankaleikkurin terää tai sen ollessa vaurioitunut (kuva A/13).

Tarkista säännöllisesti laitteen määräysten mukainen kunto.

Säilytys

- Puhdista laite ja sen varusteet kunkin käyttökerran jälkeen (katso Huolto-kappale).
- Säilytä laitetta stabiilissa ja turvallisessa asennossa kuivassa, temperoidussa ja pölyttömässä tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Säilytä nurmitrimmeriä kahvasta ripustettuna.
- Älä altista nurmitrimmeriä suoralle auringonvalolle, vaan säilytä sitä mahdollisuuksien mukaan pimeässä tai puolipimeässä tilassa.
- Älä säilytä laitetta nylonpussissa, sillä tällöin voi muodostua kosteutta.

Hävittäminen



Koneita, joita ei enää käytetä, ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Pakkaus, laite ja varusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista ja ne tulee hävittää asianmukaisesti.

RL 2002/96 EY

Häiriö



Irrota verkkopistoke ennen kaikkia toimenpiteitä häiriöiden poistamiseksi.

Häiriö	Aiheuttaja	Korjaustoimenpide
Moottori ei käy.	Moottorin suojakytkin on kytkenyt trimmerin pois päältä. Ei verkkojännitettä.	Odota, kunnes moottorin suojakytkin kytkee trimmerin takaisin päälle. Tarkista varokkeet/suojakytkimet, tarkistuta sähkönsyöttö sähköalan ammattilaisella. Tarkista jatkojohto ja käytä tarvittaessa uutta jatkojohtoa.
Trimmeri tärisee.	Lankakela on liikaantunut.	Puhdista lankakela ja vaihda tarvittaessa.
Nurmikon leikkaustulos on huono.	Lankakela on tyhjä. Riittämätön langanpituus.	Vaihda lankakela. Säädä langanpituus.

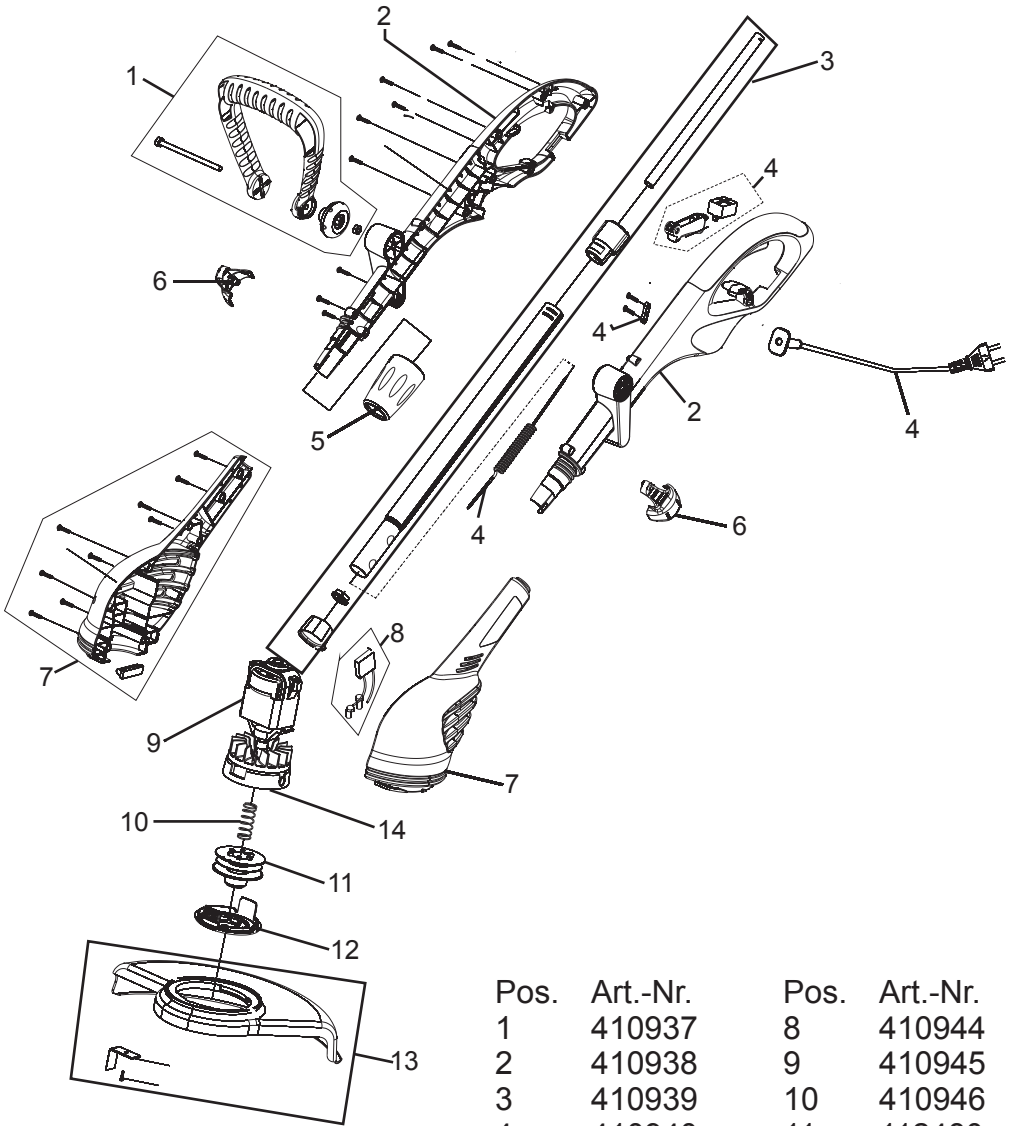


Mikäli häiriöitä ei voida korjata, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valtuutettuun asiakaspalveluun.

TE 450

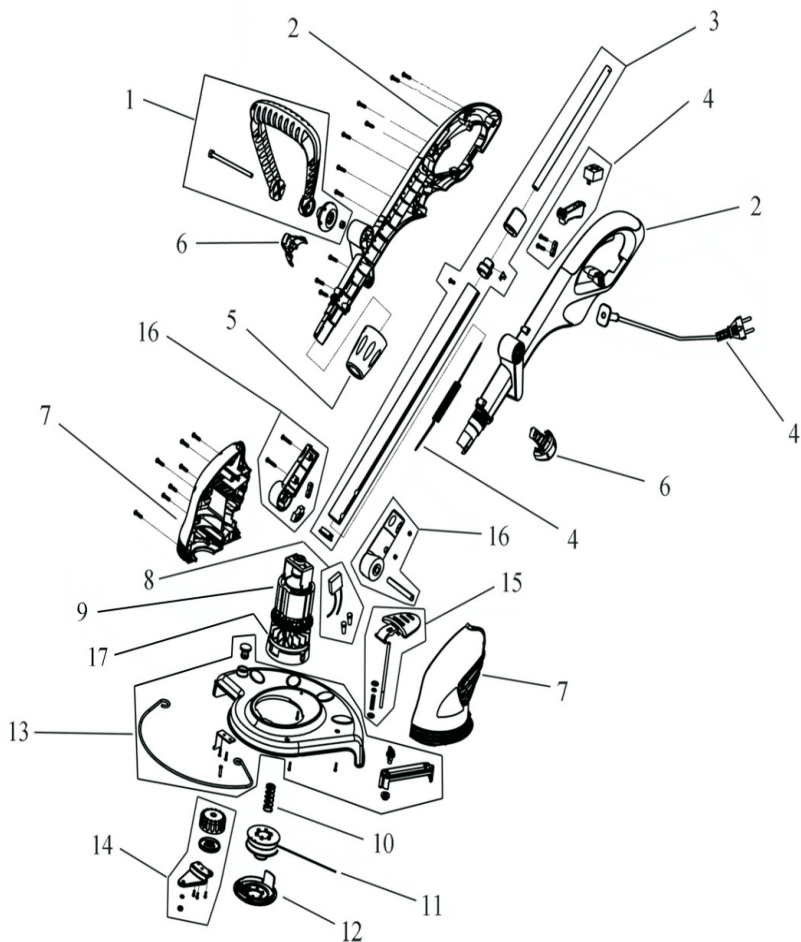
Art.Nr. 112562

AL-KO

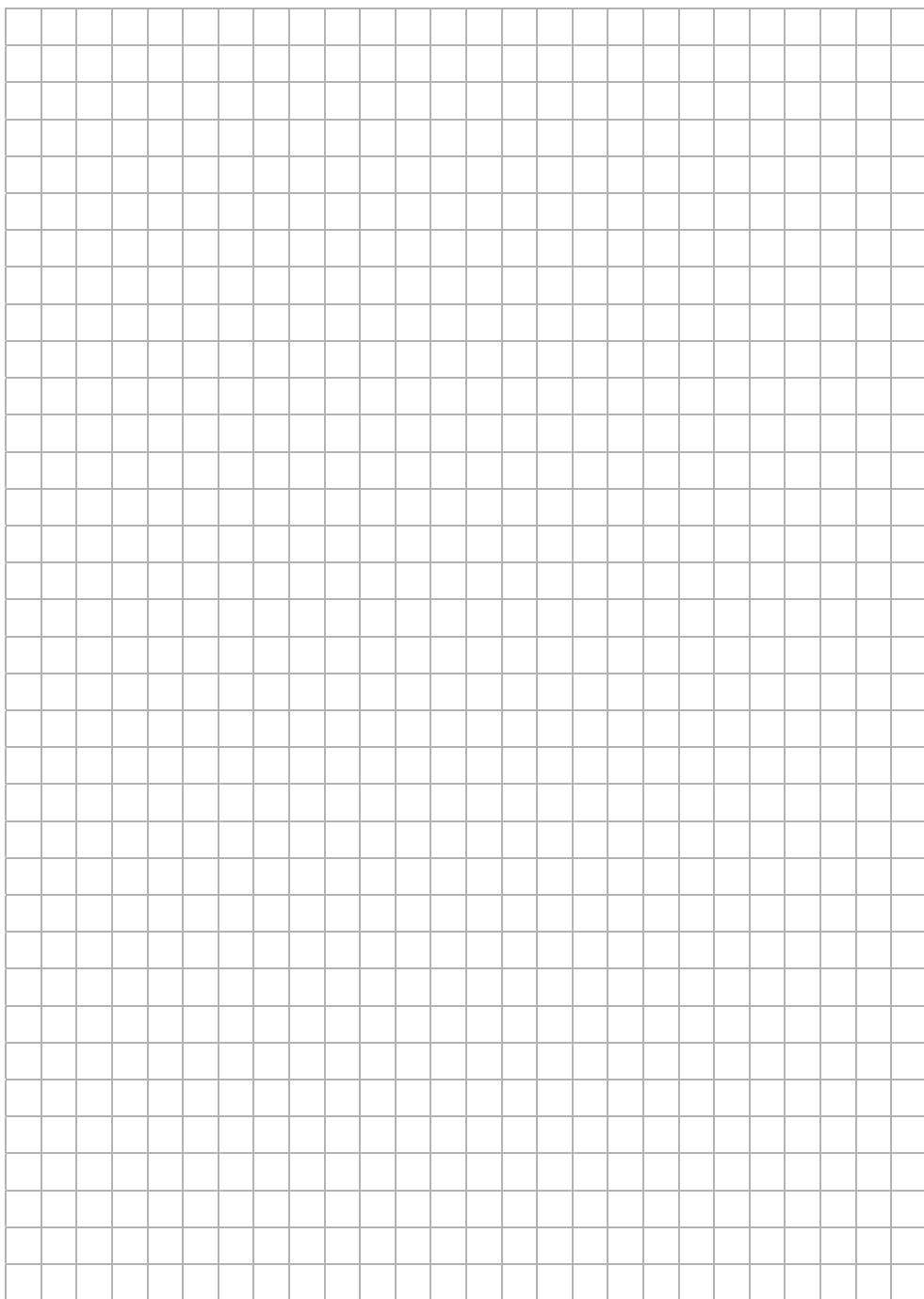


Pos.	Art.-Nr.	Pos.	Art.-Nr.
1	410937	8	410944
2	410938	9	410945
3	410939	10	410946
4	410940	11	112480
5	410941	12	410947
6	410942	13	410948
7	410943	14	410949

	b	c	d	e	f
--	---	---	---	---	---



Pos.	Art.-Nr .	Pos.	Art.-Nr .
1	410937	10	410946
2	410938	11	112480
3	410950	12	410947
4	410940	13	410953
5	410941	14	410954
6	410942	15	410955
7	410951	16	410956
8	410944	17	410949
9	410952		



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

Rasentrimmer, elektrisch

Seriennummer

G1811815

Typ

TE 450

TE 600

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

EG-Richtlinien

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG (12)

Bevollmächtigter

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Harmonisierte Normen

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02

EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01

EN 786:2001-12

EN 786:2005-05

EN 786/A2:2008-03

ISO 14982:1998-09

Schalleistungspegel

gemessen / garantiert

TE 450 93 / 96 dB(A)

TE 600 93 / 96 dB(A)

Konformitätsbewertung

2000 /14/EG

Anhang VIII

Benannte Stelle

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)

2a. Kalchesbruck

L-1852 LUXEMBOURG

LUXEMBOURG

Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxx xxx (x) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

EC declaration of conformity

We hereby declare that this product, in the form in which it is marketed, meets the requirements of the harmonised EU guidelines, EU safety standards, and the product-specific standards.

Product

Electric edge trimmer

ManufacturerAL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Executive Officer**Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Serial number**

G1811815

ModelTE 450
TE 600**EU directives**2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)**Harmonised standards**EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09**Sound power level**measured / guaranteed
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)**Conformity evaluation**2000 /14/EG
Appendix VIII**Notified body**SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Warranty

If any material or manufacturing defects are found during the statutory customer protection period, we will either repair or replace the equipment, whichever we consider the more appropriate. This statutory period may vary according to the legislation in force in the country where the equipment was purchased.

Our warranty is valid only if:

- The equipment has been used properly
- The operating instructions have been followed
- Genuine replacement parts have been used

The warranty is no longer valid if:

- The equipment has been tampered with
- Technical modifications have been made
- The trimmer was not used for its intended purpose (for example, used for commercial or communal applications)

The following are not covered by warranty:

- Paint damage due to normal wear
- Wear parts identified by a border [XXX XXX (X)] on the spare parts list
- Combustion motors – these are covered by a separate warranty from the manufacturer concerned

To make a claim under warranty, please take this statement of warranty and proof of purchase to the nearest authorised customer service centre. This warranty does not affect the usual statutory rights of the customer relative to the seller.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente de la produit, dans la version mise en circulation par nos soins, es conforme aux exigences des Normes UE harmonisées, des normes de sécurité UE et aux normes spécifiques au produit.

Produit

Coupe bordures

Numéro de série

G1811815

Fabricant

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Fondé de pouvoir

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Type

TE 450
TE 600

Directives UE

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Normes harmonisées

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Niveau de puissance sonore

mesuré / garanti

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Evaluation

de conformité

2000 /14/EG
annexe VIII

Organisme notifié

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de : La garantie s'éteint en cas de :

- Traitement correct de l'appareil
- Respect du mode d'emploi
- Utilisation de pièces de rechange d'origine
- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- D'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange XXX XXX (X)
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che il presente prodotto, nella versione da noi messa in commercio, è conforme ai requisiti delle direttive UEO armonizzate, degli standard di sicurezza UEO e gli standard specifici del prodotto.

Prodotto
Taglibordi

Numero di serie
G1811815

Tipo
TE 450
TE 600

Costruttore
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Direttive UE
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Delegato
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Norme armonizzate
EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Livello di potenza acustica
misurato / garantito
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Valutazione di conformità
2000 /14/EG
Appendice VIII

Organismo accreditato

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanzia

Qualsiasi difetto del materiale o di fabbricazione sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende dalle leggi del paese, in cui viene acquistata la macchina.

La nostra garanzia è valida solo nei seguenti casi:

- utilizzo corretto della macchina
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- impiego di ricambi originali

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sulla macchina
- modifiche tecniche alla macchina
- impiego non conforme alle prescrizioni
(per es. impiego professionale o in ambito pubblico)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla vernice riconducibili alla normale usura
- particolari soggetti a usura, che sulla scheda ricambi siano contrassegnati da [XXX XXX (X)]
- motori a combustione – Per questi valgono le norme di garanzia del produttore del motore

Per richiedere una prestazione in garanzia rivolgersi - con questa dichiarazione e lo scontrino dell'acquisto - al rivenditore o al Centro assistenza autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares especificados del producto.

Producto
Cortaborde

Número de serie
G1811815

Modelo
TE 450
TE 600

Nivel de potencia sonora
medido /garantizado
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Fabricante
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Directivas CE
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Evaluación de conformidad
2000 /14/EG
Anexo VIII

Apoderado
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Normas armonizadas
EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Organismo acreditado

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantía

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida únicamente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales

La garantía se extingue cuando:

- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista (por ejemplo, utilización industrial o comunal)

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco XXX XXX (X)
- motores de combustión: para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía propias del fabricante de motor en cuestión

En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, dat dit product, in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen.

Product

Elektrische kantentrimmer

Serienummer

G1811815

Fabrikant

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Gevolmachtigde

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Type

TE 450
TE 600

EU-richtlijnen

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Geharmoniseerde normen

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Geluidsniveau

gemeten / gegarandeerd
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Conformiteitsbeoordeling

2000 /14/EG
bijlage VIII

Aangemelde instantie

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantie

Eventuele materiaal- of fabricagefouten aan het apparaat verhelpen we gedurende de wettelijke termijn voor garantieaanspraken naar onze keuze door reparatie of een vervangende levering. Deze garantietermijn wordt bepaald door de wetgeving in het land, waar het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt enkel bij:

- correcte behandeling van het apparaat
- inachtneming van de bedieningshandleiding
- gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- pogingen tot reparatie van het apparaat
- technische wijzigingen aan het apparaat
- gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming (bijvoorbeeld bedrijfsmatig of gemeentelijk gebruik)

Uitgesloten van de garantie zijn:

- lakschade die is veroorzaakt door normale slijtage
- slijtageonderdelen, die op de kaart met reserveonderdelen zijn gekenmerkt met de omkadering **XXX XXX (X)**
- verbrandingsmotoren – hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de betreffende motorfabrikant

Bij garantieaanspraken kunt u zich met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs wenden tot de distributeur of de bevoegde klantenservice bij u in de buurt. Met deze garantietoezegging blijven de wettelijke aanspraken bij gebreken van de koper tegenover de verkoper onverkort van kracht.

Izjava ES o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da je ta izdelek v predstavljeni izvedbi, skladen z usklajenimi direktivami EU, varnostnimi standardi EU inupoštevni standardi za tovrstne izdelke.

Izdelek

Nitna kosilnica

Serijska številka

G1811815

Proizvajalec

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Pooblaščen zastopnik

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Tipi

TE 450
TE 600

Direktive EU

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Usklajene norme

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Raven zvočne moči

izmerjena / zagotovljena

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Ugotavljanje skladnosti

2000 /14/EG
Dodatek VIII

Ime in naslov imenovanega vključenega subjekta

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garancija

V zakonitem garancijskem roku morebitne napake v materialu ali izdelavi v skladu z našo presojo brezplačno odpravimo bodisi s popravilom ali zamenjavo delov. Obseg garancijskih pravic je odvisen tudi od zakonodaje države, v kateri ste napravo kupili.

Naša garancija velja samo:

- če napravo uporabljate v skladu z navodili in namenom
- če upoštevate navodila za uporabo
- če uporabljate le originalne nadomestne dele

Garancijske pravice prenehajo veljati:

- če skuša napravo popraviti nepooblaščen oseba
- če opravite tehnične spremembe na napravi
- v primeru nenamenske uporabe (npr. v pridobitvene ali komunalne namene)

Garancija ne krije:

- poškodb laka, ki so posledica običajne obrabe
- obrabnih delov, ki so na seznamu nadomestnih delov označeni z okvirčkom [XXX XXX (X)]
- za motorje z notranjim izgorevanjem veljajo določila v garancijskem listu, ki ga prilaga proizvajalec

V primeru uveljavljanja garancije se z garancijskim listom in računom obrnite na svojega prodajalca ali najbližji pooblaščen servis. Navedbe v priloženi garancijski izjavi ne omejujejo zakonsko določenih pravic, ki jih ima kupec do prodajalca.

EZ izjava o sukladnosti

Ovim potvrđujemo da ovaj proizvod, u verziji koju smo mi pustili u promet, odgovara zahtjevima harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih standarda i standarda koji su specifični za proizvod.

Proizvod
Trimer za travu

Serijski broj
G1811815

Tip
TE 450
TE 600

Proizvođač
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

EU smjernice
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Opunomoćenik
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Harmonizirane norme
EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Razina zvučne snage
izmjerena / zajamčena
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Procjena sukladnosti
2000 /14/EG
Prilog VIII

Imenovane nazočne organizacije

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25

Antonio De Filippo, Managing Director

Jamstvo

Eventualne greške na materijalu ili greške pri proizvodnji koje se pojave na uređaju otklanjamo za vrijeme zakonskog jamstvenog roka za zahtjeve u slučaju nedostatak po našem izboru u vidu popravke ili zamjenske isporuke. Jamstveni rok određuje se prema zakonu zemlje u kojoj je uređaj kupljen.

Naše jamstvo vrijedi samo u slučaju:

- propisnog rukovanja uređajem
- poštivanja uputa za rukovanje
- uporabe originalnih zamjenskih dijelova

Pravo na jamstvo gubi se u slučaju:

- pokušaja popravaka na uređaju
- tehničkih izmjena na uređaju
- nenamjenske uporabe
(npr. profesionalna ili komunalna uporaba)

Iz jamstva su isključeni:

- oštećenja na laku koja nastaju uslijed normalnog habanja
- potrošni dijelovi koji su označeni na kartici s rezervnim dijelovima s okvirom [XXX XXX (X)]
- motori s unutarnjim izgaranjem – za njih vrijede odvojene jamstvene odredbe odgovarajućeg proizvođača motora

U slučaju jamstvenog zahtjeva molimo obratite se s ovom izjavom o jamstvu i dokazom o kupnji Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi za kupce. Ovom izjavom o jamstvu nisu obuhvaćeni zahtjevi u slučaju nedostataka koje kupac može imati prema prodavaču.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at dette produktet, som vi har brakt inn på markedet i denne utførelse, overholder kravene i de harmoniserte EU-forskriftene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt

Gresstrimmer

Serienummer

G1811815

Produsent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Fullmektig

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Type

TE 450
TE 600

EU-forskrifter

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Harmoniserte normer

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Lydtryknivå

målt / garantert

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Samsvarserklæring

2000 /14/EG
tillegg VIII

Underrettende myndighet

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen utbedrer vi i løpet av den lovpålagte foreldelsesfristen for mangler etter eget valg, enten ved reparasjon eller med et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastsettes iht. loven i det landet maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- Korrekt håndtering av maskinen
- Overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Reparasjonsforsøk på maskinen
- Tekniske endringer på maskinen
- Ikke tiltenkt bruk (f.eks. industriell eller kommunal bruk)

Utelukket fra garantien:

- Lakkskaden som kan føres tilbake til normal bruk
- Slitedeler som i reservedelskortet med ramme er merket [XXX XXX (X)]
- Forbrenningsmotorer – for disse gjelder separate garantibestemmelser fra den respektive motorprodusenten

Ved garantitilfeller kontakter du forhandleren eller nærmeste autoriserte kundeservice. Ta med dette garantikortet og kvitteringen. Med denne garantien forblir kjøperens juridiske mangelfordringer overfor selger uberørt.

EU megfeleléségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-orányszabványokban, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

Termék

Szegélynyíró

Gyártási szám

G1811815

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Meghatalmazott

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Typ

TE 450
TE 600

EU-irányelvek

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Harmonizált szabványok

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Zajnyomásszint

mért / garantált

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Megfelelés értékelése

2000 /14/EG
függelék VIII

Named service

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Közt, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garancia

A készülék esetleges anyag-, illetve gyártási hibáit a szavatosság törvényes elévülési idején belül, saját választásunknak megfelelően javítással vagy pótkatrész biztosításával hárítjuk el. Az elévülési idő vonatkozásában annak az országnak a törvényei az irányadók, amelyben a készüléket megvásárolták.

A garancia érvényes, ha:

- A készüléket szakszerűen használták
- Betartották a használati utasítást
- Eredeti pótkatrészeket használtak

A garancia nem érvényes, ha:

- A készüléket sajátkezűleg javították
- A készülék műszaki jellemzői megváltoztak
- A készüléket nem rendeltetészerűen használták (pl. ipari vagy kommunális célú hasznosítás esetén)

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- A lakkozás normál használatból eredő sérülései
- Kopásnak kitett alkatrészek, amelyek a pótkatrész-kártyán bekeretezett számmal vannak jelölve XXX XXX (X)
- Belsőégésű motorok – Ezekre az adott motor gyártója által kiadott külön garanciavállalás érvényes

Garanciális esetben kérjük, hogy ezzel a garanciavállalási nyilatkozattal és a vásárláskor kapott számlával forduljon az üzlethez, ahol a vásárlás történt, vagy a legközelebbi ügyfélszolgálathoz. Ez a garanciavállalás a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényét nem érinti.

EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at dette produkt, i den af os markedsførte udførelse, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

Produkt

Græstrimmer

Serienummer

G1811815

Producent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Befuldmægtiget repræsentant

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Type

TE 450
TE 600

EU-direktiver

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Harmoniserede standarder

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Lydeffektniveau

målt / garanteret

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

**Overensstemmelses-
vurdering**

2000 /14/EG
bilag VIII

Bemyndiget organ

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuelle materiale- eller produktionsfejl ved maskinen afhjælpes inden for den lovbestemte forældelsesfrist for garantikrav ved reparation eller erstatningslevering efter vores valg. Forældelsesfristen retter sig efter lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garantitilsagn gælder kun ved:

- Korrekt behandling af maskinen
- lagttagelse af betjeningsvejledningen
- Anvendelse af originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- Reparationsforsøg på maskinen
- Tekniske ændringer på maskinen
- Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse (f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse)

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der på reservedelskortet er mærket med ramme **XXX XXX (X)**
- Forbrændingsmotorer – disse er omfattet af særlige garantibestemmelser fastsat af den pågældende motorproducent

I garantitilfælde bedes du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede kundeserviceafdeling og medbringe denne garantierklæring og købskvitteringen. Dette garantitilsagn har ingen indflydelse på købers ved lov fastsatte garantikrav over for sælger.

EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande den tillverkats i, motsvarar de harmoniserade kraven för EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt

Grästrimmer

Serienummer

G1811815

TillverkareAL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Företrädare**Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Typ**TE 450
TE 600**EU-direktiv**2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)**Harmoniserade normer**EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09**Ljudeffektnivå**

uppmätt / garanterad

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)**Överensstämmels-
evärdering**2000 /14/EG
bilaga VIII**Behörig kontor**SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanti

Eventuella material- eller tillverkarfel på maskinen ansvarar vi för under garantin inom den lagstadgade preskriptionstiden antingen genom reparation eller utbyte av del/delar. Preskriptionstiden gäller efter respektive lands lag, där maskinen införskaffades.

Våra garantiåtaganden gäller endast vid:

- Ett korrekt handhavande av maskin
- Beaktande av bruksanvisning
- Användning av reservdelar i original

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök av maskin
- Tekniska ändringar på maskinen
- Ej ändamålsenlig användning (t.ex. användning för kommersiellt bruk eller användning inom kommunal verksamhet)

Garantin gäller inte för:

- Lackskador, som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelskartan är märkta med ramar **XXX XXX (X)**
- Förbränningsmotorer – För dessa gäller separata garantibestämmelser från respektive motortillverkare

Vid garantifall var god uppsök din handlare med denna garantiförsäkran och kvittot eller närmaste auktoriserade kundtjänstställe. Genom detta garantiåtagande berörs inte köparens lagstadgade garanti gentemot försäljaren.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että kysessä oleva tuote vastaa siinä tilassa, kuin valmistaja on sen markkinoille saattanut, harmonisoituja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

Tuote
Trimmeri

Sarjanumero
G1811815

Tyyppi
TE 450
TE 600

Valmistaja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

EU-direktiivit
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Valtuutettu henkilö
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Harmonisoidut standardit
EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Äänitehotaso
mitattu / taattu
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Vaatimustenmukaisuuden arviointi
2000 / 14/EG
liite VIII

Ilmoitettu laitos

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Takuu

Laitteessa mahdollisesti esiintyvät materiaali- tai valmistusvirheet korjataan lakisääteisen takuun voimassaoloaikana valmistajan parhaaksi katsomalla tavalla joko korjaamalla tai toimittamalla asiakkaalle varaosa.

Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lakien mukaisesti.

Valmistajan myöntämä takuu pätee vain seuraavien Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
edellytysten täytyessä:

- Laitetta käytetään asianmukaisesti
- Käyttöohjetta noudatetaan
- Laitteessa käytetään alkuperäisiä varaosia
- Laitetta on yritetty korjata
- Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia
- Laitetta on käytetty määräysten tai ohjeiden vastaisella tavalla (esim. kaupalliseen tai kunnallistekniseen tarkoitukseen)

Takuu ei koske:

- Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakaavioon kehyksellä [XXX XXX (X)]
- Polttomootoreita – Niitä koskevat kulloinkin kyseessä olevan moottorinvalmistajan erilliset takuumääräykset

Ota takuutapauksessa yhteyttä jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoilikeeseen ja esitä tämä takuutodistus ja myyntikuitti. Valmistajan myöntämä takuu ei rajoita ostajan lakisääteisiä takuuvaatimuksia.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

Продукт Триммер	Производитель AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND	Уполномоченный представитель Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND
---------------------------	--	--

Серийный номер
G1811815

Тип TE 450 TE 600	Директивы ЕС 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG (12)	Согласованные нормы EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02 EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01 EN 786:2001-12 EN 786:2005-05 EN 786/A2:2008-03 ISO 14982:1998-09
--------------------------------	---	---

Уровень звука измеренный / гарантируемый TE 450 93 / 96 dB(A) TE 600 93 / 96 dB(A)	Оценка соответствия 2000 /14/EG Приложение VIII
--	--

Учреждение проводившее испытания и его адрес

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантия

Мы готовы устранить некоторые погрешности материала или изготовления в течение установленного законом срока давности предъявления претензии по качеству (путем ремонта или замены - по нашему усмотрению). Срок давности определяется законодательством страны, где был куплен инструмент.

Наши гарантийные обязательства действительны только в следующих случаях: Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- | | |
|--|--|
| ■ При надлежащем обращении с инструментом | ■ При попытке починить инструмент |
| ■ При соблюдении руководства по эксплуатации | ■ При внесении изменений в конструкцию инструмента |
| ■ При использовании оригинальных запасных частей | ■ При ненадлежащем использовании инструмента (например, в промышленных или коммунальных целях) |

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения лакового покрытия, возникшие по причине нормального износа
- Изнашиваемые детали, отмеченные рамкой [XXX XXX (X)] на карте запасных частей
- Двигатели внутреннего сгорания – На них распространяются отдельные гарантийные обязательства соответствующего производителя двигателей

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обратитесь с данным гарантийным письмом и чеком, подтверждающим покупку, к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Данные гарантийные обязательства не распространяются на определенный законом порядок предъявления покупателем претензий по качеству к продавцу.

Deklaracja zgodności EWG

Niniejszym oznajmiamy, że ten produkt w wykonaniu dopuszczonym do obrotu odpowiada zharmonizowanym przepisom wytycznych UE, normom bezpieczeństwa UE i normom odnoszącym się do produktu.

Produkt

Podkasyarka Zylkowa

Numer seryjny

G1811815

Producent

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Pełnomocnik

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Typ

TE 450
TE 600

Wytyczne UE

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Normy zharmonizowane

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Poziom mocy dźwięku

zmierzony / gwarantowany
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Ocena zgodności

2000 /14/EG
załącznik VIII

Nazwisko i adres biorącej udział jednostki

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Gwarancja

Ewentualne wady materiałowe lub produkcji urządzenia usuwamy w przepisowym okresie gwarancji braku wad, poprzez naprawę lub wymianę według naszego wyboru. Okres gwarancji określany jest według przepisów kraju zakupu.

Gwarancja przysługuje tylko wtedy gdy:

- Obchodzone się odpowiednio z urządzeniem
- Przestrzegano instrukcji obsługi
- Stosowano oryginalne części zamienne

Gwarancja wygasa gdy:

- Próbowano urządzenie naprawiać
- Dokonywano zmian technicznych w urządzeniu
- Stosowano urządzenie niezgodnie z przeznaczeniem (np. zawodowe lub komunalne zastosowanie)

Gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń lakieru wynikłych z normalnego zużycia
- Części podlegających zużyciu oznaczonych w wykazie [XXX XXX (X)] w ramach
- Spalonych silników – Dla nich obowiązują odrębne postanowienia gwarancyjne producenta silnika

W przypadku konieczności korzystania z gwarancji proszę się zwrócić do Waszego sprzedawcy lub autoryzowanej placówki serwisowej z niniejszą deklaracją gwarancji i dowodem zakupu. Udzielenie gwarancji nie ma wpływu na prawne możliwości roszczeń nabywcy względem sprzedawcy.

Vyhlásenie o zhode - ES

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok v prevedení, ktoré sme uvedli do prevádzky, zodpovedá požiadavkám harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a noriem platných pre tento výrobok.

Výrobok

Strunová kosačka

Výrobné číslo

G1811815

Typ

TE 450

TE 600

Výrobca

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Smernice EÚ

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Splnomocnenec

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Harmonizované normy

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Hlučnosť

nameraná / zaručená

TE 450 93 / 96 dB(A)

TE 600 93 / 96 dB(A)

Vyhodnotenie zhody

2000 /14/EG

príloha VIII

Meno a adresa zúčastneného menovaného miesta

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)

2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Záruka

Prípadnú materiálovú alebo výrobnú chybu počas zákonnej záručnej lehoty odstránime podľa nášho rozhodnutia pomocou opravy alebo náhradnej dodávky. Premlčacia doba je určená podľa práva krajiny, kde bolo zariadenie nakúpené.

Náš prísľub záruky platí len v prípade, že:

- Zariadenie bolo správne obsluhované
- Dodržiaval sa návod na obsluhu
- Používali sa len originálne náhradné diely

Záruka stráca platnosť v prípade, že:

- Na zariadení boli vykonané pokusy o opravu
- Na zariadení boli vykonané technické zmeny
- Zariadenie sa nepoužívalo podľa účelu, na ktorý bolo určené (napr. priemyselné alebo komunálne použitie)

Zo záruky sú vylúčené:

- Poškodenia laku, ku ktorým došlo normálnym opotrebovaním
- Opatrebované diely, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom **XXX XXX (X)**
- Spaľovacie motory – Pre tieto platia samostatné záručné podmienky príslušného výrobcu motora

V prípade záruky sa obráťte, prosím, s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o nákupe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis. Týmto prísľubom záruky zostávajú zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu na odstránenie nedostatkov nedotknuté.

Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme, že tento produkt, tato do oběhu daná verze, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostní standardy EU a standardy specifické pro tento produkt.

Produkt

Strunová sekačka

Sériové číslo

G1811815

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Zmocněnec

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Typ

TE 450
TE 600

Směrnice EU

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Harmonizované normy

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Hladina zvukového výkonu

naměřená / garantovaná
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Hodnocení shody

2000 /14/EG
příloha VIII

Nazwisko i adres biorzącej udział jednostki

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Záruka

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné lhůty na odstranění nedostatků podle našeho uvážení buď opravou nebo náhradou. Lhůta na odstranění nedostatků se řídí právem země, kde byl přístroj zakoupen.

Naše záruka platí jen v případech:

- Řádné manipulace s přístrojem
- Dodržení návodu k obsluze
- Používání originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- Pokusu o opravu přístroje
- Technických změn na přístroji
- Nevhodném používání
(např. komerční nebo komunální využití)

Ze záruky je vyňato:

- Poškození laku, které se týká normálního opotřebení
- Rychle se opotřebující součásti, které jsou na kartě náhradních dílů označeny rámečkem XXX XXX (X)
- Spalovací motory – na ně se vztahuje zvláštní záruka daného výrobce motoru

V záručním případě se obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o nákupu na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího vůči prodejci nedotčeny.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que o modelo deste produto por nós comercializado corresponde aos requisitos das directivas harmonizadas da UE, às normas de segurança da UE e às normas específicas do produto.

Produto

Rasentrimmer, elektrisch

N.º de série

G1811815

FabricanteAL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Representante**Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Tipo**TE 450
TE 600**Directivas UE**2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)**Normas harmonizadas**EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09**Nível de ruído**

medido / garantido

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)**Avaliação da conformidade**2000 /14/EG
Anexo VIII**Organismo notifi cado**SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantia

Garantimos a reparação ou substituição do produto em caso de eventuais falhas de material ou erros de fabrico durante o prazo de validade legal aplicável a prestação de garantia. O prazo da garantia varia em função da legislação do país de compra do aparelho.

Aceitamos a garantia apenas se:

- Se o aparelho for usado correctamente
- Se o manual de instruções for respeitado
- Se forem usadas peças sobressalentes originais

Não podemos aceitar a garantia:

- Se se tentar reparar o aparelho
- Se forem feitas alterações técnicas no aparelho
- Se o aparelho não for usado correctamente (por exemplo, utilização industrial ou comunitária)

Situções não abrangidas pela garantia:

- Danos na pintura, provocados pelo desgaste normal
- Peças de desgaste que estejam identificadas com [XXX XXX (X)] no cartão de peças sobressalentes
- Motores de combustão - neste caso aplica-se a garantia separada do fabricante do motor em questão

Para fazer uso da garantia, dirija-se ao seu vendedor ou ao serviço de apoio a clientes autorizado mais próximo e apresente esta declaração de garantia e o recibo de compra. Esta aceitação da garantia não afecta o direito a reivindicações de garantia legais do comprador em relação ao vendedor.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Sellega teatame, et see toode, mis on meie poolt selles versioonis turustatud, vastab EÜ-direktiividele, EÜ-ohutusstandarditele ja tootespetsiifilistele normidele.

Toode

Rasentrimmer, elektrisch

Seerianumber

G1811815

Tootja

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Esindaja

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Tüüp

TE 450
TE 600

EÜ-direktiivid

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Kooskõlla viidud normid

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Müratase

mõõdetud / tagatud

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Vastavushindamine

2000 /14/EG
lisa VIII

Named service

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantii

Mis tahes materjali- või tootmisvead seadmel kõrvaldame enne seadusega paika pandud garantii aegumistähtaega, kas parandades või asendades lisatarvikud. Aegumistähtaeg sõltub selle riigi seadustest, kust on seade ostenud.

Garantii kehtib vaid järgnevatel juhtudel:

- Asjakohane seadme käsitsemine
- Kasutusjuhendi järgimine
- Originaalvaruosade kasutamine

Garantii kaotab kehtivuse järgnevatel juhtudel:

- Seadme paranduskatsed
- Seadme tehniline muutmine
- Mittesihotstarbeline kasutamine (nt tööstuslik või kommunaalne kasutus)

Garantii ei kehti järgnevatel juhtudel:

- Laki kahjustus, mis tekib seadme tavapärasel kasutamisel
- Kulunud osad, mis on varuosade kaardil märgitud raamiga XXX XXX (X)
- Põlemismootor – selle jaoks kehtivad eraldi garantiitingimused vastava mootori tootja poolt

Kui probleem vastab garantiitingimustele, pöörduge garantiilehe ja otustšekiga vahendaja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. Selle garantii alusel ei saa müüja muuta õiguslikke nõudeid rikete kohta, mis on ostja esitanud.

EK atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums tādā izpildījumā, kādā tas ir nodots tirdzniecībā, atbilst saskaņoto ES-direktīvu, ES drošības standartu un ar izstrādājuma specifiku saistīto standartu prasībām.

Izstrādājums

Rasentrimmer, elektrisch

Sērijas numurs

G1811815

Modelis

TE 450

TE 600

Ražotājs

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

ES direktīvas

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG (12)

Pilnvarotais pārstāvis

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

DEUTSCHLAND

Saskaņotās tiesību normas

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02

EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01

EN 786:2001-12

EN 786:2005-05

EN 786/A2:2008-03

ISO 14982:1998-09

Skaņas jaudas līmenis

izmērītais / garantētais

TE 450 93 / 96 dB(A)

TE 600 93 / 96 dB(A)

Atbilstības novērtējums

2000 /14/EG

pielikums VIII

Named service

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET

D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)

2a. Kalchesbruck

L-1852 LUXEMBOURG

LUXEMBOURG

Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantija

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus ierīcē mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties starp labošanu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ierīce tiek lietota pareizā veidā
- tiek ievēroti lietošanas instrukcijas norādījumi
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- ierīcē ir veikti labošanas mēģinājumi
- ierīcē ir veiktas tehniska rakstura izmaiņas
- ierīce netiek izmantota atbilstoši paredzētajam mērķim (piem., ierīce tiek izmantota komerciāliem vai sabiedriskā labuma mērķiem)

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmēti ar rāmīti **XXX XXX (X)**
- iekšdedzes motoriem – uz tiem attiecas atsevišķi attiecīgo motoru ražotāju garantijas sniegšanas noteikumi

Garantijas prasību gadījumā lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie jūsu tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī apņemšanās sniegt garantijas pakalpojumus neietekmē tiesības uz likumā noteikto pircēja garantijas prasību iesniegšanu iepretim pārdevējam.

ES atitikties pareiškimas

Šiuo mes pareiškiamo, kad šis produktas buvo sukurtas, suprojektuotas ir pagamintas laikantis harmonizuotų ES-direktyvų, ES saugos instrukcijų ir gaminiui taikytinų standartų.

Produktas

Rasentrimmer, elektrisch

Serijos Nr.

G1811815

Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Atstovas

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Tipas

TE 450
TE 600

ES direktyvos

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Harmonizuotos normos

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Pastovaus triukšmo lygis

išmatuotas / garantuojamas

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Atitikties direktyva

2000 /14/EG
priedas VIII

Named service

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garantija

Mes pašalinsime gamintojo klaidas arba medžiagų trūkumus garantiniu dvejų metų laikotarpiu, savo nuožiūra, arba pataisydami, arba pakeisdami prietaisą. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo datos, garantija galioja toje šalyje, kurioje prietaisas buvo nupirktas.

Mūsų garantija galioja tokiais atvejais:

- Kai prietaisas naudojamas pagal instrukciją
- Laikomasi naudojimo vadovo instrukcijų
- Naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija nebegalioja tokiais atvejais:

- Klientas bando pats remontuoti prietaisą
- Prietaisas yra techniškai modifikuotas
- Prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį

Garantija neapima:

- Gedimų dėl įprasto nusidėvėjimo
- Keičiamų detalių, kurios yra pažymėtos ženklais XXX XXX (X)
- Variklių - jiems galioja atskiros jų gamintojų instrukcijos

Garantiniu atveju su šia garantijos kortele ir pirkimo įrodymu prašome kreiptis į pardavėją arba artimiausią mūsų įgaliotą remonto dirbtuvę. Ši garantija neapriboja pardavėjo atsakomybės pirkėjo prietaiso atžvilgiu.

EG-Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че този продукт в нашето изпълнение отговаря на изискванията на хармонизираните европейски директиви, стандарти на ЕС и на специфичните стандарти.

Продукт

Rasentrimmer, elektrisch

Сериен номер

G1811815

ПроизводителAL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Представител**Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND**Тип**TE 450
TE 600**Европейски директиви**2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)**Хармонизирани норми**EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09**Ниво на шум**измерено / гарантирано
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)**Оценка на
съответствието**2000 /14/EG
Приложение VIII**Учреждение проводившее испытания и его адрес**SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2009-09-09



Antonio De Filippo, Managing Director

Гаранция

Евентуалните материални или производствени дефекти на уреда се отстраняват от нас по наш избор чрез ремонт или подмяна с нов, в рамките на установеният давностен срок за предявяване на претенции към качеството. Давностният срок се определя според законодателството на страната, в която е закупен уредът.

Нашето гаранционно задължение е валидно само при условие че: Гаранцията е невалидна, в случай че:

- Уредът се употребява надлежно съгласно предназначението
- Инструкциите за употреба са спазени
- Употребяване са оригинални резервни части
- Правени са опити за ремонт на уреда
- Налице са технически изменения в уреда
- Налице е употреба извън предназначението (напр. за промишлени цели или комунални нужди)

Гаранцията не покрива:

- Повреди на боята, които са резултат на нормално износване
- Бързоизносващи се части, обозначени в списъка с резервни части с формат [XXX XXX (X)]
- Двигатели с вътрешно горене – за тях важат отделни гаранционни условия, определени от съответния производител на двигателя

При възникване на гаранционно събитие се обърнете с настоящата гаранция и касова бележка към Вашият доставчик или най-близкия оторизиран сервизен център. Тази гаранция доказва законните претенции към качеството на продукта от страна на купувача към продавача.

Declarație de conformitate CE

Prin aceasta garantăm că acest produs, în varianta pusă de noi în circulație, corespunde condițiilor directivelor UE armonizate, standardelor UE UE precum și standardelor specifice produsului.

Produsul

Rasentrimmer, elektrisch

Număr serie

G1811815

Producător

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Împuternicit

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Tip

TE 450
TE 600

Directive UE

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Norme armonizate

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Nivel acustic

evaluat / garantat

TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Evaluare conformitate

2000 /14/EG
Anexa VIII

Organism notificat

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.Ă.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Garanție

Remedii eventualele greșeli de material sau producție la aparat în timpul perioadei legale de limitare pentru pretențiile de defecțiuni conform alegerii noastre prin reparare sau livrarea pieselor de schimb. Perioada de limitare se stabilește în funcție de legile statului în care a fost livrat aparatul.

Garanția noastră este valabilă doar pentru:

- Deservire corespunzătoare a aparatului
- Respectarea manualului de utilizare
- Folosirea pieselor originale de schimb

Garanția devine nulă în cazurile :

- Reparații la aparat
- Modificări tehnice la aparat
- Utilizare necorespunzătoare
(de ex.: în scopuri comerciale sau comunale)

De la garanție sunt excluse:

- Avarii la stratul de lac, cauzate de uzură naturală
- Componente de uzură, care sunt prevăzute pe lista pieselor de schimb cu cadrul XXX XXX (X)
- Motoare cu ardere – pentru acestea sunt valabile prevederile separate de garanție a producătorilor respectivi de motoare

În cazul acordării garanției adresați-vă cu această declarație de acordare a garanției și chitanța de cumpărare dealer-ului dvs. sau unui service autorizat. Prin această declarație de acordare a garanției pretențiile legale pentru defecțiuni ale cumpărătorului rămân neatinsse față de vânzător.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Διά της παρούσης βεβαιώνουμε ότι το παρόν προϊόν, στην έκδοση με την οποία το θέτουμε σε κυκλοφορία στην αγορά, συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. καθώς και τα πρότυπα που αφορούν τον συγκεκριμένο τύπο προϊόντος.

Προϊόν

Rasentrimmer, elektrisch

Σειριακός αριθμός

G1811815

Κατασκευαστής

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Εμπορικός αντιπρόσωπος

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Τύπος

TE 450
TE 600

Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (12)

Εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-91; VDE0700-91:2004-01
EN 786:2001-12
EN 786:2005-05
EN 786/A2:2008-03
ISO 14982:1998-09

Στάθμη ηχητικής ισχύος

μετρηθείσα / εγγυημένη
TE 450 93 / 96 dB(A)
TE 600 93 / 96 dB(A)

Διαπίστωση

της συμμόρφωσης

2000 /14/EG
Παράρτημα VIII

Κοινοποιημένος οργανισμός

SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET
D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH)
2a. Kalchesbruck
L-1852 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
Nr.: 0499

Kötz, 2010-11-25



Antonio De Filippo, Managing Director

Εγγύηση

Σε περίπτωση που υπάρχουν κατασκευαστικά σφάλματα αναλαμβάνουμε την επισκευή ή την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με την κρίση μας, στο διάστημα εντός της νομικής προθεσμίας κατά το οποίο αναγνωρίζονται αξιώσεις αποζημίωσης για ελαττώματα.

Το διάστημα αυτό εξαρτάται από τη νομοθεσία της χώρας, στην οποία αποκτήθηκε η συσκευή.

Η υποχρέωση εγγύησης ισχύει μόνο σε περίπτωση:

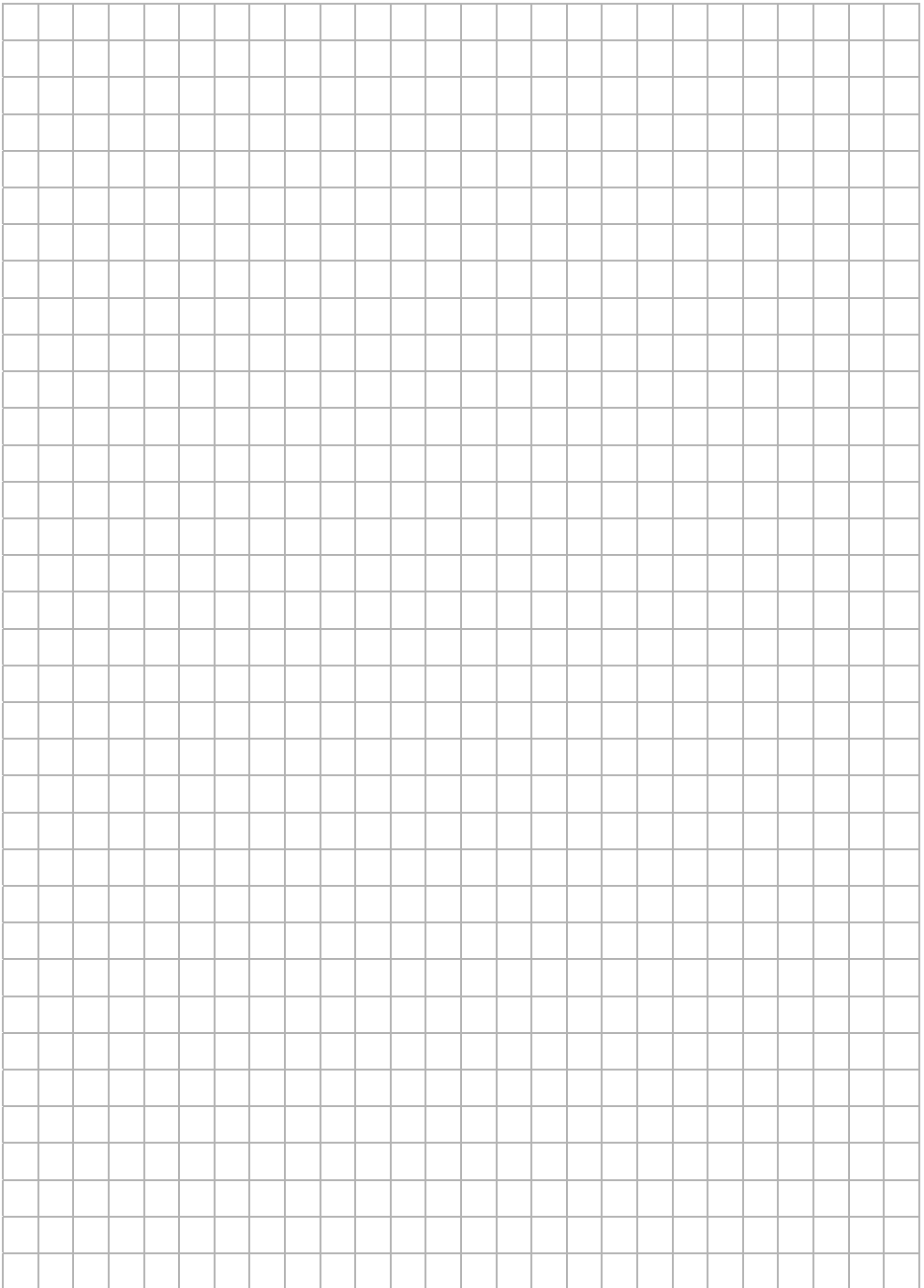
- προσήκουσας χρήσης της συσκευής
- τήρησης των οδηγιών χρήσης
- χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών

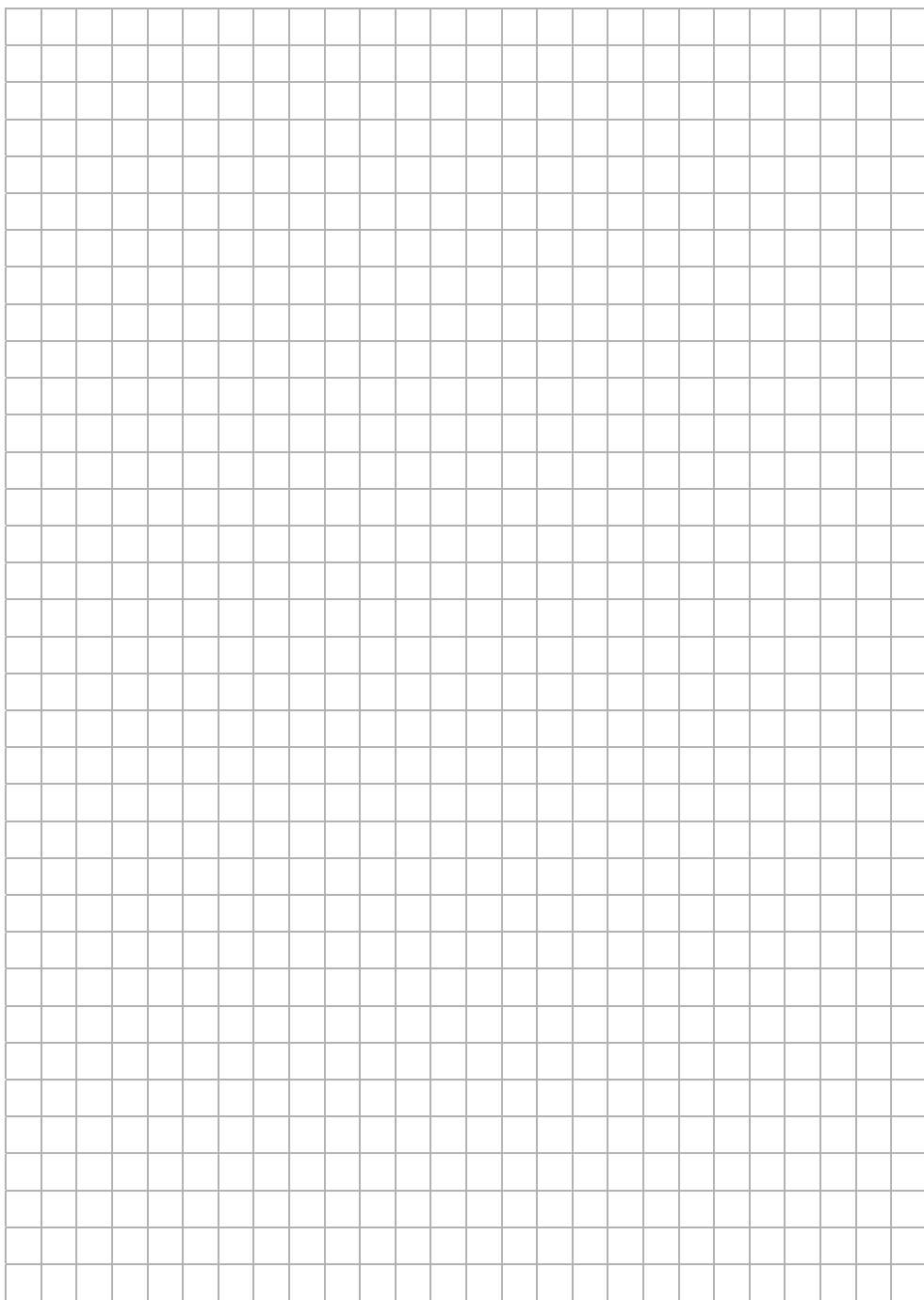
Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση:

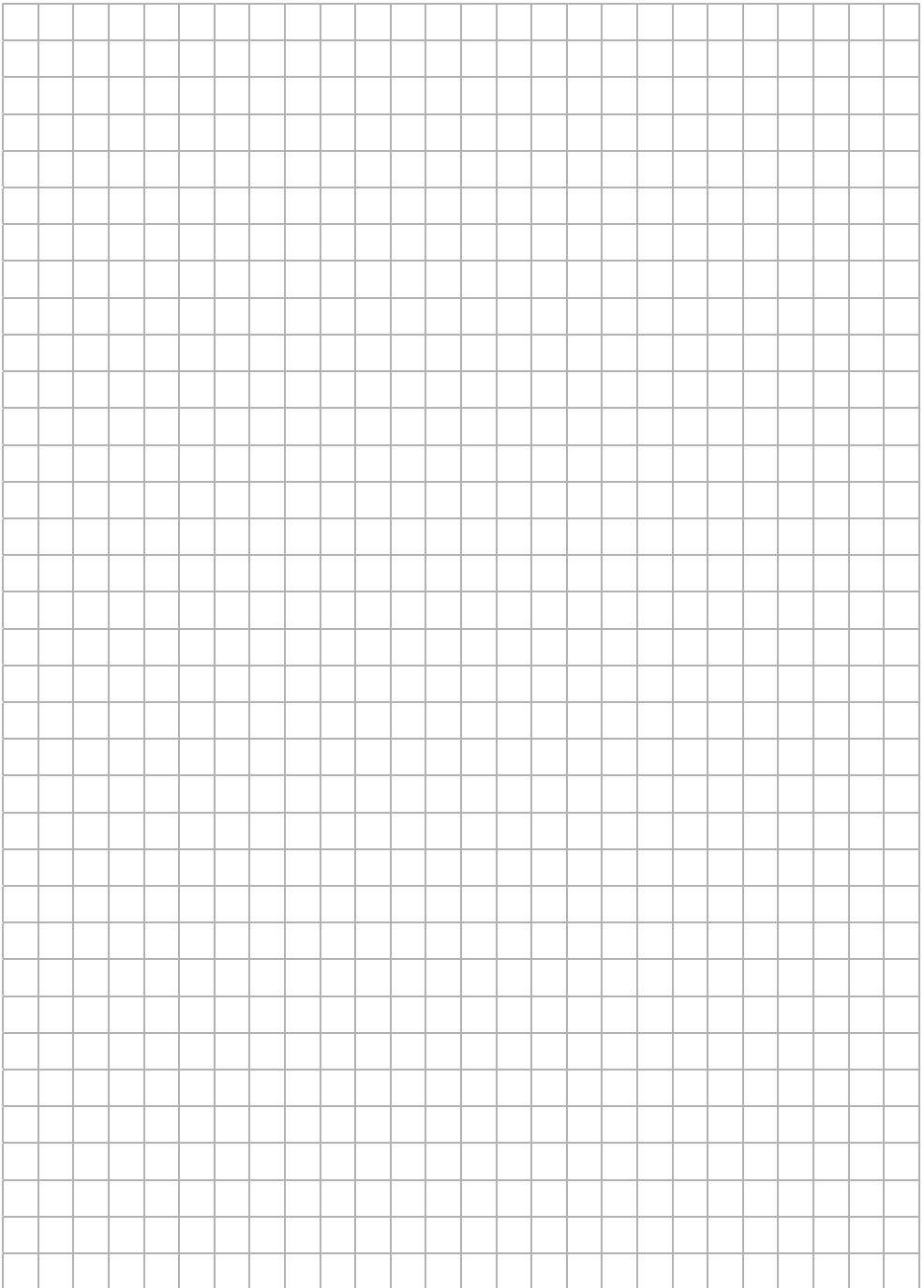
- απόπειρες επιδιόρθωσης της συσκευής
- τεχνικών μετατροπών στη συσκευή
- αντικανονικής χρήσης (π. χ. επαγγελματική χρήση ή χρήση από συνεργεία του δήμου)

Από την εγγύηση εξαιρούνται:

- ζημιές στο χρώμα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
 - αναλώσιμα εξαρτήματα που στην κάρτα ανταλλακτικών έχουν ως διακριτικό σύμβολο το πλαίσιο **XXX XXX (X)**
 - κινητήρες εσωτερικής καύσης – για αυτούς ισχύουν οι ειδικοί όροι εγγύησης του εκάστοτε κατασκευαστή κινητήρων
- Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση των δικαιωμάτων της εγγύησης απευθυνθείτε με την παρούσα βεβαίωση εγγύησης και την απόδειξη της αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Η παρούσα δήλωση εγγύησης δεν θίγει τις έννομες αξιώσεις του πελάτη για αποζημίωση σε περίπτωση ελαττωμάτων, τις οποίες μπορεί αυτός να προβάλλει κατά του πωλητή.







Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2515227	(+43) 35 78 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16 / 805427	(+32) 16 / 805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56 / 418 3150	(+41) 56 / 418 3160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 21 03 81	(+420) 382 / 21 27 82
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 82 21 / 203 - 0	(+49) 82 21 / 203 - 138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3 / 85 - 763540	(+33) 3 / 85 - 763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963 / 82 80 50	(+44) 1963 / 82 80 52
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 50	(+36) 29 / 53 70 51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039 / 932 93 11	(+39) 039 / 932 93 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64 86 25 50	(+47) 64 86 25 54
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38 / 444 6160	(+31) 38 / 444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61 / 8 16 19 25	(+48) 61 / 8 16 19 80
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499 / 168 87 18	(+7) 499 / 96600 - 00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812 / 4 46 10 75	(+7) 812 / 4 46 10 75
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 3157 35 80	(+46) (0) 3157 56 20
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2 / 45 99 41 12	(+421) 2 / 45 64 81 17
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 00	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44 / 492 33 96	(+380) 44 / 492 33 97